



## WETTBEWERBSAUSLOBUNG DISCIPLINARE DI CONCORSO

### NICHTOFFENER EINPHASIGER PLANUNGSWETTBEWERB

 mit geringer Umweltbelastung  
gemäß den Mindestumweltkriterien laut  
Dekret des Ministers für den ökologischen  
Übergang vom 23. Juni 2022

### CONCORSO DI PROGETTAZIONE A PROCEDURA RISTRETTA IN UNICA FASE

 a basso impatto ambientale  
in conformità ai criteri ambientali minimi  
di cui al decreto del ministro della transizione  
ecologica del 23 giugno 2022

### NEUBAU EINER GRUNDSCHULE FÜR DIE WALDORFSCHULE IN MERAN

### NUOVA COSTRUZIONE DI UNA SCUOLA ELEMENTARE PER LA SCUOLA WALDORF A MERANO

**Code / Codice CIG: 9669715540**

**Einheitscode / Codice CUP: D32J23000010003**

**Code / Codice CPV: 71240000-2**

Abgabe Teilnahmeantrag und Referenzprojekt - Vorauswahl bis zum:  
Consegna Istanza di partecipazione e progetto di referenza – prequalifica entro:  
**14.04.2023 – ore 12.00 Uhr**

Abgabe Projekt bis zum:  
Consegna progetto entro:  
**11.08.2023 – ore 12.00 Uhr**

#### *Bemerkung zum Sprachgebrauch*

*In Anbetracht der hohen Komplexität sowohl inhaltlicher als auch terminologischer Natur des Vergaberechts wurde aus Gründen der Übersichtlichkeit und Verständlichkeit nur die männliche Form angewandt. Die im folgenden Text verwendeten Begriffsformen sind als geschlechtsneutral zu verstehen und sollen in jedem Falle Männer und Frauen gleichermaßen bezeichnen.*

#### *Premessa per l'uso linguistico*

*In considerazione dell'elevata complessità, sia in termini di contenuto che di terminologia, del diritto degli appalti pubblici, per ragioni di semplicità e comprensibilità è stata utilizzata solo la forma maschile. I termini utilizzati nel testo che segue, sono da intendersi neutri rispetto al genere e riguardano, in ogni caso, allo stesso modo donne e uomini.*

#### *Abkürzungen*

##### **Deutsch**

AOV	Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen
ANAC	Nationale Antikorruptionsbehörde
CPV	Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge
EVV	Einzigster Verfahrensverantwortlicher
EWIV	Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigung
BG	Bietergemeinschaft
PEC	Zertifizierte elektronische Post
G	Staatsgesetz
GvD	Gesetzesvertretendes Dekret
DPR	Dekret des Präsidenten der Republik
MD	Ministerialdekret
GD	Gesetzesdekret
GBL	Gesetzesblatt der Republik Italien
MUK	Mindestumweltkriterien
LG	Landesgesetz
DLH	Dekret des Landeshauptmanns
BLR	Beschluss der Landesregierung

#### *Abbreviazioni*

##### **Italiano**

ACP	Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture
ANAC	Autorità nazionale anticorruzione
CPV	Vocabolario comune per gli appalti pubblici
RUP	Responsabile unico del procedimento
GEIE	Gruppo europeo di interesse economico
RTI	Raggruppamento temporaneo di imprese
PEC	Posta elettronica certificata
l.	Legge (statale)
D.lgs	Decreto legislativo
d.p.r.	Decreto del Presidente della Repubblica
d.m.	Decreto ministeriale
d.l.	Decreto legge
G.U.	Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana
CAM	Criteri minimi ambientali
L.P.	Legge provinciale
d.p.p.	Decreto del Presidente della Provincia
d.g.p.	Deliberazione della Giunta provinciale

## A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

### A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand

- A 1.1 Auslober des Wettbewerbes
- A 1.2 Koordinierungsstelle
- A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes
- A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes

### A 2 Art des Wettbewerbes

- A 2.1 Wettbewerbsverfahren
- A 2.2 Arbeitsgruppe

### A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

- A 3.1 Rechtsgrundlagen
- A 3.2 Teilnahmeberechtigte
  - A 3.2.1 Zugelassene Teilnehmer
  - A 3.2.2 In zusammengeschlossener Form zugelassene Subjekte
  - A 3.2.3 Ausländische Teilnehmer
- A 3.3 Teilnahmeanforderungen
  - A 3.3.1 Allgemeine Anforderungen
  - A 3.3.2 Anforderung der beruflichen Eignung
    - Anforderungen an den Teilnehmer
    - Anforderungen an die Arbeitsgruppe
    - Jungtechniker
- A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung
- A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
- A 3.6 Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe
- A 3.7 Teilnahmebedingungen
- A 3.8 Anonymität
- A 3.9 Urheberrecht
- A 3.10 Wettbewerbssprache und Maßsystem

### A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen

- A 4.1 Termine
- A 4.2 Wettbewerbsunterlagen

### A 5 Vorauswahl

- A 5.1 Geforderte Unterlagen
  - A 5.1.1 Teilnahmeantrag
  - A 5.1.2 Referenzprojekt (fakultativ)
- A 5.2 Rückfragen
- A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Unterlagen
  - A 5.3.1 Einreichung Teilnahmeantrag und ev. weitere Dokumente
  - A 5.3.2 Abgabe Referenzprojekt
- A 5.4 Öffnung der Pakete und Losung
- A 5.5 Bewertungsverfahren und -kriterien
- A 5.6 Preisgericht

## A) CONDIZIONI DEL CONCORSO

### A 1 Banditore e oggetto del concorso

- A 1.1 Banditore del concorso
- A 1.2 Sede di coordinamento
- A 1.3 Oggetto del concorso
- A 1.4 Costo stimato per la realizzazione dell'opera

### A 2 Tipo di concorso

- A 2.1 Procedura di concorso
- A 2.2 Gruppo di lavoro

### A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali

- A 3.1 Riferimenti normativi
- A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione
  - A 3.2.1 Concorrenti ammessi
  - A 3.2.2 Soggetti ammessi in forma associata
  - A 3.2.3 Concorrenti stranieri
- A 3.3 Requisiti di partecipazione
  - A 3.3.1 Requisiti generali
  - A 3.3.2 Requisiti di idoneità professionale
    - Requisiti del concorrente
    - Requisiti del gruppo di lavoro
    - Giovane professionista
- A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico
- A 3.5 Avvalimento
- A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione
- A 3.7 Condizioni di partecipazione
- A 3.8 Anonimato
- A 3.9 Diritto d'autore
- A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

### A 4 Scadenze e documentazione di concorso

- A 4.1 Scadenze
- A 4.2 Documentazione di concorso

### A 5 Prequalifica

- A 5.1 Documentazione richiesta
  - A 5.1.1 Istanza di partecipazione
  - A 5.1.2 Progetto di referenza (facoltativo)
- A 5.2 Richiesta chiarimenti
- A 5.3 Modalità di consegna della documentazione richiesta al pto. A 5.1
  - A 5.3.1 Presentazione istanza di partecipazione e ev. ulteriori documenti
  - A 5.3.2 Consegna progetto di referenza
- A 5.4 Apertura dei plichi e sorteggio
- A 5.5 Procedura e criteri di valutazione
- A 5.6 Commissione giudicatrice

- A 6 Wettbewerbsphase**  
 A 6.1 Geforderte Leistungen  
 A 6.2 Rückfragen und Kolloquium  
 A 6.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 6.1 geforderten Leistungen  
 A 6.4 Öffnung der Pakete  
 A 6.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien  
 A 6.6 Preisgericht  
 A 6.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 27, Abs. 2, LG 16/2015  
 A 6.8 Preise  
 A 6.9 Auftragserteilung  
 A 6.10 Ausstellung der Projekte  
 A 6.11 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten

- A 7 Rechtsschutz**  
 A 7.1 Gerichtlicher Rechtsschutz

- A 8 Sicherheit, Versicherungsschutz und Steuervertreter**

- A 9 Verweis**

## B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM

- B 1 Zielsetzung des Wettbewerbs**  
 B 1.1 Ausgangslage  
 B 1.2 Entwurfsaufgabe
- B 2 Allgemeine Informationen**  
 B 2.1 Meran  
 B 2.2 Klima  
 B 2.3 Wissenswertes zum Entwurfsthema
- B 3 Wettbewerbsgelände**  
 B 3.1 Baugrundstück  
 B 3.2 Erschließung
- B 4 Planungsrichtlinien und Vorgaben**  
 B 4.1 Urbanistische Parameter  
 B 4.2 Baurecht, Verordnungen, Richtlinien  
 B 4.3 Technische Rahmenbedingungen  
 B 4.4 Mindestumweltkriterien (MUK)  
 B 4.5 Weitere Vorgaben
- B 5 Raumprogramm**
- B 6 Baukosten**

### ANLAGEN

- Tabelle 1 Vergütung für Planung  
 Tabelle 2 Vergütung für Bauleitung  
 Tabelle 3 Vergütung für Planung und Bauleitung der Einrichtung

- A 6 Fase concorsuale**  
 A 6.1 Prestazioni richieste  
 A 6.2 Richiesta chiarimenti e colloquio  
 A 6.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al pto. A 6.1  
 A 6.4 Apertura dei plichi  
 A 6.5 Procedura e criteri di valutazione  
 A 6.6 Commissione giudicatrice  
 A 6.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 27, c. 2, l.p. 16/2015  
 A 6.8 Premi  
 A 6.9 Affidamento dell'incarico  
 A 6.10 Esposizione dei progetti  
 A 6.11 Restituzione degli elaborati di concorso

- A 7 Tutela giurisdizionale**  
 A 7.1 Tutela giurisdizionale

- A8 Garanzia, copertura assicurativa e rappresentante fiscale**

- A 9 Rinvio**

## B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

- B 1 Obiettivo del concorso**  
 B 1.1 Situazione di partenza  
 B 1.2 Tema di progetto
- B 2 Informazioni generali**  
 B 2.1 Merano  
 B 2.2 Klima  
 B 2.3 Dati salienti sul tema di progetto
- B 3 Area di concorso**  
 B 3.1 Lotto  
 B 3.2 Accessibilità
- B 4 Direttive e prescrizioni per la progettazione**  
 B 4.1 Parametri urbanistici  
 B 4.2 Norme edili, regolamenti, direttive  
 B 4.3 Condizioni quadro tecniche  
 B 4.4 Criteri ambientali minimi (CAM)  
 B 4.5 Ulteriori prescrizioni
- B 5 Programma planivolumetrico**
- B 6 Costi di costruzione**

### ALLEGATI

- Tabella 1 Corrispettivi per progettazione  
 Tabella 2 Corrispettivi per direzione lavori  
 Tabella 3 Corrispettivi per progettazione e direzione lavori arredi

## A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

### A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand

#### A 1.1 Auslober des Wettbewerbs

Rudolf Steiner Schulverein VFG  
Schennastrasse 47/a  
I- 39012 Meran/BZ  
www.waldorf-meran.it

**Verfahrensverantwortliche/r (EVV):**  
**Dorothea Laner Theiner**  
**Vereinsvorsitzende**

#### A 1.2 Koordinierungsstelle

Architekturbüro plan werk stadt  
Arch. Gerlinde Prugg  
Leonardo da Vinci Str. 18  
39100 Bozen

Tel.: +39 0471/300333  
Fax: +39 0471/328031  
PEC [gerlinde.prugg@archiworldpec.it](mailto:gerlinde.prugg@archiworldpec.it)  
E-Mail: [wettbewerbe-concorsi@planwerkstadt.it](mailto:wettbewerbe-concorsi@planwerkstadt.it)

#### A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes

Gegenstand des Wettbewerbes ist die Erstellung eines Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit, in der Folge Machbarkeitsprojekt genannt, für den **Neubau einer Grundschule für die Freie Waldorfschule „Christian Morgenstern“ in Meran.**

Detaillierte Angaben über Art und Umfang der Planungsaufgabe sind im Teil B der Wettbewerbsauslobung enthalten.

#### A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes

Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich auf **2.370.000,00 €**, einschließlich Kosten für die Sicherheit. Der gesetzte Kostenrahmen sollte bei der Ausarbeitung des Machbarkeitsprojekts nicht überschritten werden.

In der nachstehenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten auf die einzelnen Identifikationscodes der Bauten, kurz ID-Codes genannt, laut Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 aufgeteilt:

## A) CONDIZIONI DEL CONCORSO

### A 1 Banditore e oggetto del concorso

#### A 1.1 Banditore del concorso

Associazione Rudolf Steiner APS  
Via Scena 47/a  
I- 39012 Merano/BZ  
www.waldorf-meran.it

**Responsabile del procedimento (RUP):**  
**Dorothea Laner Theiner**  
**Presidente dell'associazione**

#### A 1.2 Sede di coordinamento

Studio di Architettura plan werk stadt  
Arch. Gerlinde Prugg  
Via Leonardo da Vinci 18  
39100 Bolzano

Tel.: +39 0471/300333  
Fax: +39 0471/328031  
PEC: [gerlinde.prugg@archiworldpec.it](mailto:gerlinde.prugg@archiworldpec.it)  
e-Mail: [wettbewerbe-concorsi@planwerkstadt.it](mailto:wettbewerbe-concorsi@planwerkstadt.it)

#### A 1.3 Oggetto del concorso

Oggetto del concorso è l'elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica, di seguito denominato progetto di fattibilità, per la **Nuova costruzione di una scuola elementare per la „Libera Scuola Waldorf Christian Morgenstern“ a Merano**

Informazioni dettagliate sulle caratteristiche del tema di progetto sono riportate nella parte B del Disciplinare di concorso.

#### A 1.4 Costo stimato per la realizzazione dell'opera

Il costo netto di costruzione stimato ammonta a **2.370.000,00 €**, oneri della sicurezza inclusi. Tale limite massimo non dovrebbe essere superato durante l'elaborazione del progetto di fattibilità.

Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere, di seguito denominati codici-ID, di cui al Decreto ministeriale 17 giugno 2016:

Kategorien und ID-Codes laut MD vom 17.06.2016  Categorie e codici-ID di cui al D.M. del 17.06.2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949  Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Komplexitätsgrad Grado di complessità			
E.08	ex Ic	0,95	Baumeisterarbeiten Opere edili	1.303.500,00 €	<b>Hauptleistung</b> <b>Prestazione principale</b>
S.03	ex I/g	0,95	Tragstrukturen Opere strutturali	497.700,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.01	ex IIIa	0,75	Sanitäranlagen Impianti sanitari	142.200,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.02	ex IIIb	0,85	Heizungsanlagen Impianti di riscaldamento	237.000,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.03	ex IIIc	1,15	Elektroanlagen Impianti elettrici	189.600,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
<b>Gesamtbetrag der Arbeiten</b> <b>Costo complessivo lavori</b>				<b>2.370.000,00 €</b>	<b>Gesamtleistung</b> <b>Prestazione completa</b>

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten ist nicht bindend für die Ausarbeitung der Wettbewerbsbeiträge und stellt lediglich die Grundlage für die Berechnung des geschätzten Honorars dar.

La suddivisione nelle categorie dei lavori indicate in tabella non è vincolante ai fini dello sviluppo delle proposte progettuali, e costituisce mero parametro di riferimento per il calcolo dell'importo presunto dell'onorario.

## A 2 Art des Wettbewerbes

## A 2 Tipo di concorso

### A 2.1 Wettbewerbsverfahren

### A 2.1 Procedura di concorso

Der Planungswettbewerb wird als eines nichtoffenes einphasiges Verfahren mit Vorauswahl gemäß Anwendungsrichtlinien für Planungswettbewerbe (BLR 258/2017, Nr. 258) und GVD Nr. 50/2016 durchgeführt, mit Beauftragung des Wettbewerbssiegers nach erfolgter Finanzierung des Vorhabens.

Il concorso di progettazione viene svolto come procedura ristretta in unica fase con prequalifica, ai sensi delle linee guida per concorsi di progettazione (d.g.p. 258/2017, n. 258) e ai sensi del D.lgs. n. 50/2016, con incarico al vincitore di concorso, una volta avvenuto il finanziamento del progetto. Il concorso viene indetto nel contesto di una procedura di aggiudicazione di appalti pubblici di servizi ai sensi dell'art. 152, comma 1, lett. a), del D.Lgs. n. 50/2016.

**Gegenstand des Wettbewerbes ist der Fachbereich Architektur samt Generalplanung. Alle anderen technischen Leistungen werden mit getrennten Dienstleistungsverfahren vergeben.**

**Oggetto del concorso è il settore architettura comprensivo di progettazione generale. Tutte le altre prestazioni tecniche saranno affidate separatamente tramite gara.**

**Der Auslober sieht, vorbehaltlich ihrer Finanzierung, ausdrücklich die Vergabe der nachfolgenden Planungen an den Wettbewerbsgewinner vor, in den Bereichen, die Gegenstand des Wettbewerbes sind, gemäß der Tabelle 1, die dieser Wettbewerbsauslobung beigelegt ist.**

**Il banditore prevede espressamente, in forma subordinata al suo finanziamento, l'affidamento della successiva progettazione al vincitore del concorso, per i settori che sono oggetto del concorso, come indicato nella tabella 1 allegata al presente Disciplinare di concorso.**

Die Teilnahme an der Vorauswahl zum Wettbewerb steht allen Subjekten laut Pkt. A 3.2 der Wettbewerbsauslobung offen, welche die Anforderungen laut den Pkt. A 3.3 erfüllen, vorbehaltlich der Ausschlussgründe laut Pkt. A 3.6.

La partecipazione alla prequalifica del concorso è aperta a tutti i soggetti di cui al pto. A 3.2 del Disciplinare di concorso, in possesso dei requisiti di cui ai pti. A 3.3 e fatti salvi i casi di esclusione di cui al pto. A 3.6.

Der Planungswettbewerb wird folgendermaßen abgewickelt:

- **VORAUSSWAHL der Teilnehmer in offener Form**

Für die Teilnahme an der Vorauswahl müssen die Bewerber einen Teilnahmeantrag und können ein Referenzprojekt abgeben (siehe Pkt. A 5.1).

Im Rahmen der Vorauswahl werden die **10 (zehn) Teilnehmer** ermittelt, die nach **positiver Überprüfung der eingereichten Unterlagen** zur Teilnahme an der nachfolgenden Wettbewerbsphase eingeladen werden.

Um auch jenen Wirtschaftsteilnehmern, die über kein den Bewertungskriterien entsprechendes Referenzprojekt verfügen, die Teilnahme am Wettbewerb zu ermöglichen, werden 3 von 10 Teilnehmern durch öffentliches Los unter jenen Bewerbern ermittelt, die einen Teilnahmeantrag eingereicht, aber kein Referenzprojekt abgegeben haben bzw. deren Referenzprojekt nicht termingerecht eingegangen ist.

- **EINZIGE WETTBEWERBSPHASE in anonymer Form**

Erstellung eines Machbarkeitsprojektes seitens der 10 eingeladenen Bewerber.

## A 2.2 Arbeitsgruppe

Die zu erbringenden Leistungen können von einem einzelnen Techniker (**natürliche Person**), der die nachfolgend beschriebenen Vorgaben erfüllt, ausgeführt werden. Alternativ dazu kann der Teilnehmer eine **Arbeitsgruppe** aus **Technikern (natürliche Personen)** bilden, welche die Leistungen persönlich erbringen, die für die jeweilige Leistung erforderliche Qualifikation besitzen, in den Berufslisten der geltenden Berufsordnungen eingetragen sind und persönlich haften.

Die Techniker müssen gemäß Art. 24 Abs. 5 GvD Nr. 50/2016 im Teilnahmeantrag (siehe dazu Pkt. A 5.1.1) namentlich und mit der Spezifizierung ihrer beruflichen Qualifikation angegeben werden. Weiters muss auch die Art des Verhältnisses zwischen dem Techniker, der die Leistung erbringt, und dem Teilnehmer angegeben werden.

## A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

### A 3.1 Rechtsgrundlagen

Il concorso di progettazione si svolge quanto segue:

- **PREQUALIFICA dei concorrenti in forma palese**

Per la partecipazione alla prequalifica i candidati devono presentare un'istanza di partecipazione e possono presentare un progetto di referenza (vedi pto. A 5.1).

In sede di prequalifica verranno individuati i **10 (dieci) concorrenti** che verranno invitati, successivamente alla **verifica positiva della documentazione** presentata, a partecipare alla successiva fase concorsuale.

Per dare la possibilità di partecipare al concorso anche a operatori economici che non dispongono di un progetto di referenza secondo i criteri di valutazione, 3 di 10 candidati sono scelti mediante sorteggio pubblico tra candidati che hanno presentato un'istanza di partecipazione, ma non hanno consegnato alcun progetto di referenza risp. il relativo progetto di referenza non è pervenuto in tempo utile.

- **UNICA FASE CONCORSUALE in forma anonima**

Redazione del progetto di fattibilità da parte dei 10 candidati invitati

## A 2.2 Gruppo di lavoro

Le prestazioni da fornire possono essere svolte da un singolo tecnico (**persona fisica**) che soddisfi i requisiti descritti di seguito. In alternativa il concorrente può formare un **gruppo di lavoro** composto da **tecnici (persone fisiche)** che eseguiranno personalmente le prestazioni e che sono in possesso della competenza necessaria per la rispettiva prestazione, iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali, e sono personalmente responsabili.

I tecnici devono essere, ai sensi dell'art. 24, comma 5, del D.lgs. 50/2016, nominativamente indicati nell'istanza di partecipazione (vedi pto. A 5.1.1), con la specificazione delle rispettive qualificazioni professionali. Dovrà inoltre essere specificata la natura del rapporto intercorrente tra il tecnico esecutore della prestazione ed il concorrente.

## A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali

### A 3.1 Riferimenti normativi

- RICHTLINIE 2014/24/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG;
- DIRETTIVA 2014/24/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE;
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 18. April 2016 Nr. 50, „Kodex der öffentlichen Verträge“, i.g.F., in der Folge KODEX genannt;
- Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 “Codice dei contratti pubblici”, e s.m.i., di seguito denominato CODICE;
- DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REPUBLIK vom 5. Oktober 2010, Nr. 207, „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, für die Bestimmungen, welche nach Art. 216 des KODEX weiterhin Anwendung finden, in der Folge DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG genannt;
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 5 ottobre 2010, n. 207 “Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, per le disposizioni che continuano ad applicarsi ai sensi dell’art. 216 del CODICE, di seguito denominato REGOLAMENTO DI ESECUZIONE;
- LANDESGESETZ vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, i.g.F. „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, in der Folge LANDESVERGABEGESETZ genannt;
- LEGGE PROVINCIALE del 17 dicembre 2015, n. 16, e s.m.i. “Disposizioni sugli appalti pubblici”, di seguito denominata LEGGE PROVINCIALE APPALTI;
- LANDESGESETZ vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“, i.g.F.,
- LEGGE PROVINCIALE 22 ottobre 1993, n. 17 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di ai documenti amministrativi”, e s.m.i.,
- GESETZESVERTRETENDES DEKRET vom 9. April 2008, Nr. 81, „Einheitstext auf dem Gebiet der Arbeitssicherheit“, i.g.F..
- DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81 “Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro”, e s.m.i..
- MINISTERIALDEKRET vom 17. Juni 2016 “Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell’articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016”, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 174 vom 27/07/2016
- DECRETO MINISTERIALE 17 giugno 2016 “Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell’articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016”, pubblicato in G.U. n. 174 del 27/07/2016
- MINISTERIALDEKRET für Infrastrukturen und Transport vom 2. Dezember 2016, Nr. 263 “Regolamento recante definizione dei requisiti che devono possedere gli operatori economici per l’affidamento dei servizi di architettura e ingegneria e individuazione dei criteri per garantire la presenza di giovani professionisti, in forma singola o associata, nei gruppi concorrenti ai bandi relativi a incarichi di progettazione, concorsi di progettazione e di idee, ai sensi dell’articolo 24, commi 2 e 5 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50”
- DECRETO DEL MINISTERO delle infrastrutture e dei trasporti 2 dicembre 2016, n. 263 “Regolamento recante definizione dei requisiti che devono possedere gli operatori economici per l’affidamento dei servizi di architettura e ingegneria e individuazione dei criteri per garantire la presenza di giovani professionisti, in forma singola o associata, nei gruppi concorrenti ai bandi relativi a incarichi di progettazione, concorsi di progettazione e di idee, ai sensi dell’articolo 24, commi 2 e 5 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50”,
- MINISTERIALDEKRET für Infrastruktur und Verkehr vom 7. März 2018, Nr. 49 “Regolamento recante: “Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell’esecuzione”, i.g.F.
- DECRETO DEL MINISTERO delle infrastrutture e trasporti 7 marzo 2018, n. 49 “Regolamento recante: “Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell’esecuzione”, e s.m.i.

- ANAC Richtlinien Nr. 1, aktualisiert mit GVD Nr. 56/2017 „Allgemeine Leitlinien zur Vergabe von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen“;
- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 14. März 2017, Nr. 258 „Anwendungsrichtlinie für Planungswettbewerbe“, wie richtiggestellt vom BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 30.10.2018, Nr. 1098;
- Landesgesetz vom 16. April 2020, Nr. 3
- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 11. November 2014, Nr. 1308 „Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung, Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen RUP, Sicherheitskoordinierung auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten“
- Linea Guida Anac n. 1, di attuazione del D. Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 “Indirizzi generali sull’affidamento dei servizi attinenti all’architettura e all’ingegneria”;
- DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 14 marzo 2017, n. 258 “Linea guida per concorsi di progettazione”, come rettificata dalla DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 30.10.2018, n. 1098
- Legge provinciale 16 aprile 2020, n. 3
- DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 11 novembre 2014, n. 1308 “Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di progettazione, direzione lavori, supporto al responsabile di procedimento RUP, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche“

Über die oben aufgelisteten Rechtsgrundlagen hinaus sind alle weiteren gültigen für die Vergabe und die Abwicklung von öffentlichen Aufträgen maßgeblichen rechtlichen Bestimmungen zu beachten.

Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen für diesen Wettbewerb:

- die vorliegende Wettbewerbsauslobung einschließlich aller Wettbewerbsunterlagen laut Pkt. A 4.2
- das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung (Vorauswahl)
- das Protokoll über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung (Wettbewerbsphase)

## MITTEILUNGEN

Nach Art. 76 Abs. 6 des KODEX müssen die Teilnehmer bei Abgabe des Teilnahmeantrags die PEC-Adresse oder, nur die Teilnehmer mit Sitz in anderen Staaten, die E-Mail-Adresse angeben, die für die Mitteilungen laut Art. 76 Abs. 5 des KODEX verwendet werden soll.

Im Falle von, auch noch nicht formal gebildeten, Bietergemeinschaften, EWIV, Netzwerkzusammenschlüssen oder gewöhnlichen Konsortien gilt die dem Beauftragten zugesandte Mitteilung allen zu einer Bietergemeinschaft, einem Netzwerk oder einem Konsortium zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern als rechtsgültig zugesandt.

Oltre ai riferimenti normativi sopra elencati vanno rispettate tutte le ulteriori vigenti disposizioni normative di legge in merito all’aggiudicazione ed allo svolgimento degli incarichi pubblici.

La base giuridica specifica per lo svolgimento del presente concorso è costituita dalla seguente documentazione:

- il presente Disciplinare di concorso inclusa tutta la documentazione di concorso di cui al pto. A 4.2
- il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte (prequalifica)
- il verbale del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte (fase concorsuale)

## COMUNICAZIONI

Ai sensi dell’art. 76, comma 6, del Codice, i concorrenti sono tenuti ad indicare, in sede di consegna dell’Istanza di partecipazione, l’indirizzo PEC o, solo per i concorrenti aventi sede in altri Stati, l’indirizzo di posta elettronica, da utilizzare ai fini delle comunicazioni di cui all’art. 76, comma 5, del Codice.

In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE, aggregazioni di rete o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati.

Im Falle von Konsortien laut Art. 46 Abs. 1 Buchstabe f) des KODEX gilt die dem Konsortium zugesandte Mitteilung allen Konsortiumsmitgliedern als rechtsgültig zugesandt.

#### HINWEIS

Das in der Wettbewerbsauslobung verwendete Symbol "►" kennzeichnet die nicht behebbaren Ausschlussgründe. Dieses Symbol stellt nur eine Hilfestellung für die Bewerber dar. Alle vom Gesetz vorgesehenen Ausschlussgründe, finden auch ohne Kennzeichnung durch dieses Symbol Anwendung.

### A 3.2 Teilnahmeberechtigte

#### A 3.2.1 Zugelassene Teilnehmer

Die Wirtschaftsteilnehmer können gemäß Art. 46 GvD Nr. 50/2016 am gegenständlichen Wettbewerb als Einzelne oder in zusammengesetzter Form teilnehmen, sofern sie die in den folgenden Artikeln vorgeschriebenen Anforderungen erfüllen. Teilnehmen können im Detail:

- a) **einzelne oder vereinigte Freiberufler** in den im geltenden Rechtsrahmen anerkannten Formen,
- b) **Freiberuflergesellschaften,**
- c) **Ingenieurgesellschaften,**
- d) **Erbringer von Ingenieur- und Architektenleistungen** mit den CPV-Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6 – und nachfolgende Aktualisierungen –, die entsprechend der in den jeweiligen EU-Ländern geltenden Gesetzgebung gegründet sind,
- e) **Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien (bereits gebildet oder noch zu bilden)** zwischen den Subjekten gemäß den Buchst. A) bis h) dieser Aufzählung,
- f) **ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften,** auch in gemischter Form (ständige Konsortien von Gesellschaften) **und EWIV,**
- g) **ständige Technikerkonsortien nach Art. 12 G Nr. 81/2017;**
- h) **Zusammenschlüsse zwischen Wirtschaftsteilnehmern** gemäß Buchst. A), b), c) und d), die dem Netzwerkvertrag beigetreten sind (Netzwerke, Netzwerke von Technikern oder gemischte Netzwerke gemäß Art. 12 G Nr. 81/2017), auf welche die Bestimmungen von Art. 48 GvD Nr. 50/2016, soweit vereinbar, angewandt werden.

#### A 3.2.2 In zusammengesetzter Form zugelassene Subjekte

In caso di consorzi di cui all'art. 46, comma 1, lett. F) del Codice, la comunicazione recapitata al consorzio si intende validamente resa a tutte le consorziate.

#### AVVERTENZA

Il simbolo "►" riportato nel Disciplinare di concorso evidenzia le cause di esclusione non sanabili. Questo simbolo è solo un ausilio per i candidati. Si applicano pertanto tutte le cause di esclusione previste dalla legge, anche se non indicati da questo simbolo.

### A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione

#### A 3.2.1 Concorrenti ammessi

Gli operatori economici possono partecipare al presente concorso in forma singola o associata, secondo le disposizioni di cui all'art. 46 del D.lgs. 50/2016, purché in possesso dei requisiti prescritti dai successivi articoli. In particolare, sono ammessi a partecipare:

- a) **liberi professionisti singoli od associati** nelle forme riconosciute dal vigente quadro normativo;
- b) **società di professionisti;**
- c) **società di ingegneria;**
- d) **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6 – e successivi aggiornamenti – stabiliti in altri Stati membri, costituiti conformemente alla legislazione vigente nei rispettivi Paesi;
- e) **raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari (già costituiti o non ancora costituiti)** tra i soggetti di cui alle lett. Da a) ad h) di questo elenco;
- f) **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria,** anche in forma mista (in seguito anche consorzi stabili di società) **e i GEIE;**
- g) **consorzi stabili professionali ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017;**
- h) **aggregazioni tra gli operatori economici** di cui ai punti a), b) c) e d) aderenti al contratto di rete (rete di imprese, rete di professionisti o rete mista ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017) ai quali si applicano le disposizioni di cui all'articolo 48 in quanto compatibili.

#### A 3.2.2 Soggetti ammessi in forma associata

Auf die zusammengeschlossenen Subjekte werden die Bestimmungen gemäß Art. 47 und 48 GvD Nr. 50/2016 angewandt.

Im Laufe des Wettbewerbsverfahrens verboten sind Änderungen in der Zusammensetzung der noch zu bildenden Gemeinschaften (Zusammenschlüsse von Teilnehmern oder gewöhnliche Konsortien von Teilnehmern gemäß Art. 2602 ZGB) und Netzwerke gegenüber der Zusammensetzung laut Teilnahmeantrag (Vordruck 1) und, wenn diese bereits gebildet sind, dem Gründungsakt oder Vertrag, außer in den gesetzlich zulässigen Fällen.

► Gemäß Art. 48 Abs. 7 GvD Nr. 50/2016 ist es den Teilnehmern **untersagt**, am Wettbewerb als einzelnes Subjekt und gleichzeitig als Mitglied eines Zusammenschlusses (BG, Konsortium, EWIV, Netzwerk von Wirtschaftsteilnehmern) bzw. als Mitglied von mehr als einer BG, EWIV oder mehr als eines Konsortiums teilzunehmen, **bei sonstigem Ausschluss des Teilnehmers und der BG oder EWIV oder Konsortien, an denen es teilhat**.

► **Ständige Konsortien** laut Buchst. F) und g) müssen im Teilnahmeantrag angeben, für welche Mitglieder das Konsortium an der Ausschreibung teilnimmt. Diesen ist es ausdrücklich **untersagt**, in irgendeiner anderen Form an demselben Wettbewerb teilzunehmen. **Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden sowohl das Konsortium als auch das Konsortiumsmitglied vom Wettbewerb ausgeschlossen**, unbeschadet der Anwendung von Art. 353 StGB.

Im Falle ständiger Konsortien dürfen die vom Konsortium für die Ausführung des Vertrags namhaft gemachten Konsortiumsmitglieder ihrerseits kein weiteres Subjekt für die Ausführung angeben. Falls es sich bei dem namhaft gemachten Mitglied ebenfalls um ein ständiges Konsortium handelt, muss dieses das ausführende Konsortiumsmitglied angeben.

Auf Netzwerkzusammenschlüsse, gewöhnliche Konsortien und EWIV wird die für Bietergemeinschaften vorgesehene Regelung, soweit vereinbar, angewandt.

**Für alle Arten von Netzwerken** muss im Netzwerkvertrag die gemeinsame Teilnahme an Wettbewerben als eines der gemeinsamen strategischen Programmziele angegeben sein, während die Vertragsdauer im Verhältnis zum Zeitraum für die Auftragsdurchführung stehen muss.

Die Rolle eines auftraggebenden Mitglieds/eines Beauftragten einer BG kann auch von einem ständigen Konsortium bzw. einer Unterbietergemeinschaft übernommen werden, in den Formen eines

Ai soggetti costituiti in forma associata si applicano le disposizioni di cui agli artt. 47 e 48 del D.LGS. 50/2016.

È vietata qualsiasi modificazione nel corso della procedura della composizione dei raggruppamenti temporanei (riunioni di concorrenti o consorzi ordinari di concorrenti di cui all'art. 2602 c.c.) e delle aggregazioni di operatori aderenti al contratto di rete, se non ancora costituiti, rispetto alla composizione risultante dall'istanza di partecipazione (Modulo 1) e, se già costituiti, dall'atto di costituzione o dal contratto, ad esclusione dei casi ammessi dalla legge.

► Ai sensi dell'art. 48, comma 7 del D.lgs. 50/2016 è fatto **divieto** ai concorrenti di partecipare al concorso in forma individuale e contemporaneamente in forma associata (raggruppamento temporaneo, consorzi, GEIE, aggregazione di operatori aderenti al contratto di rete), ovvero di partecipare in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio o GEIE, **pena l'esclusione dal concorso del concorrente e dei raggruppamenti o consorzi o GEIE ai quali lo stesso partecipa**.

► **I consorzi stabili** di cui alle lettere f) e g) sono tenuti ad indicare, nell'istanza di partecipazione, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto **divieto** di partecipare in qualsiasi altra forma, al medesimo concorso; **in caso di violazione di tale divieto sono esclusi dal concorso sia il consorzio, sia il consorziato**, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p..

Nel caso di consorzi stabili, i consorziati designati dal consorzio per l'esecuzione del contratto non possono, a loro volta, a cascata, indicare un altro soggetto per l'esecuzione. Qualora il consorziato designato sia, a sua volta, un consorzio stabile, quest'ultimo indicherà il consorziato esecutore.

Alle aggregazioni di rete, ai consorzi ordinari ed ai GEIE si applica la disciplina prevista per i raggruppamenti temporanei, in quanto compatibile.

**Per tutte le tipologie di rete**, la partecipazione congiunta ai concorsi deve risultare individuata nel contratto di rete come uno degli scopi strategici inclusi nel programma comune, mentre la durata dello stesso dovrà essere commisurata ai tempi di realizzazione dell'appalto.

Il ruolo di mandante/mandatario di un raggruppamento temporaneo può essere assunto anche da un consorzio stabile ovvero da una sub-associa-

gebildeten gewöhnlichen Konsortiums oder eines Netzwerkzusammenschlusses.

Verfügt das Netzwerk über ein gemeinschaftliches Organ mit Vertretungsbefugnis (mit oder ohne Rechtspersönlichkeit), muss besagtes Organ die Eigenschaft des Beauftragten der Unterbietergemeinschaft übernehmen; verfügt das Netzwerk hingegen über ein gemeinschaftliches Organ ohne Vertretungsbefugnis oder über kein gemeinschaftliches Organ, wird die Rolle des Beauftragten der Unterbietergemeinschaft von den teilnehmenden Mitgliedern des Netzwerks durch Auftrag gemäß Art. 48 Abs. 12 GvD Nr. 50/2016 übertragen, wobei die Aufteilung der Beteiligungsanteile kundzutun ist.

► Gemäß Art. 186/bis Abs. 6 kgl. D. vom 16. März 1942 Nr. 267 (Konkursgesetz) kann das Unternehmen bei Ausgleich mit Unternehmensfortführung in jedem Fall als Mitglied einer BG teilnehmen, sofern es **bei sonstigem Ausschluss** nicht als federführendes Unternehmen teilnimmt und sofern die anderen Mitglieder der BG nicht selbst einem Insolvenzverfahren unterzogen sind.

► Dem Teilnehmer ist es **untersagt**, am Wettbewerb in Form eines Netzwerkzusammenschlusses und gleichzeitig als Einzelteilnehmer teilzunehmen. Die am Wettbewerb nicht teilnehmenden Netzwerksmitglieder können als Einzelteilnehmer oder in zusammengeschlossener Form einen Teilnahmeantrag im Rahmen desselben Wettbewerbs einreichen.

► Gemäß Art. 48 Abs. 9 GvD Nr. 50/2016 sind **stille Gesellschaften** sei es während des Wettbewerbsverfahrens als auch nach Sieg **verboten**.

### A 3.2.3 Ausländische Teilnehmer

Zu folgenden Bedingungen ist die Teilnahme von im Ausland ansässigen Wirtschaftsteilnehmer zulässig.

Unbeschadet der nachfolgenden Ausführungen ist die Qualifikation zu denselben Bedingungen wie für italienische Wirtschaftsteilnehmer zulässig, u.zw. für Wirtschaftsteilnehmer mit Niederlassung in den anderen EU-Ländern und in den Unterzeichnerländern des Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen laut Anlage 4 des Abkommens zur Errichtung der Welthandelsorganisation, sowie für Wirtschaftsteilnehmer mit Niederlassung in Ländern, die durch Vorschriften internationalen Rechts oder bilaterale Übereinkommen mit der EU oder Italien die Teilnahme an öffentlichen Vergabeverfahren auf Gegenseitigkeitsbasis vorsehen.

zation, nelle forme di un consorzio ordinario costituito oppure di un'aggregazione di rete.

A tal fine, se la rete è dotata di organo comune con potere di rappresentanza (con o senza soggettività giuridica), tale organo assumerà la veste di mandatario della sub-associazione; se, invece, la rete è dotata di organo comune privo del potere di rappresentanza o è sprovvista di organo comune, il ruolo di mandatario della sub-associazione è conferito dagli operatori economici retisti partecipanti al concorso, mediante mandato ai sensi dell'art. 48, comma 12, del D.lgs. 50/2016, dando evidenza della ripartizione delle quote di partecipazione.

► Ai sensi dell'art. 186-bis, comma 6 del R.D. 16 marzo 1942, n. 267 (Legge Fallimentare), l'impresa in concordato preventivo con continuità aziendale può concorrere anche riunita in raggruppamento temporaneo purché non rivesta, **a pena d'esclusione** la qualità di mandataria e sempre che le altre imprese aderenti al raggruppamento temporaneo non siano assoggettate ad una procedura concorsuale.

► **È vietato** al concorrente che partecipa al concorso in aggregazione di rete partecipare anche in forma individuale. Gli operatori economici retisti non partecipanti al concorso possono presentare istanza di partecipazione, per il medesimo concorso, in forma singola o associata.

► Ai sensi dell'art. 48, comma 9 del D.LGS. 50/2016, **è vietata l'associazione in partecipazione**, sia durante la procedura di concorso, sia successivamente alla vincita.

### A 3.2.3 Concorrenti stranieri

Sono ammessi a partecipare gli operatori economici stabiliti all'estero alle seguenti condizioni.

Fermo restando quanto di seguito esposto, agli operatori economici stabiliti negli altri stati membri dell'U.E., nonché a quelli stabiliti nei paesi firmatari dell'accordo sugli appalti pubblici che figura nell'Allegato 4 dell'accordo che istituisce l'Organizzazione mondiale del commercio, o in paesi che, in base ad altre norme di diritto internazionale, o in base ad accordi bilaterali siglati con l'Unione Europea o con l'Italia che consentano la partecipazione ad appalti pubblici a condizioni di reciprocità, la qualificazione è consentita alle medesime condizioni richieste agli operatori economici italiani.

Für die Qualifikation reichen die Wirtschaftsteilnehmer die in ihrem Land gesetzlich vorgesehenen Dokumente ein, die geeignet sind, die Erfüllung aller für italienische Wirtschaftsteilnehmer erforderlichen Qualifikations- und Teilnahmeanforderungen nachzuweisen.

Für die Überprüfungen zu den Ausschlussgründen nach Art. 80 GvD Nr. 50/2016 von nicht in Italien niedergelassenen Teilnehmern fordert die Vergabestelle ggf. die notwendigen Nachweisdokumente ein; ferner kann sie die Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden beantragen. Die ausländischen Teilnehmer müssen die gleichwertigen Bescheinigungen, Erklärungen und Dokumente gemäß den im Niederlassungsland geltenden Gesetzen oder gemäß Art. 3 DPR Nr. 445/2000 einreichen.

Wird vom anderen EU-Land kein Dokument oder keine Bescheinigung ausgestellt, gilt eine eidesstattliche Erklärung als ausreichender Nachweis; ist diese in einem EU-Land nicht vorgesehen, gilt hierfür eine Erklärung des Teilnehmers vor einer zuständigen Justiz- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einem Berufsverband, der diese im Ursprungs- oder Herkunftsland entgegennehmen kann.

Verlangt die Vergabestelle die berufliche Eignung nach Art. 83 Abs. 1 Buchst. A) GvD Nr. 50/2016 kann ein nicht in Italien ansässiger Staatsbürger eines anderen EU-Landes seine Eintragung in einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister nach Art. 83 ebd. Gemäß den dort geltenden Bedingungen gemäß Anhang XVI GvD Nr. 50/2016 mittels eidesstattlicher Erklärung oder gemäß den im Niederlassungsland geltenden Modalitäten nachweisen.

Wirtschaftsteilnehmer der Mitgliedstaaten, die nicht in den genannten Anlagen vorgesehen sind, bestätigen eigenverantwortlich, dass die eingereichte Bescheinigung aus einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister ihres Ansässigkeitslandes ausgestellt wurde.

Müssen die Teilnehmer oder Bieter bei öffentlichen Vergabeverfahren für Dienstleistungen eine besondere Ermächtigung haben oder einer besonderen Organisation angehören, um die entsprechende Leistung in ihrem Ursprungsland erbringen zu dürfen, kann die Vergabestelle von ihnen den Nachweis dieser Ermächtigung bzw. ihrer Zugehörigkeit zur betreffenden Organisation verlangen.

### **A 3.3 Teilnahmeanforderungen**

Die Teilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

I suddetti operatori economici si qualificano al singolo concorso producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi paesi, idonea a dimostrare il possesso di tutti i requisiti prescritti per la qualificazione e la partecipazione degli operatori economici italiani.

Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui all'art. 80 del D.lgs. 50/2016, nei confronti dei candidati o concorrenti non stabiliti in Italia, la stazione appaltante chiede, se del caso, di fornire i necessari documenti probatori, e può altresì chiedere la cooperazione delle autorità competenti. I concorrenti stranieri dovranno produrre le certificazioni, le dichiarazioni e i documenti equivalenti in base alla legislazione vigente nei Paesi in cui sono stabiliti, ovvero secondo quanto previsto dall'art. 3 DPR 445/2000.

Se nessun documento o certificato è rilasciato da altro Stato dell'U.E., costituisce prova sufficiente una dichiarazione giurata, ovvero, negli Stati membri in cui non esiste siffatta dichiarazione, una dichiarazione resa dall'interessato innanzi a un'autorità giudiziaria o amministrativa competente, a un notaio o a un organismo professionale qualificato a riceverla nel Paese di origine o di provenienza.

Nel caso in cui la stazione appaltante richieda l'idoneità professionale ai sensi dell'art. 83 comma 1 lett. A) D.lgs. 50/2016, al cittadino di altro stato membro dell'U.E. non residente in Italia può essere richiesto di provare la sua iscrizione ai sensi dell'art. 83 D.lgs. 50/2016 secondo le modalità vigenti nello stato di residenza, in uno dei registri professionali o commerciali di cui all'Allegato XVI del D.lgs. 50/2016, mediante dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello stato membro nel quale è stabilito.

Operatori economici appartenenti a Stati membri che non figurano nei citati allegati attestano, sotto la propria responsabilità, che il certificato prodotto è stato rilasciato da uno dei registri professionali o commerciali istituiti nel Paese in cui sono residenti.

Nelle procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di servizi, se i candidati o gli offerenti devono essere in possesso di una particolare autorizzazione ovvero appartenere a una particolare organizzazione per poter prestare nel proprio paese d'origine il servizio in questione, la stazione appaltante può chiedere loro di provare il possesso di tale autorizzazione ovvero l'appartenenza all'organizzazione di cui trattasi.

### **A 3.3 Requisiti di partecipazione**

I concorrenti devono possedere i seguenti requisiti:

► **Die Nichterfüllung der nachfolgenden Anforderungen stellt einen nicht behebbaren Ausschlussgrund dar.**

### A 3.3.1 Allgemeine Anforderungen

Die Teilnehmer dürfen keinen der Ausschlussgründe nach Art. 80 GvD Nr. 50/2016 erfüllen.

Sie dürfen keine Aufträge in Verletzung von Art. 53 Abs. 16/ter GvD Nr. 165/2001 vergeben haben.

Bei Bietergemeinschaften/gewöhnlichen Konsortien müssen alle Mitglieder einzeln die oben genannten Anforderungen erfüllen; bei ständigen Konsortien müssen auch die Konsortiumsmitglieder, für die das Konsortium teilnimmt, die Anforderungen erfüllen.

Nach Art. 27, Abs. 2, des LG Nr. 16/2015 i.g.F., gilt die Teilnahme am Planungswettbewerb als **Erklärung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen**. Die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen wird gemäß genanntem Art. 27, Abs. 2 auf den Wettbewerbsgewinner beschränkt; die besagte Überprüfung wird von Amts wegen durchgeführt.

### A 3.3.2 Anforderung der beruflichen Eignung

Die Teilnehmer müssen die Anforderungen an die **berufliche Eignung** gemäß Art. 83 Abs. 1 Buchst. A) und Abs. 3 GvD 50/2016 erfüllen.

#### **Anforderungen an den Teilnehmer**

##### **a. Anforderungen nach MD vom 2. Dezember 2016 Nr. 263:**

Die einzelnen oder vereinigten Freiberufler müssen die Anforderungen nach Art. 1 MD vom 2. Dezember 2016 Nr. 263 erfüllen.

Die Freiberuflergesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 2 MD vom 2. Dezember 2016 Nr. 263 erfüllen.

Die Ingenieurgesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 3 MD vom 2. Dezember 2016 Nr. 263 erfüllen.

Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 niedergelassener Teilnehmer muss die Eintragung in die entsprechende Berufsliste gemäß jeweiliger nationaler Gesetzgebung oder eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlassungsland geltenden

► **Il mancato possesso dei sottoelencati requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.**

### A 3.3.1 Requisiti generali

I concorrenti non possono trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui all'art. 80 D.lgs. 50/2016.

Non possono aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D.lgs. del 2001 n. 165.

I requisiti di cui sopra in caso di raggruppamenti temporanei di concorrenti/consorzi ordinari devono essere posseduti singolarmente da tutti i componenti; nel caso di consorzi stabili i medesimi requisiti devono essere posseduti anche dai consorziati per i quali il consorzio concorre.

Ai sensi del comma 2 dell'art. 27 della l.p. 16/2015, e s.m.i., **la partecipazione al concorso di progettazione vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale**. La verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale viene effettuata ai sensi del citato comma 2 dell'art. 27 solamente in capo al vincitore del concorso; detta verifica viene eseguita d'ufficio.

### A 3.3.2 Requisiti di idoneità professionale

I concorrenti devono essere in possesso dei requisiti di **idoneità professionale** di cui all'art. 83, comma 1, lett. A) e comma 3 del D.lgs. 50/2016.

#### **Requisiti del concorrente**

##### **a. Requisiti di cui al d.m. 2 dicembre 2016 n. 263:**

I professionisti singoli o associati devono possedere i requisiti di cui all'art. 1 del citato d.m. 2 dicembre 2016 n. 263.

Le società di professionisti devono possedere i requisiti di cui all'art. 2 del citato d.m. 263/2016.

Le società di ingegneria devono possedere i requisiti di cui all'art. 3 del citato d.m. 263/2016.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del D.lgs. 50/2016, presenta iscrizione ad apposito albo corrispondente previsto dalla legislazione nazionale di appartenenza o dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

Modalitäten verfasste Erklärung vorlegen.

**b. Für alle Typen von Gesellschaften und für Konsortien:**

**Eintragung im Unternehmensregister** der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für Tätigkeiten, die den ausschreibungsgegenständlichen entsprechen.

Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 niedergelassener Teilnehmer muss das jeweilige Handelsregister oder eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlassungsland geltenden Modalitäten verfasste Erklärung vorlegen.

Im Falle von **Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen, EWIV:**

- Die Anforderungen unter **Buchst. A)** müssen von jedem Mitglied des Zusammenschlusses je nach dessen Typologie (Art. 4 MD Nr. 263/2016) erfüllt werden.
- Die Anforderung unter **Buchst. B)** muss erfüllt werden:
  - von jeder Gesellschaft der gebildeten/zu bildenden Zusammenschlüsse/Konsortien oder EWIV;
  - von allen als Ausführende angegebene Netzwerkmitglieder und vom Netzwerk selbst, wenn dieses Rechtspersönlichkeit hat.

Im Falle von **ständigen Konsortien:**

- Die Anforderungen unter **Buchst. A)** müssen erfüllt werden:
  - bei Konsortien von Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften von den Konsortiumsmitgliedern gemäß Art. 5 obigen Ministerialdekrets.
  - bei Technikerkonsortien von den Konsortiumsmitgliedern gemäß Art. 1 obigen Ministerialdekrets.
- Die Anforderung unter **Buchst. B)** muss vom Konsortium und von den als Ausführende angegebenen Mitgliedsgesellschaften erfüllt werden.

**Anforderungen an die Arbeitsgruppe**

**c. Für den Techniker, der den vergabegenständlichen Auftrag ausführt:**

**Eintragung** des persönlich für den Auftrag ver-

**b. Per tutte le tipologie di società e per i consorzi:**

**Iscrizione nel registro delle imprese** tenuto dalla Camera di commercio industria, artigianato e agricoltura per attività coerenti con quelle oggetto della presente procedura di gara.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del D.lgs. 50/2016, presenta registro commerciale corrispondente o dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

In caso di **RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete, GEIE:**

- i requisiti di cui alla presente **lett. A)** devono essere posseduti da ciascun operatore economico associato, in base alla propria tipologia (art. 4 del citato d.m. 263/2016);
- il requisito di cui alla presente **lett. B)** deve essere posseduto da:
  - ciascuna delle società raggruppate/raggruppande, consorziate/consorziande o GEIE;
  - ciascuno degli operatori economici aderenti al contratto di rete indicati come esecutori e dalla rete medesima nel caso in cui questa abbia soggettività giuridica.

In caso di **consorzi stabili:**

- i requisiti di cui alla presente **lett. A)** devono essere posseduti:
  - per i consorzi di società di professionisti e di società di ingegneria, dalle consorziate secondo quanto indicato all'art. 5 del citato decreto;
  - per i consorzi di professionisti, dai consorziati secondo quanto indicato all'art. 1 del citato decreto;
- il requisito di cui alla presente **lett. B)** deve essere posseduto dal consorzio e dalle società consorziate indicate come esecutrici.

**Requisiti del gruppo di lavoro**

**c. Per il professionista che espleta l'incarico oggetto dell'appalto:**

**Iscrizione agli appositi albi professionali**

antwortlichen Rechtssubjekts in die **Berufslisten**, die für die Ausübung der vergabegegenständlichen Tätigkeit vorgesehen sind.

Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 niedergelassener Teilnehmer muss die Eintragung in der Berufsliste gemäß den im Niederlassungsland geltenden Vorgaben oder eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlassungsland geltenden Modalitäten verfasste Erklärung vorlegen.

Der Teilnehmer gibt im **Teilnahmeantrag (Vordruck 1, Buchst. B)** den Namen des beauftragten Technikers, dessen Berufsbezeichnung und dessen Eintragsdaten im Berufsverzeichnis sowie das bestehende Verhältnis mit dem Teilnehmer (organisches Arbeitsverhältnis, Angestelltenverhältnis oder freies Mitarbeiterverhältnis) an.

**Im Falle von Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen, EWIV, ständigen Konsortien** müssen die Techniker, die in der Arbeitsgruppe als Beauftragte der entsprechenden Dienstleistungen angegeben sind, die Anforderungen laut Buchst. **c) und d)** erfüllen.

Als Nachweis über die Erfüllung der Anforderung erwirbt die Vergabestelle von Amts wegen die Dokumente im Besitze öffentlicher Verwaltungen nach Angabe der unerlässlichen Elemente für die Beschaffung der geforderten Daten oder Informationen seitens des Wirtschaftsteilnehmers.

**Es wird darauf hingewiesen, dass in diesem Zusammenhang nur ein organisches Arbeitsverhältnis und/oder ein Angestelltenverhältnis oder freies Mitarbeiterverhältnis auf vertraglicher Basis mit dem Teilnehmer oder der Zusammenschluss zu einer Bietergemeinschaft rechtlich gültig sind.**

### Jungtechniker

**Gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften müssen** gemäß Dekret des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr vom 2. Dezember 2016 Nr. 263 unter den Ausführenden der Planung mindestens **einen Techniker mit Hochschulabschluss** (Architekt oder Ingenieur) **oder einen, je nach Art der auszuführenden Leistungen, diplomierten Techniker** (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms) angeben, der die **Berufsbefähigung** (bestandene Staatsprüfung) gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, **vor weniger als fünf Jahren vor Ablauf des Termins**

previsti per l'esercizio dell'attività oggetto di appalto del soggetto personalmente responsabile dell'incarico.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del D.lgs. 50/2016, presenta iscrizione ad apposito albo corrispondente previsto dalla legislazione nazionale di appartenenza o dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

Il concorrente indica **nell'istanza di partecipazione (Modulo 1 – lett. B)**, il nominativo, la qualifica professionale e gli estremi dell'iscrizione all'Albo del professionista incaricato, con la specificazione del rapporto (organico, di dipendenza o di collaborazione) che lo lega al soggetto concorrente.

**In caso di RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete, GEIE, consorzi stabili**, i requisiti di cui alle lettere **c) e d)** devono essere posseduti dai professionisti che nel gruppo di lavoro sono indicati come incaricati dei relativi servizi.

Per la comprova del requisito, la stazione appaltante acquisisce d'ufficio i documenti in possesso di pubbliche amministrazioni, previa indicazione, da parte dell'operatore economico, degli elementi indispensabili per il reperimento delle informazioni o dei dati richiesti.

**Si precisa che in questo contesto sono giuridicamente validi solo un rapporto organico e/o contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del predetto professionista con il soggetto concorrente oppure la sua associazione ad un raggruppamento temporaneo.**

### Giovane professionista

**I raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire devono**, ai sensi del Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti del 2 dicembre 2016, n. 263, indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno **un professionista laureato** (architetto o ingegnere) **ovvero diplomato** (in possesso del diploma di geometra o altro diploma tecnico) **in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione** (superato esame di stato) secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza **da meno di cinque anni dal termine di scadenza per la presentazione dell'istanza di partecipazione. Ferma restando**

für die Einreichung des Teilnahmeantrags erlangt hat. **Vorbehaltlich der Eintragung in die entsprechende Berufsliste** kann dieser Planer eines der Subjekte nach Art. 4 Abs. 2 Buchst. a), b) und c) des genannten Dekrets sein. Die Präsenz eines jungen Technikers ist eine Zulassungsbedingung für die Teilnahme an der Ausschreibung.

**Besagter Techniker muss im Teilnahmeantrag (Vordruck 1 – Buchst. B) „Zusammensetzung der Arbeitsgruppe“ angeführt sein**, mit Angabe der Leistung, die er erbringen wird, der Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und mit Angabe des Mitglieds der BG, mit der das besagte Vertragsverhältnis besteht. **Besteht zwischen dem Jungtechniker und den Mitgliedern der Bietergemeinschaft kein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der Jungtechniker Mitglied der Bietergemeinschaft sein, ohne jedoch auftraggebendes Mitglied zu werden und die damit verbundenen vertraglichen Pflichten übernehmen zu müssen.**

Wenn ein Jungtechniker als Freiberufler ohne vertragliches Abhängigkeits- oder Arbeitsverhältnis mit einem Mitglied der Bietergemeinschaft, in der Bietergemeinschaft aufgenommen wird, muss er die vom MD Nr. 263/2016 verlangten Anforderungen an die beruflichen Eignung erfüllen.

#### **A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung**

Bezugnehmend auf Art. 83 Absatz 6 des KODEX und den „bando tipo 3“ der ANAC, wird von den Teilnehmern in Abweichung vom Abschnitt „Besondere Anforderungen für den nachfolgenden Auftrag“ des BLR 258/2017 kein Nachweis über die Erfüllung von besonderen Anforderungen über die technische und berufliche Fähigkeit gefordert.

#### **A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten**

Die Teilnehmer müssen lt. Pkt. A 3.4 keinen Nachweis über die Erfüllung von besonderen Anforderungen über die technische und berufliche Fähigkeit erbringen. Aus diesem Grund ist die Nutzung von Hilfssubjekten nicht vorgesehen.

#### **A 3.6 Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe**

Von der Teilnahme am Wettbewerb **ausgeschlossen** sind jene Personen, die infolge von entsprechenden wettbewerbsrelevanten Vorleistungen und/oder ihrer Beteiligung an der Wettbe-

**l'iscrizione al relativo albo professionale** il suddetto progettista può essere uno dei soggetti di cui all'art. 4, comma 2, lett. a), b) e c), del predetto decreto.

La presenza del giovane professionista costituisce una condizione di ammissibilità alla gara.

**Il suddetto professionista deve essere indicato nel Modulo 1 – lett. B “Composizione del gruppo di lavoro”,** con la specificazione della prestazione che eseguirà, della natura del rapporto contrattuale esistente e del soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. **In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del giovane professionista con uno dei membri del raggruppamento, il professionista deve essere associato al raggruppamento, senza che ciò comporti in capo al medesimo l'assunzione della qualifica di vero e proprio mandante e delle relative responsabilità contrattuali.**

Laddove quindi il giovane professionista venga a far parte del raggruppamento come libero professionista senza un rapporto contrattuale di collaborazione o dipendenza con uno dei membri del raggruppamento, deve possedere i requisiti di idoneità professionale richiesti dal DM 263/2016.

#### **A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico**

In riferimento all'art. 83, comma 6, del CODICE e al “bando tipo 3” dell'ANAC, i concorrenti, in deroga al paragrafo “requisiti speciali per l'incarico successivo” del d.g.p. 258/2017, non viene richiesta alcuna comprova del possesso di requisiti speciali riguardo alle capacità tecniche e professionali.

#### **A. 3.5 Avvalimento**

Ai sensi del pto. A 3.4, ai partecipanti non viene richiesta alcuna comprova del possesso di requisiti speciali riguardo alle capacità tecniche e professionali. Per questa ragione non è previsto il ricorso a soggetti ausiliari.

#### **A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione**

Sono **escluse** dalla partecipazione al concorso le persone che potrebbero risultare favorite a causa dell'esecuzione di prestazioni preliminari rilevanti ai fini del concorso e/o del loro coinvolgimento nella redazione del Disciplinare di concorso o

werbsauslobung oder Durchführung des Wettbewerbes bevorzugt sein oder Einfluss auf die Entscheidung des Preisgerichtes nehmen könnten.

Das gilt insbesondere für:

1. den Koordinator/die Koordinatorin,
2. die Ehegattin/den Ehegatten, die Verwandten und Verschwägerten 1., 2. und 3. Grades der unter Pkt. 1 genannten Person,
3. die ständigen Geschäfts- und Projektpartner der unter Pkt. 1 genannten Person, und
4. die unmittelbaren Vorgesetzten und die Mitarbeiter/innen der unter Pkt. 1 genannten Person.

Bedienstete des Auslobers dürfen nicht am Wettbewerb teilnehmen.

Personen, die als ständiger oder nicht ständiger Mitarbeiter für den Auslober tätig waren oder sind, dürfen nur teilnehmen, wenn sie mit der Wettbewerbsaufgabe nicht unmittelbar befasst waren.

Angestellte und sonstige ständige Mitarbeiter von Teilnehmern **dürfen nicht teilnehmen**.

### **A 3.7 Teilnahmebedingungen**

Die Teilnahme am Wettbewerb bedingt die uneingeschränkte Annahme aller in der Wettbewerbsauslobung und in den zugehörigen Wettbewerbsunterlagen enthaltenen Vorschriften, mit Verzicht auf jeglichen Einwand.

Mit der Unterzeichnung des Teilnahmeantrags erklärt der Teilnehmer ausdrücklich, die Wettbewerbsbedingungen anzunehmen. Im Besonderen verpflichtet er sich, im Auftragsfall die unter „Pkt. A 6.9 Auftragserteilung“ angeführten Verpflichtungen umzusetzen.

### **A 3.8 Anonymität**

Die Teilnahme an der Wettbewerbsphase erfolgt in anonymer Form.

Um die Anonymität der Teilnehmer zu wahren, sind alle geforderten Projektunterlagen einschließlich Modell mit einer vom Teilnehmer frei wählbaren, sechsstelligen Kennzahl zu versehen, die aus arabischen Ziffern, Buchstaben oder einer Kombination aus arabischen Ziffern und Buchstaben bestehen kann.

Jeder Teilnehmer muss die von ihm gewählte Kennzahl in der Verfassererklärung angeben.

Die Anonymität der Teilnehmer wird während der gesamten Wettbewerbsphase zugesichert.

nella realizzazione del concorso o che potrebbero comunque influenzare le decisioni della commissione giudicatrice.

Ciò vale in particolare per i seguenti soggetti:

1. il coordinatore/la coordinatrice,
2. la/il coniuge, i parenti e gli affini di 1°, 2° e 3° grado della persona di cui al pto. 1,
3. i partner abituali di affari e di progetto della persona di cui al pto. 1 e
4. i diretti superiori e i collaboratori della persona indicata al pto. 1.

Non possono partecipare al concorso i dipendenti del banditore.

Le persone che avevano o hanno un rapporto di collaborazione continuativo o notorio con il banditore possono partecipare solo se non risultano direttamente coinvolte nell'elaborazione del tema di concorso.

**Non possono partecipare** dipendenti o collaboratori fissi dei concorrenti.

### **A 3.7 Condizioni di partecipazione**

La partecipazione al concorso implica l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel Disciplinare di concorso e nella documentazione di concorso, con rinuncia ad ogni eccezione.

Con la sottoscrizione dell'istanza di partecipazione, il concorrente dichiara espressamente di accettare le condizioni del concorso. In particolare, si impegna, in caso di affidamento dell'incarico, ad eseguire gli obblighi di cui al pto. "A 6.9 Affidamento dell'incarico".

### **A 3.8 Anonimato**

La partecipazione alla fase concorsuale avviene in forma anonima.

Per garantire l'anonimato dei partecipanti, tutta la documentazione di progetto richiesta, incluso il plastico, deve essere provvista di un codice alfanumerico a sei cifre, a libera scelta del partecipante, che può essere composto da cifre arabe, lettere o da una combinazione di cifre arabe e lettere.

Ogni partecipante deve indicare nella dichiarazione d'autore il codice alfanumerico da lui prescelto.

L'anonimato dei partecipanti sarà garantito per tutta la durata della fase concorsuale.

Die Aufhebung der Anonymität der Teilnehmer erfolgt erst nach Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen durch Öffnen der verschlossenen Umschläge mit den Verfassererklärungen.

### A 3.9 Urheberrecht

Das Siegerprojekt geht durch Bezahlung des Preisgeldes in das Eigentum des Auslobers über. Auf jeden Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum am Projekt bei dem/den Verfasser/n.

Dem Auslober steht das Recht zu, die Wettbewerbsarbeiten nach Abschluss des Wettbewerbes, unter Angabe der Verfasser und ohne zusätzliche Vergütung, zu veröffentlichen. Dieses Recht steht auch den Verfassern zu, die ihre Arbeiten ohne Einschränkungen veröffentlichen können.

### A 3.10 Wettbewerbssprachen und Maßsystem

Die Wettbewerbssprachen sind deutsch und italienisch. Alle den Wettbewerbsteilnehmern zur Verfügung gestellten schriftlichen Unterlagen und Plandokumente, sowie das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung (Vorauswahl) und das Protokoll über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung (Wettbewerbsphase) sind in beiden Sprachen abgefasst.

Alle geforderten Unterlagen und Wettbewerbsarbeiten müssen in deutscher oder in italienischer Sprache verfasst sein.

Für die Wettbewerbsunterlagen und die Wettbewerbsarbeiten gilt ausschließlich das metrische Maßsystem.

## A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen

### A 4.1 Termine

Für die Durchführung des Wettbewerbes sind folgende Termine vorgesehen:

Datum der Veröffentlichung	<b>28.02.2023</b>
Rückfragen zur Vorauswahl, bis zum	<b>20.03.2023</b>
Veröffentlichung der Beantwortung Rückfragen, Vorauswahl, bis zum	<b>29.03.2023</b>
<b>Abgabe der geforderten Dokumente, Vorauswahl, bis zum</b>	<b>14.04.2023 ore 12.00 Uhr</b>

L'anonimato dei concorrenti viene tolto solo dopo la definizione della graduatoria degli elaborati di concorso, con i relativi premi e riconoscimenti, mediante l'apertura delle buste chiuse con la dichiarazione d'autore.

### A 3.9 Diritto d'autore

Il progetto vincitore passa, con il pagamento del premio in denaro, in proprietà del banditore. In ogni caso il diritto d'autore e la proprietà intellettuale sul progetto restano dell'autore / degli autori.

Al banditore compete il diritto di pubblicare gli elaborati progettuali dopo la conclusione del concorso, riportando i nomi dei rispettivi autori e senza nessun compenso aggiuntivo a loro favore. Tale diritto spetta altresì agli autori che potranno pubblicare i propri elaborati senza limitazioni.

### A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

Le lingue del concorso sono l'italiano e il tedesco. L'intera documentazione scritta e gli elaborati grafici messi a disposizione ai concorrenti nonché il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte (prequalifica) ed il verbale del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte (fase concorsuale) saranno redatti in entrambe le lingue.

Tutta la documentazione e tutti gli elaborati di concorso richiesti devono essere redatti in lingua italiana o tedesca.

Per la documentazione di concorso e per i progetti di concorso vale esclusivamente il sistema metrico decimale.

## A 4 Scadenze e documentazione di concorso

### A 4.1 Scadenze

Per lo svolgimento del concorso sono previste le seguenti scadenze:

data pubblicazione
richieste chiarimenti prequalifica, entro
pubblicazione risposte quesiti prequalifica, entro
<b>consegna documenti richiesti, prequalifica, entro</b>

Öffnung der Pakete, Vorauswahl, und Losung	<b>17.04.2023 ore 9.00 Uhr</b>	apertura dei plichi, prequalifica, e sorteggio
Bekanntgabe der 10 ausgewählten Teilnehmer für Wettbewerbsphase und des Protokolls des Preisgerichts, bis zum	<b>15.05.2023</b>	pubblicazione dei 10 partecipanti selezionati per la fase concorsuale e del verbale della commissione giudicatrice, entro
Begehung und Kolloquium	<b>Mo 05.06.2023 ore 15.00 Uhr</b>	sopralluogo e colloquio
Rückfragen zur Wettbewerbsphase, bis zum	<b>06.06.2023</b>	richieste chiarimenti fase concorsuale, entro
Veröffentlichung Protokoll Kolloquium und Beantwortung Rückfragen, Wettbewerbsphase, bis zum	<b>13.06.2023</b>	pubblicazione verbale colloquio e risposte quesiti, fase concorsuale, entro
<b>Abgabe der Wettbewerbsarbeiten bis zum</b>	<b>11.08.2023 ore 12.00 Uhr</b>	<b>consegna elaborati progettuali entro</b>
Öffnung der Pakete, Wettbewerbsphase	<b>11.08.2023 ore 16.00 Uhr</b>	apertura dei plichi, fase concorsuale

Die Wettbewerbsauslobung wird im Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen <https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/> (ISOV) veröffentlicht.

Alle nachfolgenden Veröffentlichungen, Richtigstellungen und zusätzliche Mitteilungen zum vorliegenden Planungswettbewerb erfolgen auf dem **Cloud-Speicher** des Wettbewerbes. **Die Teilnehmer werden daher gebeten, den Cloud-Speicher (Link unter Pkt. A 4.2) regelmäßig zu konsultieren.**

La pubblicazione del Disciplinare di concorso avviene sul Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano (SICP) all'indirizzo [www.banditoadige.it](http://www.banditoadige.it).

Tutte le successive pubblicazioni, eventuali rettifiche ed ulteriori comunicazioni relative al presente concorso di progettazione avvengono **sull'archivio cloud** del concorso. **Pertanto i concorrenti sono invitati a consultare con regolarità l'archivio cloud (link al pto. A 4.2).**

#### A 4.2 Wettbewerbsunterlagen

Die Teilnehmer können die nachstehend angeführten Unterlagen vom **Cloud-Speicher** unter folgender Internetadresse herunterladen:

[https://www.dropbox.com/sh/s0xw8lclh8rrhss/AAAO6c\\_PmJfuPDnzTA8d0RiUa?dl=0](https://www.dropbox.com/sh/s0xw8lclh8rrhss/AAAO6c_PmJfuPDnzTA8d0RiUa?dl=0)

- **Wettbewerbsauslobung mit Honorarberechnung**
- **Anhang 1**  
Vordruck 1.1 Teilnahmeantrag  
Vordruck 1.2 Verfassererklärung
- **Anhang 2**  
2.1 Orthofoto  
2.2 Auszug aus dem Bauleitplan, Durchführungsbestimmungen  
2.3 Auszug aus dem Landschaftsplan, Durchführungsbestimmungen  
2.4 Auszug aus der Katastermappe
- **Anhang 3**  
Fotodokumentation
- **Anhang 4**  
4.1 Geländeaufnahme mit Wettbewerbsareal

#### A 4.2 Documentazione di concorso

I concorrenti possono scaricare la documentazione di seguito indicata **dall'archivio cloud** al seguente indirizzo internet:

- **Disciplinare di concorso con calcolo onorario**
- **Allegato 1**  
Modulo 1.1 Istanza di partecipazione  
Modulo 1.2 Dichiarazione d'autore
- **Allegato 2**  
2.1 Ortofoto  
2.2 Estratto dal piano urbanistico comunale, norme di attuazione  
2.3 Estratto dal piano paesaggistico, norme di attuazione  
2.4 Estratto di mappa catastale
- **Allegato 3**  
Documentazione fotografica
- **Allegato 4**  
4.1 Rilievo con area di concorso

#### 4.2 Gebäude Bestand

- **Anhang 5**  
Detailliertes Raumprogramm  
5.1 Beschreibung  
5.2 Flächenangaben
- **Anhang 6**  
Vordruck Flächen- und Volumensnachweis

### A 5 Vorauswahl

#### A 5.1 Geforderte Unterlagen

Für die Vorauswahl müssen die Teilnehmer die nachstehend angegebenen Unterlagen abgeben:

Abgabe digital lt. Pkt. A 5.3.1:

- **Teilnahmeantrag (Vordruck 1)**
- Nur bei **Teilnahme von Bediensteten öffentlicher Verwaltungen**:  
Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung

Abgabe als Paket lt. Pkt. A 5.3.2:

- **Referenzprojekt (fakultativ)**
- **Datenträger**  
CD-ROM oder USB-Stick, auf welcher das Referenzprojekt im PDF-Format abgespeichert ist

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in Italien müssen die digital abzugebenden Dokumente mit gültiger **digitaler Unterschrift** unterzeichnen, die von einer Stelle zertifiziert ist, die im öffentlichen Verzeichnis der AgID-akkreditierten Zertifizierungsstellen (<http://www.agid.gov.it>) gemäß Art. 29 Abs. 1 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 aufscheint.

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in der EU müssen in Ermangelung der digitalen Unterschrift die digital abzugebenden Dokumente mit einer **qualifizierten elektronischen Signatur** gemäß Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung unterzeichnen.

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb der EU müssen in Ermangelung der digitalen Unterschrift die digital abzugebenden Dokumente mit **fortgeschrittener elektronischer Signatur** gemäß international anerkannten Standards unterzeichnen, wobei aufscheinen muss, dass die Signatur bei Verfahren derselben Art im Herkunftsland anerkannt ist. Die Wirtschaftsteilnehmer müssen dabei in einem auch unterschrittslosen Dokument die Modalitäten darlegen, durch die die Vergabestelle online über die Zertifizierungsstelle die Authentizität der Unterschrift prüfen kann. Geben die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb der EU jedoch die Modalitäten zur Online-

#### 4.2 Edificio esistente

- **Allegato 5**  
Programma planivolumetrico dettagliato  
5.1 Descrizione  
5.2 Superfici
- **Allegato 6**  
Modulo per la verifica delle superfici e del volume

### A 5 Prequalifica

#### A 5.1 Documentazione richiesta

Per la prequalifica i concorrenti devono consegnare la documentazione di seguito indicata:

Consegna in forma digitale sec. Pto. A 5.3.1:

- **Istanza di partecipazione (Modulo 1)** – consegna in forma digitale sec. pto. A 5.2.1
- Solo in caso di **partecipazione di dipendenti di Pubbliche Amministrazioni**:  
Autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza

Consegna in plico sec. Pto. A 5.3.2:

- **Progetto di referenza (facoltativo)**
- **Supporto informatico**  
CD-ROM o chiavetta USB sul quale è memorizzato in formato PDF il progetto di referenza

Gli operatori economici nazionali dovranno firmare i documenti che devono essere consegnati in forma digitale con **firma digitale** in corso di validità rilasciata da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AgID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.

In mancanza di una firma digitale, gli operatori economici con sede in UE dovranno firmare i documenti che devono essere consegnati in forma digitale con una **firma elettronica qualificata** come definita dall'art. 3 (12) del regolamento eIDAS.

In mancanza di firma digitale, gli operatori economici aventi sede fuori dall'Unione Europea dovranno firmare i documenti che devono essere consegnati in forma digitale con **firma elettronica avanzata** secondo gli standard internazionalmente riconosciuti, purché vi sia evidenza che quella firma sia accettata nel paese di origine in caso di procedure dello stesso tipo. In tal caso, l'operatore economico dovrà fornire, in un documento anche non firmato, le modalità tramite le quali la stazione appaltante potrà verificare tramite una connessione online con l'autorità di certificazione l'autenticità della firma.

Qualora l'operatore economico avente sede fuori

Überprüfung über die Authentizitätszertifizierungsstelle nicht an, könnte die Vergabestelle nicht in der Lage sein, die Authentizität der Signatur zu überprüfen – mit folgendem Ausschluss des Wirtschaftsteilnehmers aus dem Wettbewerbsverfahren.

#### A 5.1.1 Teilnahmeantrag

Für die Teilnahme an der Vorauswahl des Wettbewerbs müssen die Teilnehmer den Teilnahmeantrag (Vordruck 1) ausfüllen, gemäß den am Ende des Vordrucks angeführten Vorgaben unterzeichnen und innerhalb des unter Pkt. A 4.1 angegebenen Termins gemäß den Vorgaben von Pkt. A 5.3.1 übermitteln.

Ausschließlich jene Wirtschaftsteilnehmer, die bis zum angegebenen Termin einen Teilnahmeantrag abgegeben haben, sind zur Teilnahme am Wettbewerb berechtigt.

Für die Einreichung des Teilnahmeantrags ist die **gesetzlich vorgeschriebene Stempelsteuer von 16,00 €** zu entrichten (für Informationen zu den verschiedenen Zahlungsmöglichkeiten siehe Vordruck 1, Buchstabe D).

Die Teilnehmer werden gebeten, den Teilnahmeantrag erst **nach** der Veröffentlichung des Protokolls über die Fragenbeantwortung – Vorauswahl (Termin siehe Pkt. A 4.1) zu übermitteln.

**Ausschließlich jene Wirtschaftsteilnehmer, die innerhalb des angegebenen Termins einen Teilnahmeantrag übermittelt haben, sind zur Teilnahme am Wettbewerb berechtigt.**

Jeder Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied eines Konsortiums oder einer Bietergemeinschaft – füllt im Teilnahmeantrag unter Buchstabe „A) **ERKENNUNGSDATEN DES TEILNEHMERS**“ den auf ihn zutreffenden Abschnitt [Pkt. a.1), Pkt. a.2), Pkt. a.3) und/oder Pkt. a.4)] aus.

Unter Buchstabe „B) **ZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE**“ sind alle Techniker namentlich anzuführen, welche eine Leistung im Falle der Auftragserteilung persönlich ausführen. Für jeden ausführenden Techniker sind die verlangten Daten bereitzustellen.

► **Die Arbeitsgruppe muss, bei sonstigem Ausschluss des Teilnehmers, aus mindestens 1 (einem) Techniker bestehen.**

► **Die angegebene Zusammensetzung der Arbeitsgruppe ist bindend.** Eine Änderung der im Teilnahmeantrag angegebenen Zusammensetzung der Arbeitsgruppe zwischen Vorauswahl und

dall'Unione Europea non indichi le modalità di verifica tramite una connessione online con l'autorità di certificazione dell'autenticità della firma, la stazione appaltante potrebbe non essere in grado di verificare l'autenticità della sottoscrizione, con conseguente esclusione dell'operatore economico dalla procedura di concorso.

#### A 5.1.1 Istanza di partecipazione

**Per la partecipazione alla prequalifica del concorso i concorrenti devono compilare e firmare l'Istanza di partecipazione (Modulo 1), secondo le indicazioni riportate in fondo al modulo e inoltrarla entro la scadenza indicata al pto. A 4.1 e secondo le indicazioni del pto. A 5.3.1.**

Esclusivamente gli operatori economici che hanno presentato l'Istanza di partecipazione entro e non oltre il termine indicato saranno ammessi alla partecipazione al concorso.

Le Istanze di partecipazione devono essere munite della comprova di assolvimento **dell'imposta di bollo di 16,00 €** (per indicazioni sulle diverse modalità di pagamento vedi Modulo 1 lettera D)

I concorrenti sono invitati a inviare l'Istanza di partecipazione solo **dopo** la pubblicazione del verbale delle richieste di chiarimenti e delle relative risposte – prequalifica (termine vedasi pto. A 4.1).

**Esclusivamente gli operatori economici che hanno inoltrato l'Istanza di partecipazione entro e non oltre il termine indicato saranno ammessi alla partecipazione al concorso.**

Ogni concorrente, singolo o consorziato o raggruppato, compila nell'Istanza di partecipazione sotto la lettera **“A) IDENTIFICAZIONE DEL CONCORRENTE”** la parte a lui pertinente [pto. a.1), pto. a.2), pto. a.3) e/o pto. a.4)].

Alla lettera **“B) COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO”** vanno indicati nominativamente tutti professionisti che eseguiranno personalmente una prestazione in caso di affidamento dell'incarico. Per ogni professionista esecutore vanno forniti i dati di richiesti.

► **Il gruppo di lavoro deve essere composto, a pena d'esclusione del concorrente, da minimo 1 (un) tecnico.**

► **L'indicazione della composizione del gruppo di lavoro è vincolante.** E' fatto divieto, **pena l'esclusione del concorrente**, di modificare la composizione del gruppo di lavoro indicata

Wettbewerbsphase ist **bei sonstigem Ausschluss des Teilnehmers** unzulässig, es sei denn, es liegen ordnungsgemäß begründete außergewöhnliche Umstände vor.

► **Die Arbeitsgruppe muss, bei sonstigem Ausschluss des Teilnehmers, folgende Berufsbilder beinhalten:**

- **Planer für Architektur (ID-Code E.08)**

Weiters sind anzugeben:

- **die mit der Koordinierung zwischen den verschiedenen Fachleistungen beauftragte Person (Generalplaner)**

Diese Funktion ist von jenem Techniker (natürliche Person), der die Hauptleistung erbringt, oder einem jener Techniker, die die Hauptleistung erbringen, zu übernehmen (Art. 6 BLR Nr.1308/2014).

Im Falle eines Zusammenschlusses von Wirtschaftsteilnehmern muss diese Funktion vom Beauftragten übernommen werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Generalplaner für die Koordinierung aller Techniker, die Leistungen für die Planungsphase erbringen, zuständig ist, auch wenn die entsprechenden Aufträge mit getrenntem Verfahren vergeben werden.

- **im Fall einer gebildeten oder zu bildenden Bietergemeinschaft:**

mindestens ein **Jungtechniker mit Hochschulabschluss oder Diplom**, der die Berufsbefähigung vor weniger als fünf Jahren vor Ablauf des Termins für die Einreichung des Teilnahmeantrags erlangt hat und in die entsprechende Berufsliste eingetragen ist (siehe Anforderungen im Pkt. A 3.3.2, Abschnitt „Jungtechniker“).

Nachdem die Kandidaten für die Einladung zur nachfolgenden Wettbewerbsphase und die Nachrücker feststehen, wird überprüft, ob deren Anträge und Erklärungen ordnungsgemäß ausgefüllt und unterzeichnet sind.

Formelle Mängel jeglicher Art können im Sinne von **Art. 83 Abs. 9 des KODEX im Wege eines Nachforderungsverfahrens** behoben werden.

Im Besonderen, bei Fehlen, Unvollständigkeit und jeder sonstigen wesentlichen Unrichtigkeit der Elemente wird dem Teilnehmer eine **Ausschlussfrist von höchstens 10 (zehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen** für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung eingeräumt, unter Angabe des Inhalts und der Subjekte, die sie vornehmen müssen.

nell'Istanza di partecipazione nel passaggio dalla prequalifica alla fase concorsuale, salvo casi di circostanze eccezionali debitamente giustificati.

► **A pena di esclusione del concorrente, il gruppo di lavoro deve comprendere le seguenti figure professionali:**

- **Progettista per la parte architettonica (Codice ID E.08);**

Inoltre dovrà essere indicato:

- **il soggetto incaricato dell'integrazione fra le varie prestazioni specialistiche (progettista generale)**

Detta funzione va assunta dal professionista (persona fisica) che esegue la prestazione principale ovvero uno dei professionisti esecutori della prestazione principale (art. 6 DPG n. 1308/2014).

In caso di raggruppamento di operatori economici detta funzione va assunta dal mandatario.

Si precisa a questo proposito che il progettista generale è responsabile del coordinamento di tutti i tecnici che svolgono prestazioni in fase progettuale, anche qualora i relativi incarichi siano assegnati con procedure separate.

- **In caso di raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire:**

almeno un **giovane professionista laureato ovvero diplomato**, abilitato all'esercizio della professione da meno di cinque anni dal termine di scadenza per la presentazione dell'istanza di partecipazione e iscritto al relativo albo professionale (vedi requisiti al pto. A 3.3.2, parte "Giovane professionista")

Individuati i candidati per l'invito alla successiva fase concorsuale e i candidati di riserva, verrà verificato se le loro istanze e dichiarazioni sono debitamente compilate e firmate.

Le carenze di qualsiasi elemento formale possono essere sanate attraverso la procedura di **soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9, del CODICE.**

In particolare, in caso di mancanza, incompletezza e di ogni altra irregolarità essenziale degli elementi verrà assegnato al concorrente un **termine perentorio, non superiore a 10 (dieci) giorni naturali e consecutivi**, perché siano resi, integrati o regolarizzati, indicandone il contenuto e i soggetti che devono provvedere.

Wenn der Teilnehmer Erklärungen oder Unterlagen vorlegt, die nicht genau der Aufforderung entsprechen, kann die Vergabestelle unter Einräumung einer Ausschlussfrist weitere Präzisierungen und Erläuterungen anfordern.

► **Wenn die für die Richtigstellung oder für die Abgabe von weiteren Präzisierungen und Erläuterungen eingeräumte Frist ergebnislos verstreicht, wird der Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen.**

► Es stellt einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar, falls der Teilnahmeantrag Mängel aufweist, die eine Ermittlung des Inhalts oder des Subjekts, welches für den Inhalt verantwortlich ist, nicht zulassen.

Außerhalb der in Art. 83 Abs. 9 des KODEX vorgesehenen Fälle kann die Vergabestelle, sofern notwendig, den Teilnehmer auffordern, den Inhalt der vorgelegten Bescheinigungen, Unterlagen und Erklärungen zu erläutern.

#### A 5.1.2 Referenzprojekt (fakultativ)

Zugelassen sind Referenzprojekte für öffentliche und private Bauten im Bereich Hochbau. Das Referenzprojekt kann ein realisiertes Bauwerk oder eine mit einem Preis oder einer Anerkennung ausgezeichnete Wettbewerbsarbeit oder ein noch nicht realisiertes Projekt betreffen. Das vorgelegte Projekt soll eine mit dem Wettbewerbsgegenstand vergleichbare Komplexität aufweisen und in seiner Präsentation die Einfügung des Bauwerks in den bestehenden Kontext aufzeigen.

► **Jeder Bewerber darf, bei sonstigem Ausschluss, nur 1 Referenzprojekt einreichen. Fachplanungen werden nicht als Referenzprojekt zugelassen.**

► Auch bei Teilnahme einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums darf, **bei sonstigem Ausschluss**, nur **1 Referenzprojekt** eingereicht werden, unabhängig von der Anzahl der Mitglieder der Gemeinschaft bzw. des Konsortiums.

Die Bewerber präsentieren ihr Referenzprojekt auf einem **einzigem DIN A2-Blatt im Hochformat** (420x594 mm); das besagte Blatt **muss folgende Angaben enthalten:**

- Aufschrift: **PLANUNGSWETTBEWERB GRUNDSCHULE WALDORF MERAN - VORAUSWAHL**
- Auftraggeber
- Bezeichnung und Standort des Projektes
- Techniker, der die Planungsleistung erbracht hat

Ove il concorrente produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la richiesta, la stazione appaltante può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, fissando un termine perentorio a pena di esclusione.

► **Nel caso di inutile decorso del termine perentorio di regolarizzazione ovvero per la trasmissione di ulteriori precisazioni o chiarimenti, il concorrente è escluso dal concorso.**

► Costituiscono irregolarità **essenziali non sanabili** le carenze dell'Istanza di partecipazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile dello stesso.

Al di fuori delle ipotesi di cui all'articolo 83, comma 9, del CODICE è facoltà della stazione appaltante invitare, se necessario, i concorrenti a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

#### A 5.1.2 Progetto di referenza (facoltativo)

Sono ammessi progetti di referenza inerenti opere di edilizia pubblica e privata. Il progetto di referenza può riguardare un'opera realizzata oppure un elaborato di concorso assegnatario di un premio o di un riconoscimento, ovvero un progetto non ancora realizzato. Il progetto presentato deve avere una complessità simile a quella dell'oggetto del concorso e deve evidenziare nella sua presentazione l'inserimento dell'opera nel contesto esistente.

► **A pena di esclusione ogni candidato può presentare solo 1 progetto di referenza. Progettazioni specialistiche non sono ammesse come progetto di referenza.**

► Anche in caso di partecipazione associata (raggruppamento/consorzio) va presentato, **a pena di esclusione**, solo **1 progetto di referenza**, indipendentemente dal numero dei componenti del gruppo.

I candidati presentano il loro progetto di referenza, in un **unico foglio formato DIN A2 verticale** (420x594 mm); il suddetto foglio **deve contenere le seguenti indicazioni:**

- scritta: **CONCORSO DI PROGETTAZIONE SCUOLA ELEMENTARE WALDORF MERANO - PRESELEZIONE**
- committente
- denominazione e collocamento del progetto
- tecnico che ha svolto la prestazione progettuale

- Unterschrift des Technikers, der die Planungsleistung erbracht hat
- Stand des Bauwerkes (Planung, Bauphase, Fertigstellung)
- Nettobaukosten des Bauwerkes
- bei Wettbewerbsarbeiten: Angabe über Preis oder Anerkennung
- Präsentation Referenzprojekt

Die Präsentation des Referenzprojektes mit graphischen Darstellungen, Fotos, Computersimulationen und kurzen Texten ist dem Bewerber überlassen.

Das DIN A2 – Blatt muss in zweifacher Form abgegeben werden (je ein Exemplar für die Vorprüfung und für das Preisgericht). Farbige Darstellungen sind zulässig.

**Unterlagen und Angaben, die nicht unter diesem Punkt angeführt sind, werden nicht zur Bewertung zugelassen** und im Rahmen der Vorprüfung abgedeckt bzw. ausgesondert.

#### A 5.2 Rückfragen

Rückfragen können **bis zu dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin** ausschließlich per E-Mail an die Koordinierungsstelle laut Pkt. A 1.2 gesandt werden. Die Rückfragen müssen im Betreff den Titel „**Planungswettbewerb GRUNDSCHULE WALDORF MERAN – Vorauswahl**“ angeben.

**Es werden nur Fragen bezüglich der Vorauswahl beantwortet.**

**Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, werden nicht beantwortet.**

Das Protokoll über die Fragenbeantwortung wird innerhalb des unter Pkt. A 4.1 genannten Termins im Cloud-Speicher (link unter Pkt. A 4.2) veröffentlicht und wird somit Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

#### A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Unterlagen

##### A 5.3.1 Einreichung Teilnahmeantrag und ev. weitere Dokumente

Folgende Unterlagen sind innerhalb des unter Pkt. A 4.1 angegebenen Termins **digital** lt. den nachstehenden Vorgaben zu übermitteln:

- Teilnahmeantrag (Vordruck 1)
- bei Teilnahme von Bediensteten öffentlicher Verwaltungen:  
Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung

- firma del tecnico che ha svolto la prestazione progettuale
- stato dell'opera (progettazione, esecuzione lavori, ultimazione)
- costo di costruzione netto dell'opera
- in caso di progetti di concorso: indicazione del premio o del riconoscimento
- presentazione del progetto di referenza

La presentazione del progetto di referenza con rappresentazioni grafiche, foto, simulazioni al computer e brevi testi è lasciata a discrezione del candidato.

Il foglio DIN A2 deve essere consegnato in duplice copia (un esemplare per l'esame preliminare ed un esemplare per la commissione giudicatrice). Sono ammesse rappresentazioni a colori.

**Documentazioni e indicazioni non elencate al presente punto non saranno ammesse alla valutazione** e saranno coperte ovvero messe da parte in sede di preverifica.

#### A 5.2 Richiesta chiarimenti

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate unicamente via e-mail alla sede di coordinamento di cui al pto. A 1.2 **entro il termine indicato al pto. A 4.1**. Le richieste di chiarimento devono riportare nell'oggetto il titolo "**Concorso di progettazione SCUOLA ELEMENTARE WALDORF MERANO – Prequalifica**".

**Sarà data risposta solo alle domande che riguardano la prequalifica.**

**Non sarà data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del concorso.**

Il verbale delle richieste di chiarimenti e delle relative risposte sarà pubblicato nell'archivio cloud (link al pto. A 4.2) entro la data indicata al pto. A 4.1 e diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso.

#### A 5.3 Modalità di consegna della documentazione richiesta al pto. A 5.1

##### A 5.3.1 Presentazione istanza di partecipazione e ev. ulteriori documenti

La seguente documentazione deve essere inoltrata entro il termine indicato al pto. A 4.1 **in forma digitale** secondo le sottostanti modalità:

- Istanza di partecipazione (modulo 1)
- in caso di partecipazione di dipendenti di Pubbliche Amministrazioni:

Autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza

Teilnehmer aus Italien und aus EU-Ländern müssen die Unterlagen an die PEC-Adresse der Koordinierungsstelle laut Pkt. A 1.2 übermitteln.

Teilnehmer aus EU-Ländern, welche über keine PEC verfügen, und Teilnehmer mit Sitz außerhalb der EU müssen die Unterlagen an die unter Pkt. A 1.2 angegebene E-Mail-Adresse der Koordinierungsstelle schicken. Die Koordinierungsstelle bestätigt den Erhalt per E-Mail.

### A 5.3.2 Abgabe Referenzprojekt

Falls der Teilnehmer auch ein Referenzprojekt einreicht, ist dieses in Papierform in einem verschlossenen Paket aus undurchsichtigem Material zu übermitteln. Das Paket ist so zu verschließen, dass dessen Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird.

Dieses Paket muss ausschließlich die Aufschrift „**PLANUNGSWETTBEWERB GRUNDSCHULE WALDORF MERAN – VORAUSWAHL**“ und den **Namen und die Adresse des Absenders** tragen.

Das genannte Paket muss folgende Unterlagen enthalten:

- Referenzprojekt gemäß Pkt. A 5.1 der Wettbewerbsauslobung, in 2-facher Ausführung und gerollt
- CD-ROM oder USB-Stick, auf welcher das Referenzprojekt im PDF-Format abgespeichert ist.

Die Pakete müssen bis dem unter Pkt. 4.1 angegebenen Ausschlussstermin

bei der  
**Freie Waldorfschule Meran  
Rudolf Steiner Schulverein  
Schennastrasse 47/a  
I- 39012 Meran/BZ**

eingehen.

Die Abgabe ist von **Montag bis Donnerstag von 8.00 bis 16.00 Uhr** und am **Freitag von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr** möglich. Die Erhebung der Uhrzeit durch den zuständigen Sachbearbeiter erfolgt durch Ablesen der auf dem PC aufscheinenden Uhrzeit.

Als Bestätigung der termingerechten Abgabe gilt die Empfangsbestätigung, welche den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält.

Post- oder Kuriersendungen gelten als terminge-

I concorrenti nazionali e comunitari devono inoltrare la documentazione all'indirizzo PEC della sede di coordinamento di cui al pto. A 1.2.

I concorrenti comunitari che non dispongono di PEC e i concorrenti non residenti in un paese UE devono inoltrare la documentazione all'indirizzo e-mail della sede di coordinamento, indicato al pto. A 1.2. La sede di coordinamento darà conferma via e-mail della ricezione.

### A 5.3.2 Consegna progetto di referenza

Se il concorrente presenta anche un progetto di referenza, questo deve essere consegnato in forma cartacea in un plico chiuso, di materiale non trasparente. La chiusura deve essere tale da assicurare l'integrità e da impedire l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni.

Il plico deve riportare esclusivamente la dicitura "**CONCORSO DI PROGETTAZIONE SCUOLA ELEMENTARE WALDORF MERANO – PRESELEZIONE**" ed il **nome e l'indirizzo del mittente**.

Il plico sopraccitato deve contenere la seguente documentazione:

- Progetto di referenza ai sensi del pto. A 5.1 del disciplinare di concorso, in duplice copia e arrotolato
- CD-ROM o chiavetta USB sul quale è memorizzato in formato PDF il progetto di referenza

I plichi devono pervenire entro il termine perentorio indicato al pto. 4.1

presso:  
**Libera Scuola Waldorf Merano  
Associazione Rudolf Steiner  
Via Scena 47/a  
I- 39012 Merano/BZ**

La consegna può avvenire dal **lunedì al giovedì dalle ore 8.00 alle ore 16.00** e il **venerdì dalle ore 8.00 alle ore 12.00**. Il rilevamento dell'ora da parte del funzionario addetto avviene sulla base della lettura dell'orologio presente sul PC.

Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna che riporta il giorno e l'ora di consegna.

In caso di spedizione a mezzo posta o corriere, la

recht eingegangen, wenn sie bis zum vorgesehenen Abgabetermin am oben angegebenen Bestimmungsort eingehen. **Der Teilnehmer trägt das Versandrisiko.**

**Nicht termingerecht eingegangene Pakete werden nicht zur Bewertung zugelassen. Sofern der zugehörige Teilnahmeantrag termingerecht übermittelt wurde, wird er der Gruppe der Bewerber, aus der 3 Teilnehmer durch Los ermittelt werden, zugewiesen.**

#### **A 5.4 Öffnung der Pakete und Losung**

Die abgegebenen Pakete werden von der Koordinatorin im Beisein von zwei Zeugen auf termingerechte Abgabe überprüft und den jeweiligen Teilnahmeanträgen zugeordnet. Anschließend nimmt sie die Öffnung der Pakete vor, überprüft sie auf Vollständigkeit der Unterlagen und Erfüllung der formalen Vorgaben.

**Referenzprojekte, die keinem Teilnahmeantrag zugeordnet werden können oder einem nach dem vorgesehenen Abgabetermin übermittelten Teilnahmeantrag zugeordnet werden, werden nicht zur Bewertung zugelassen.**

Der Verfahrensverantwortliche wird aus den Teilnahmeanträgen der Teilnehmer, die nur einen Teilnahmeantrag abgegeben haben und jener, die zwar einen Teilnahmeantrag abgegeben haben, deren Referenzprojekt aber nicht termingerecht eingegangen ist, 3 Teilnehmer auslosen.

Der Verfahrensverantwortliche lost weiters 3 Teilnehmer als Nachrücker aus für den Fall, dass die ersten gelosten Teilnehmer nicht die Teilnahmeanforderungen erfüllen.

Sollten bei den Teilnehmern, die auch ein Referenzprojekt abgegeben haben, weniger als 7 Teilnehmer sein, kann der Wettbewerbsbeauftragte dementsprechend mehr Teilnehmer ohne Referenzprojekt auslosen.

Die **Öffnung der Pakete** findet an dem in Pkt. 4.1 angegebenen Termin in der

Freie Waldorfschule Meran  
Rudolf Steiner Schulverein  
Schennastrasse 47/a  
I- 39012 Meran/BZ

statt.

Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der

consegna è considerata entro i termini, se gli elaborati pervengono al luogo di destinazione sopraindicato entro il termine ultimo di consegna previsto. **La spedizione avviene ad esclusivo rischio del concorrente.**

**I plichi non pervenuti entro il termine prefissato, non vengono ammessi alla valutazione. Tuttavia se la relativa domanda di partecipazione era stata presentata in tempo utile, questa sarà assegnata al gruppo di candidati da cui saranno estratti a sorte 3 partecipanti.**

#### **A 5.4 Apertura dei plichi e sorteggio**

La coordinatrice verifica in presenza di due testimoni se i plichi consegnati sono pervenuti entro il termine stabilito e li assegna alle rispettive istanze di partecipazione. Successivamente procederà, all'apertura dei plichi e alla verifica della completezza della documentazione e dell'adempimento degli obblighi formali.

**I progetti di referenza che non possono essere assegnati a una domanda di partecipazione o che vengono assegnati a un'istanza di partecipazione inoltrata dopo il termine di consegna previsto non vengono ammessi alla valutazione.**

Il responsabile del procedimento sceglierà tramite sorteggio 3 partecipanti tra le istanze di partecipazione dei candidati che hanno presentato soltanto l'istanza di partecipazione e quelle dei candidati che hanno presentato un'istanza di partecipazione ma il cui progetto di referenza non è pervenuto entro il termine stabilito.

Il responsabile del procedimento sceglierà tramite sorteggio altri 3 partecipanti come riserve per il caso in cui i primi partecipanti sorteggiati non adempiano ai requisiti di partecipazione.

Nel caso in cui ci siano meno di 7 partecipanti che abbiano depositato anche un progetto di referenza, l'autorità di concorso può sorteggiare conseguentemente più candidati senza progetto di referenza.

L'**apertura dei plichi** avverrà nella data indicata al pto. A 4.1 presso il

Libera Scuola Waldorf Merano  
Associazione Rudolf Steiner  
Via Scena 47/a  
I- 39012 Merano/BZ

Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura dei plichi

Pakete und an der Losung teilnehmen.

Über die Öffnung der Pakete wird ein Protokoll verfasst, das dem Preisgericht übergeben wird.

#### **A 5.5 Bewertungsverfahren und -kriterien**

Das Vorauswahlverfahren erfolgt in zwei Phasen. Bevor die eingereichten Referenzprojekte durch das Preisgericht bewertet werden, wird durch die Koordinatorin nichtöffentlich die Kontrolle über die Erfüllung der formalen Vorgaben und eine wertungsfreie technische Vorprüfung durchgeführt. Der Bericht über die Vorprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

Das Preisgericht entscheidet zu Beginn der Sitzung über die Zulassung der Teilnehmer.

In der Folge bewertet das Preisgericht die Referenzprojekte unter Anwendung folgender Kriterien:

- **Urbanistische Qualität**  
Anordnung der Baumasse  
Einfügung in das Umfeld
- **Architektonische Qualität**  
Konzept des Projektes  
Gestaltung der Baukörper, Innenräume und Freiflächen  
Materialwahl
- **Funktionale Aspekte**  
Organisation der Bereiche  
Komplexität im Vergleich mit der Wettbewerbsaufgabe

Die Bewertung der Referenzprojekte erfolgt in aufeinander folgenden Bewertungsrundgängen. Die **7 (sieben) ausgewählten Projekte** werden ohne Reihung aufgelistet und als gleichrangig angesehen. Das Ergebnis wird mit einer Beurteilung begründet.

Das Preisgericht bestimmt außerdem bis zu 3 (drei) Bewerber mit Rangliste, die im Falle eines Ausschlusses eines ausgewählten Bewerbers nachrücken.

Sollten bei den Teilnehmern, die nur einen Teilnahmeantrag abgegeben haben, weniger als 3 Teilnehmer sein, kann das Preisgericht dementsprechend mehr Teilnehmer mit Referenzprojekt auswählen (insgesamt max. 10). Dasselbe gilt für die Nachrücker (insgesamt max. 5).

Über das Bewertungsverfahren wird ein Protokoll verfasst, das innerhalb des unter Pkt. A 4.1 angegebenen Termins auf dem Cloud-Speicher veröffentlicht wird.

e al sorteggio.

A riguardo sarà redatto un verbale che sarà consegnato alla commissione giudicatrice.

#### **A 5.5 Procedura e criteri di valutazione**

La procedura di prequalifica prevede due fasi. Prima che la commissione giudicatrice valuti progetti di referenza presentati, la coordinatrice esegue riservatamente il controllo dell'adempimento degli obblighi formali e un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. La relazione sulla preverifica è consegnata alla commissione giudicatrice.

La commissione giudicatrice decide all'inizio della seduta in merito all'ammissione dei concorrenti.

Di seguito la commissione giudicatrice valuta i progetti di referenza, applicando i seguenti criteri:

- **Qualità urbanistica**  
Disposizione dei volumi  
Inserimento nel contesto
- **Qualità architettonica**  
Concetto del progetto  
Configurazione dei corpi di fabbrica, degli ambienti interni e degli spazi aperti,  
Scelta dei materiali
- **Aspetti funzionali**  
Organizzazione degli ambiti  
Complessità in rapporto al tema di concorso

La valutazione dei progetti di referenza avviene attraverso giri di valutazione successivi. I **7 (sette) progetti scelti** saranno elencati senza alcuna graduatoria e considerati di pari rango. Il risultato sarà motivato con la formulazione di giudizi.

La commissione giudicatrice designa inoltre un massimo di 3 (tre) candidati con graduatoria, come riserve nel caso di esclusione di un candidato selezionato.

Nel caso in cui ci siano meno di 3 partecipanti che hanno consegnato solamente un'istanza di partecipazione, la commissione giudicatrice può corrispondentemente scegliere più partecipanti con progetti di referenza (in totale massimo 10). Lo stesso vale per i candidati di riserva (in totale massimo 5).

Sulla procedura di valutazione sarà redatto un verbale, che verrà pubblicato entro il termine indicato al pto. A 4.1 sull'archivio cloud.

Die Referenzprojekte werden bis zum Abschluss des Wettbewerbs unter Verschluss gehalten.

## A 5.6 Preisgericht

Nach Ablauf der festgesetzten Frist für die Abgabe der für Vorauswahl verlangten Unterlagen werden die namhaft gemachten Preisrichter und Ersatzpreisrichter ernannt und das Preisgericht wird eingesetzt. Die Namhaftmachung der Preisrichter und Ersatzpreisrichter erfolgt auf der Grundlage der Teilnehmerliste. Vor der Ernennung bestätigen die namhaft gemachten Preisrichter und Ersatzpreisrichter mit Erklärung im Sinne des LG Nr. 17/1993 die Vereinbarkeit mit allen in den Teilnahmeanträgen genannten Namen.

Mindestens ein Drittel der Preisrichter wird über eine der verlangten beruflichen Qualifikation der Teilnehmer entsprechende oder gleichwertige Qualifikation verfügen.

Das Preisgericht tagt ausschließlich in voller Besetzung. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich.

Das Preisgericht kann bei Bedarf externe Sachverständige ohne Stimmrecht hinzuziehen. Vor der Beiziehung erklären die namhaft gemachten Sachverständigen im Sinne des LG Nr. 17/1993 auf der Grundlage der Teilnehmerliste, dass keine Gründe vorliegen, die ihrer Beiziehung entgegenstehen.

Die Ersatzmitglieder können an den Preisgerichtssitzungen teilnehmen, sie können jedoch nur bei Abwesenheit des effektiven Mitgliedes bewerten und abstimmen.

Das Preisgericht bleibt während des gesamten Wettbewerbes dasselbe.

## A 6 Wettbewerbsphase

### A 6.1 Geforderte Leistungen

**Von den zur Wettbewerbsphase zugelassenen Teilnehmern werden folgende Leistungen gefordert:**

- **Grafische Darstellungen:**

- Lageplan 1:500
- Grundrisse aller Geschoße 1:200
- Schnitte 1:200
- Ansichten 1:200

Im Wettbewerbsbeitrag muss auch das bestehende Gebäude im Maßstab 1:200 dargestellt werden.

I progetti di referenza verranno tenuti sotto chiave fino alla fine del concorso.

## A 5.6 Commissione giudicatrice

La nomina dei membri effettivi e supplenti della commissione giudicatrice e la costituzione della commissione avvengono dopo la scadenza del termine fissato per la consegna della documentazione richiesta per la prequalifica. La designazione avviene sulla base della lista dei concorrenti. Prima della nomina i designati membri effettivi e supplenti attestano con dichiarazione ai sensi del L.P. n. 17/1993 la compatibilità con tutti i nominativi indicati nelle istanze di partecipazione.

Almeno un terzo dei membri della commissione sarà in possesso della stessa qualifica o di una qualifica equivalente alla qualifica professionale richiesta ai concorrenti.

La commissione giudicatrice potrà operare esclusivamente alla presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione. Non saranno ammesse astensioni.

Se necessario, la commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza facoltà di voto. Prima della consultazione i designati consulenti sulla base della lista dei concorrenti dichiarano ai sensi della L.P. n. 17/1993 che non sussistono cause ostative alla loro consultazione.

I membri sostituiti potranno essere presenti durante le sedute della commissione giudicatrice, avranno però facoltà di valutazione e di voto solo in assenza del membro effettivo.

La composizione della commissione giudicatrice rimarrà invariata per l'intera durata del concorso.

## A 6 Fase concorsuale

### A 6.1 Prestazioni richieste

**Ai concorrenti ammessi alla fase concorsuale sono richieste le seguenti prestazioni:**

- **Rappresentazioni grafiche:**

- Planimetria 1:500
- Piante di tutti i piani 1:200
- Sezioni 1:200
- Prospetti 1:200

Nella proposta progettuale deve essere rappresentato anche l'edificio esistente in scala 1:200.

Zur weiteren Projekterläuterung kann max. 1 räumliche Darstellung angefertigt werden; weiters sind Funktions-, Nutzungs- und Konstruktions-schemata zugelassen.

Es darf **maximal 1 Plan im Format DIN A0**, Hochformat, abgegeben werden. Es sind keine anderen Formate zulässig. Der Plan muss gerollt und in zweifacher Ausführung (je ein Exemplar für Vorprüfung und Preisgericht) abgegeben werden.

Der Lageplan und alle Grundrisse müssen grundsätzlich die Orientierung des Lageplanes übernehmen, eine leichte Verdrehung um max. 10° ist jedoch zugelassen.

Raumwidmung und m<sup>2</sup> sollen in die einzelnen Räume eingetragen werden.

Die Pläne müssen die für die Berechnung des Bauvolumens notwendigen Maße aufweisen.

Die Verwendung von Legenden ist nicht gestattet. Farbige Darstellungen sind zugelassen.

#### - **Bericht**

Projektbeschreibung (max. 2 Seiten, Format DIN A4, Schriftart Arial 10 pt. bzw. ähnlich große oder größere Schriftarten, keine engen Schriftarten, in zweifacher Ausfertigung) mit nachstehendem Inhalt:

- Erläuterung des Entwurfsansatzes und der räumlichen Umsetzung der Waldorfpädagogik
- Angaben zum Materialkonzept
- Angaben zu den Mindestumweltkriterien
- Beschreibung der Überlegungen in Bezug auf die Nachhaltigkeit des Projektvorschlags

#### - **Modell**

Das Modell ist als Einsatzmodell im Maßstab 1:500 herzustellen. Materialwahl und Farbe des Modells sind dem Teilnehmer freigestellt. Das Umgebungsmodell ist weiß und wird beim Kolloquium ausgestellt.

Die Grundplatte für das Einsatzmodell wird beim Kolloquium übergeben. Nach dem Kolloquiumstermin kann die Grundplatte nach Voranmeldung im Sekretariat der Freien Waldorfschule Meran abgeholt werden. Alternativ kann die Grundplatte vom jeweiligen Teilnehmer selbst anfertigt werden. Die Maßzeichnung der Einsatzplatte und Fotos des Umgebungsmodells werden zusammen mit dem Protokoll des Kolloquiums veröffentlicht.

#### - **Nachweis der Nutzflächen und der Volumina**

Ausgefüllte Unterlage Anhang 6 samt zeichnerischer Dokumentation, in zweifacher Ausfertigung

Al fine di spiegare ulteriormente il progetto, potrà essere realizzata al massimo 1 rappresentazione tridimensionale; sono inoltre ammessi schemi funzionali, d'uso e costruttivi.

Può essere consegnata al **massimo 1 tavola in formato DIN A0**, orientamento verticale. Non sono ammessi formati diversi. La tavola deve essere consegnata in duplice copia ed in forma arrotolata (un esemplare per la preverifica, la seconda per la commissione giudicatrice).

La planimetria e tutte le piante devono di principio riportare l'orientamento della planimetria, è comunque ammessa una leggera rotazione per un massimo di 10°.

Le piante devono evidenziare la destinazione d'uso ed i m<sup>2</sup> dei vani.

Inoltre, si chiedono le principali misure, necessarie per il calcolo del volume.

Non è consentito l'utilizzo di legende. Sono ammesse rappresentazioni a colori.

#### - **Relazione**

Descrizione del progetto (massimo 2 pagine in formato A4, carattere Arial 10 pt., risp. caratteri simili o più grandi, ma nessun carattere condensato, in duplice copia) con il sottoindicato contenuto:

- illustrazione dell'approccio progettuale e dell'implementazione spaziale dell'educazione Waldorf
- indicazioni sul concept dei materiali
- indicazioni sui criteri minimi ambientali
- descrizione delle riflessioni in merito alla sostenibilità della proposta progettuale

#### - **Plastico**

Il plastico è da realizzare come plastico d'inserimento in scala 1:500. Materiale e colore del plastico sono a libera scelta del concorrente. Il plastico d'insieme è bianco e sarà presentato al colloquio.

I partecipanti riceveranno, in sede di colloquio, la lastra di base per il plastico da inserire. Dopo la data del colloquio la lastra può essere ritirata, previo accordo, presso la segreteria della Freien Waldorfschule Meran. In alternativa la lastra di base può essere fabbricata da ogni singolo concorrente. Il disegno della lastra di base e le foto del plastico d'insieme saranno pubblicate insieme al verbale del colloquio.

#### - **Verifica delle superfici utili e dei volumi**

Documento allegato 6 compilato compreso documentazione grafica, in duplice copia

#### - **Verfassererklärung**

Ausgefülltes Formular „Verfassererklärung“ (**Abgabe in verschlossenem Umschlag - siehe Pkt. A 6.3**)

In der Verfassererklärung können unter Punkt 2 „Mitwirkende“ neben externen Beratern und Mitarbeitern auch Personen namhaft gemacht werden, die, in welcher Form auch immer, an der Ausarbeitung des Projekts mitgewirkt haben; diese letztgenannten müssen nicht im Besitz der Berufsbefähigung sein.

#### - **Datenträger**

Eine CD-ROM oder einen USB-Stick, auf welcher sämtliche abgegebenen Unterlagen abgespeichert sind. Die Dateien der Pläne sind im JPG- und PDF-Format in einer für Publikationen geeigneten Auflösung abzuspeichern, alle weiteren Dateien im PDF-Format (als PDF abspeichern, kein Scan).

**Abgabe in verschlossenem Umschlag - siehe Pkt. A 6.3.**

Die geforderten Projektunterlagen einschließlich Modell müssen die Aufschrift „**PLANUNGSWETTBEWERB GRUNDSCHULE WALDORF MERAN**“ tragen und dürfen nur durch die **Kennzahl** gekennzeichnet sein, welche in der Verfassererklärung angegeben ist.

Zur Wahrung der Einheitlichkeit der Formate muss diese Zahl an der rechten oberen Ecke jeder einzelnen Unterlage angebracht sein und darf die Größe eines Rechteckes von 60/10mm nicht überschreiten.

Wettbewerbsarbeiten, welche mit Ausnahme der Kennzahl, Merkmale aufweisen, welche auf die Urheberschaft schließen lassen, werden von der Beurteilung ausgeschlossen.

► Eine Verletzung der Anonymität **hat den Ausschluss** der betreffenden Wettbewerbsarbeit **zur Folge**.

**Leistungen, die nicht unter diesem Punkt angeführt sind, werden nicht zur Bewertung zugelassen** und im Rahmen der Vorprüfung abgedeckt bzw. ausgesondert.

### **A 6.2 Rückfragen und Kolloquium**

Rückfragen können **bis zu dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin** ausschließlich **per E-Mail an die Koordinierungsstelle** laut Pkt. A 1.2 gesandt werden. Die Rückfragen müssen im Betreff den Titel **Planungswettbewerb GRUNDSCHULE WALDORF MERAN – Wettbewerbsphase**“ angeben.

**Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, werden nicht beantwortet.**

#### - **Dichiarazione d'autore**

Modulo “Dichiarazione d'autore” compilato (**consegna in busta chiusa - si veda il pto. A 6.3**)

Nella dichiarazione d'autore al punto 2 “collaboratori” possono essere nominate, oltre ai collaboratori e consulenti esterni, anche persone che hanno collaborato a qualunque titolo all'elaborazione del progetto; questi ultimi non devono essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione.

#### - **Supporto informatico**

Un CD-ROM o una chiavetta USB, sul quale sono memorizzati in tutti i documenti consegnati. I file delle tavole devono essere memorizzati in formato JPG e PDF ad una risoluzione adatta alla pubblicazione, tutti gli altri file in formato PDF (salvato come PDF, no scan).

**Consegna in busta chiusa - si veda il pto. A 6.3.**

La documentazione di progetto richiesta, compreso il plastico, deve riportare la dicitura **CONCORSO PROGETTAZIONE SCUOLA ELEMENTARE WALDORF MERANO**” e può essere contrassegnata unicamente dal **codice alfanumerico** indicato nella dichiarazione d'autore.

Per motivi di unificazione il codice alfanumerico deve essere posto nell'angolo superiore destro di ogni singolo elaborato e non deve superare la dimensione di un rettangolo da 60/10mm.

Elaborati, che contengano, oltre al codice alfanumerico, altri elementi riconoscitivi che potrebbero ricondurre alla paternità dell'elaborato saranno esclusi dalla valutazione.

► Una violazione dell'anonimato **comporta l'esclusione** del relativo elaborato progettuale.

**Prestazioni non elencate al presente punto non saranno ammesse alla valutazione** e saranno coperte ovvero messe da parte in sede di preverifica.

### **A 6.2 Richiesta di chiarimenti e colloquio**

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate unicamente **via e-mail alla sede di coordinamento** di cui al pto. A 1.2 **entro il termine indicato al pto. A 4.1**. Le richieste di chiarimento devono riportare nell'oggetto il titolo **“Concorso di progettazione SCUOLA ELEMENTARE WALDORF MERANO - Fase concorsuale”**.

**Non sarà data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del bando.**

An dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin findet ein Kolloquium mit Begehung des Wettbewerbsreals statt. Es bietet den Teilnehmern Gelegenheit zu weiteren Rückfragen und Klärungen. Die Anwesenheit beim Kolloquium ist nicht verpflichtend.

**Ort des Kolloquiums:**  
**Freie Waldorfschule Meran**

Im Anschluss an das Kolloquium wird ein Protokoll verfasst, welches samt Rückfragen und deren Beantwortung innerhalb des unter Pkt. A 4.1 genannten Termins auf dem Cloud-Speicher veröffentlicht wird. Das Protokoll samt Fragenbeantwortung wird Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

**A 6.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 6.1 geforderten Leistungen**

Die Wettbewerbsarbeiten sind in einem verschlossenen Paket aus undurchsichtigem Material abzugeben. Das Paket ist so zu verschließen, dass dessen Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird. **Dieses Paket** (in Form einer Rolle für die Pläne und Texte und eventuell ein getrenntes Paket für das Modell) **darf ausschließlich mit der nachstehenden Aufschrift und mit der gewählten Kennzahl versehen sein:**

**„WETTBEWERBSARBEITEN“  
PLANUNGSWETTBEWERB  
GRUNDSCHULE WALDORF MERAN  
KENNZAHL \_ \_ \_ \_ \_**

Zudem müssen im Paket folgende verschlossene Umschläge enthalten sein:

**„UMSCHLAG A – VERFASSERERKLÄRUNG“  
PLANUNGSWETTBEWERB  
GRUNDSCHULE WALDORF MERAN  
KENNZAHL \_ \_ \_ \_ \_**

**„UMSCHLAG B – DATENTRÄGER “  
PLANUNGSWETTBEWERB  
GRUNDSCHULE WALDORF MERAN  
KENNZAHL \_ \_ \_ \_ \_**

**Der Umschlag A muss die Verfassererklärung enthalten.**

**Der Umschlag B muss eine CD-ROM oder einen USB-Stick** enthalten, auf welcher der Inhalt aller Unterlagen in dem unter Pkt. A 6.1 verlangten Format abgespeichert ist. Dieser Umschlag wird erst nach Abschluss des Verfahrens geöffnet.

Die Pakete müssen bis zum in Pkt. 4.1 angegebenen Ausschlussstermin

bei der

Alla data indicata al pto. A 4.1 si terrà un colloquio con sopralluogo dell'area di concorso. In quest'occasione i concorrenti potranno formulare altre domande e richiedere ulteriori chiarimenti. La presenza al colloquio non è obbligatoria.

**Luogo del colloquio:**  
**Libera Scuola Waldorf Merano**

A conclusione del colloquio sarà redatto un verbale che, unitamente alle richieste di chiarimenti e relative risposte, sarà pubblicato sull'archivio Cloud entro la data indicata al pto. A 4.1. Il verbale con le richieste di chiarimenti e relative risposte diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso.

**A 6.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al pto. A 6.1**

Gli elaborati progettuali devono essere consegnati in un plico chiuso, di materiale non trasparente. La chiusura deve essere tale da assicurare l'integrità del plico e da impedire l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni. **Il plico** (in forma di rotolo per i disegni e testi ed eventualmente un plico separato per il plastico) **deve riportare esclusivamente la sottoindicata dicitura ed il prescelto codice alfanumerico:**

**"ELABORATI PROGETTUALI"  
CONCORSO DI PROGETTAZIONE  
SCUOLA ELEMENTARE WALDORF MERANO  
CODICE ALFANUMERICO \_ \_ \_ \_ \_**

Inoltre, devono essere inserite nel plico le seguenti buste chiuse:

**"BUSTA A – DICHIARAZIONE D'AUTORE"  
CONCORSO DI PROGETTAZIONE  
SCUOLA ELEMENTARE WALDORF MERANO  
CODICE ALFANUMERICO \_ \_ \_ \_ \_**

**"BUSTA B – SUPPORTO INFORMATICO"  
CONCORSO DI PROGETTAZIONE  
SCUOLA ELEMENTARE WALDORF MERANO  
CODICE ALFANUMERICO \_ \_ \_ \_ \_**

**La busta A deve contenere la dichiarazione d'autore.**

**La Busta B deve contenere un CD-ROM o una chiavetta USB** su cui è salvato nei formati richiesti al pto. A 6.1 il contenuto di tutti gli elaborati. Detta busta verrà aperta solo successivamente alla conclusione della procedura.

I plichi devono essere consegnati entro il termine perentorio indicato al pto. 4.1

presso:

**Freie Waldorfschule Meran  
Rudolf Steiner Schulverein  
Schennastrasse 47/a  
I- 39012 Meran/BZ**

**Libera Scuola Waldorf Merano  
Associazione Rudolf Steiner  
Via Scena 47/a  
I- 39012 Merano/BZ**

eingehen.

Die Abgabe ist von Montag bis Freitag von **9.00** Uhr bis **12.00** Uhr möglich. Die Erhebung der Uhrzeit durch den zuständigen Sachbearbeiter erfolgt durch Ablesen der auf dem PC aufscheinenden Uhrzeit.

**Zur Wahrung der Anonymität dürfen die Arbeiten nur durch eine Mittelsperson abgegeben werden:**

Post- oder Kuriersendungen gelten als termingerecht eingegangen, wenn sie bis zum vorgesehenen Abgabetermin am oben angegebenen Bestimmungsort eingehen. **Name und Anschrift des Absenders dürfen nicht auf dem versendeten Paket aufscheinen.** Als Absender sind Name und Anschrift des Auslobers anzugeben. **Der Teilnehmer trägt das Versandrisiko.**

► Eine Verletzung der Anonymität hat den Ausschluss der betreffenden Wettbewerbsarbeit zur Folge.

**Nicht termingerecht eingegangene Arbeiten werden nicht zum Wettbewerb zugelassen.**

Als Bestätigung der termingerechten Abgabe gilt die Empfangsbestätigung, welche nur die Kennzahl, den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält.

#### **A 6.4 Öffnung der Pakete**

Die abgegebenen Pakete werden von der Koordinatorin im Beisein von zwei Zeugen auf termingerechte Abgabe überprüft.

Anschließend nimmt sie die Öffnung der Pakete vor und überprüft sie auf Vollständigkeit der Unterlagen und Erfüllung der formalen Vorgaben.

Die **Öffnung der Pakete** findet an dem in Pkt. 4.1 angegebenen Termin in der

Freie Waldorfschule Meran  
Rudolf Steiner Schulverein  
Schennastrasse 47/a  
I- 39012 Meran/BZ

statt.

Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Pakete teilnehmen.

La consegna può avvenire dal lunedì al venerdì dalle ore **9.00** alle ore **12.00**. Il rilevamento dell'ora da parte del funzionario addetto avviene sulla base della lettura dell'orologio presente sul PC.

**Per garantire l'anonimato, gli elaborati devono essere consegnati per interposta persona.**

In caso di spedizione a mezzo posta o corriere la consegna è considerata entro i termini, se gli elaborati pervengono al luogo di destinazione sopraindicato entro il termine ultimo di consegna previsto. **Nome e indirizzo del mittente non devono comparire sul plico spedito.** Quale indirizzo del mittente deve essere indicato nome e indirizzo del banditore. **La spedizione avviene ad esclusivo rischio del concorrente.**

► Una violazione dell'anonimato comporta l'esclusione del relativo elaborato progettuale.

**Elaborati non pervenuti entro il termine prefissato, non vengono ammessi al concorso.**

Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna che riporta solo il codice alfanumerico, il giorno e l'ora di consegna.

#### **A 6.4 Apertura dei plichi**

La coordinatrice verifica in presenza di due testimoni se i plichi consegnati sono pervenuti entro il termine stabilito.

Successivamente procederà, all'apertura dei plichi e alla verifica della completezza della documentazione e dell'adempimento degli obblighi formali.

L'**apertura dei plichi** avverrà nella data indicata al pto. A 4.1 presso il

Libera Scuola Waldorf Merano  
Associazione Rudolf Steiner  
Via Scena 47/a  
I- 39012 Merano/BZ

Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura dei plichi.

Das Ergebnis dieser Überprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

Die Umschläge "A – VERFASSERERKLÄRUNG" und „B - DATENTRÄGER" bleiben ungeöffnet.

### A 6.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien

Das Beurteilungsverfahren erfolgt in zwei Phasen. Bevor die eingereichten Wettbewerbsarbeiten durch das Preisgericht bewertet werden, wird durch die Koordinatorin nichtöffentlich die Kontrolle über die Erfüllung der formalen Vorgaben und eine wertungsfreie technische Vorprüfung durchgeführt. Der Bericht über die Vorprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

Das Preisgericht bewertet die Wettbewerbsarbeiten unter Anwendung folgender Kriterien:

- **Städtebauliches Konzept**  
Einfügung des Bauvolumens in das Areal  
Bezug zum bestehenden Gebäude  
Abstimmung auf das Umfeld  
Wegführung und Qualität der Außenräume
- **Architektonische Qualität**  
Gestalterische Qualität der Baukörper  
Qualität der Innenräume und der Freiflächen  
Umsetzung des Zielvorstellung lt. Beschreibung der Entwurfsaufgabe  
Materialwahl  
Denkmalschützerische Aspekte
- **Funktionale Aspekte**  
Erfüllung des Raumprogramms  
Anordnung der Funktionsbereiche und funktionale Zusammenhänge  
Übersichtlichkeit und Orientierung  
äußere und innere Erschließung
- **Technische und wirtschaftliche Aspekte**  
Technische Machbarkeit  
Umgang mit Umweltressourcen  
Beachtung der Vorschriften  
Bau- und Betriebskosten  
Nachhaltigkeit

### A 6.6 Preisgericht

Die Auswahl der Projekte erfolgt in aufeinanderfolgenden Ausscheidungsrundgängen durch umfassende und vergleichende Beurteilung auf der Grundlage der unter Pkt. A 6.5 vorgegebenen Kriterien. Das Preisgericht fasst einen detaillierten Bericht über den Auswahlvorgang und die Urteile zu den einzelnen Projekten.

Das Preisgericht tagt ausschließlich in voller Be-

Il risultato di tale verifica sarà consegnato alla commissione giudicatrice.

Le buste "A - DICHIARAZIONE D'AUTORE" e "B - SUPPORTO INFORMATICO" rimangono chiuse.

### A 6.5 Procedura e criteri di valutazione

La procedura di valutazione prevede due fasi. Prima che la commissione giudicatrice valuti gli elaborati progettuali presentati, la coordinatrice esegue riservatamente il controllo dell'adempimento degli obblighi formali e un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. La relazione sulla preverifica è consegnata alla commissione giudicatrice.

La commissione giudicatrice valuterà gli elaborati applicando i seguenti criteri:

- **Concetto urbanistico**  
Inserimento dei volumi nell'area  
Relazione con l'edificio esistente  
Armonizzazione al contesto  
Percorsi e qualità degli spazi esterni
- **Qualità architettonica**  
Qualità compositiva dei corpi di fabbrica  
qualità dei vani interni e delle aree esterne  
Raggiungimento degli obiettivi auspicati come da descrizione del tema progettuale  
scelta dei materiali  
Aspetti di tutela dei beni architettonici
- **Aspetti funzionali**  
Rispondenza al programma planivolumetrico  
Collocazione delle aree funzionali e connessioni fra di loro  
Chiarezza e orientabilità  
Percorsi interni ed esterni
- **Aspetti tecnici ed economici**  
Fattibilità tecnica  
Utilizzo parsimonioso di risorse ambientali  
Rispetto delle prescrizioni  
Costi di costruzione e di esercizio  
Sostenibilità

### A 6.6 Commissione giudicatrice

La selezione dei progetti avviene in un susseguirsi di giri di esclusione tramite una valutazione comparativa e complessiva sulla base dei criteri di valutazione di cui al pto. A 6.5. La commissione giudicatrice elabora una relazione dettagliata sulla procedura di selezione e sui giudizi sui singoli progetti.

La commissione giudicatrice potrà operare esclusivamente alla presenza di tutti i suoi membri.

setzung. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich.

Das Preisgericht kann bei Bedarf externe Sachverständige ohne Stimmrecht hinzuziehen. Vor der Beiziehung erklären die namhaft gemachten Sachverständigen im Sinne des LG Nr. 17/1993 auf der Grundlage der Teilnehmerliste, dass keine Gründe vorliegen, die ihrer Beiziehung entgegenstehen.

Die Ersatzmitglieder können an den Preisgerichtssitzungen teilnehmen, sie können jedoch nur bei Abwesenheit des effektiven Mitgliedes bewerten und abstimmen.

Nach Abschluss der Beurteilung, der Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen öffnet das Preisgericht die „UMSCHLÄGE A - VERFASSERERKLÄRUNG“ und stellt die Namen der Projektverfasser fest.

Danach verfasst das Preisgericht das Protokoll, das von allen Mitgliedern unterzeichnet werden muss.

Nach Öffnung der "UMSCHLÄGE A – VERFASSERERKLÄRUNG“ wird die Wettbewerbskoordinatorin die vorläufige Entscheidung des Preisgerichts allen Teilnehmern an der Wettbewerbsphase an die im Teilnahmeantrag angegebenen Pec-Adresse bzw. ähnliches Instrument des Beauftragten/namhaft gemachten Beauftragten, schicken.

#### **A 6.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 27, Abs. 2, LG 16/2015**

Nach der Entscheidung des Preisgerichts und deren Ratifizierung wird der Auslober, beschränkt auf den Wettbewerbsgewinner, die Überprüfung des Wahrheitsgehalts der Erklärungen über die Erfüllung der unter Pkt. A 3.3 verlangten Anforderungen in die Wege leiten.

Nach der Ratifizierung wird das Ergebnis des Wettbewerbes auf der Webseite des Auslobers veröffentlicht. Gleichzeitig werden alle Teilnehmer der Wettbewerbsphase über den Ausgang des Wettbewerbes verständigt (Mitteilung laut Art. 76, Abs. 5, des GVD Nr. 50/2016) und sie werden eine Kopie der vollständigen Niederschrift der Preisgerichtssitzung erhalten.

Außerdem wird vom Wettbewerbsgewinner im Falle von zusammengeschlossenen Technikern (Freiberuflersozietäten, gebildeten Bietergemeinschaften, Konsortien, Netzwerke) die Vorlage des Statuts bzw. der Gründungsurkunde und der Son-

Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione. Non saranno ammesse astensioni.

Se necessario, la commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza facoltà di voto. Prima della consultazione i designati consulenti sulla base della lista dei concorrenti dichiarano ai sensi della L.P. n. 17/1993 che non sussistono cause ostative alla loro consultazione.

I membri sostituti potranno essere presenti durante le sedute della commissione giudicatrice, avranno però facoltà di valutazione e di voto solo in assenza del membro effettivo.

Conclusa la valutazione, stilata la graduatoria dei progetti con i relativi premi e riconoscimenti, la commissione giudicatrice apre le "BUSTE A - DICHIARAZIONE D'AUTORE" ed identifica gli autori dei progetti.

Successivamente la commissione di concorso redige il verbale che deve essere sottoscritto da tutti i suoi componenti.

Dopo l'apertura delle "BUSTE A - DICHIARAZIONE D'AUTORE" la coordinatrice di concorso darà a tutti i concorrenti alla fase concorsuale comunicazione della decisione provvisoria della commissione giudicatrice, all'indirizzo PEC o strumento analogo del mandatario/designato indicato nell'Istanza di partecipazione.

#### **A 6.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 27, c. 2, l.p. 16/2015**

Successivamente alla decisione della commissione giudicatrice e alla sua ratifica, il banditore, solamente in capo al vincitore del concorso, procederà d'ufficio alla verifica della veridicità delle dichiarazioni sul possesso dei requisiti richiesti al pto. A 3.3.

In seguito alla ratifica l'esito del concorso verrà pubblicato sul sito del banditore. Contestualmente si informeranno tutti concorrenti alla fase concorsuale dell'esito del concorso (comunicazione ai sensi dell'art. 76, c. 5, del d. lgs. n. 50/2016) e sarà fatta loro pervenire copia del verbale integrale della seduta della commissione giudicatrice.

Inoltre al vincitore, in caso di gruppo di operatori economici (studi associati, raggruppamenti già costituiti, consorzi, aggregazioni di rete), verrà richiesta la presentazione dello statuto rispettivamente l'atto costitutivo e la relativa procura speciale conferita al legale rappresentante del mandatario.

dervollmacht des gesetzlichen Vertreters des Beauftragten verlangt.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Anforderungen laut den vorhergehenden Absätzen ab dem Tag der Abgabe des Teilnahmeantrags vorliegen muss, wird der Wettbewerbsgewinner, falls nötig, dazu aufgefordert, die eingereichten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb eines Termins von **5 (fünf) Tagen** zu vervollständigen oder inhaltlich zu erläutern.

Sollte die Überprüfung der allgemeinen Anforderungen laut **Pkt. A 3.3** negativ verlaufen, schließt der Auslober den Wettbewerbsgewinner von der Rangordnung aus. In diesem Fall behält sich der Auslober vor, den Auftrag laut Pkt. A 6.9, nach positiver Überprüfung gemäß Pkt. A 6.7 an den in der Rangordnung Nächstplatzierten zu vergeben oder das Projekt als Grundlage für ein Dienstleistungsverfahren zu verwenden.

Nach positiver Überprüfung der Nachweise über die Erfüllung der **allgemeinen Anforderungen laut Pkt. A 3.3** erfolgt die Rechtswirksamkeit der Rangordnung.

#### **A 6.8 Preise**

Das Preisgericht verfügt insgesamt über einen Betrag von **28.000,00 €** für die Vergabe von Preisen und Anerkennungen für besonders qualitätsvolle Projekte.

Der dem Wettbewerbsgewinner ausbezahlte Preis gilt als Anzahlung auf das zu beauftragende Honorar, das auf der Grundlage der spezifischen Baukosten des Siegerprojektes neu berechnet wird.

Die einzelnen Preise betragen:

<b>1. Preis:</b>	<b>12.000,00 €</b>
<b>2. Preis:</b>	<b>6.000,00 €</b>
<b>3. Preis:</b>	<b>4.000,00 €</b>

**Für Anerkennungen** steht ein Gesamtbetrag von **6.000 €** zur Verfügung. Über die Zuweisung der Anerkennungen entscheidet das Preisgericht.

Alle Beträge verstehen sich zuzüglich MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben.

#### **A 6.9 Auftragserteilung**

**Die Folgeaufträge für die effektive Umsetzung der Planung werden erst nach deren erfolgreicher Finanzierung in die Wege geleitet.**

Fermo restando che il possesso dei requisiti di cui ai commi precedenti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'Istanza di partecipazione, il vincitore del concorso, se necessario, verrà invitato a completare o a fornire, entro un termine di **5 (cinque) giorni**, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e documenti presentati.

Qualora la verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale richiesti al **pto. A 3.3** abbia esito negativo, il banditore esclude il vincitore dalla graduatoria. In questo caso il banditore si riserva, di affidare l'incarico di cui al pto. A 6.9 al concorrente che segue in graduatoria, previo esito positivo delle verifiche di cui al presente pto. A 6.7 o utilizzare il progetto vincitore quale base per una gara di servizi.

In caso di esito positivo della verifica sul possesso dei **requisiti generali di cui al pto. A 3.3**, la graduatoria acquista efficacia legale.

#### **A 6.8 Premi**

La commissione giudicatrice dispone di una somma totale di **28.000,00 €** per l'assegnazione di premi e riconoscimenti a progetti di particolare qualità.

Il premio corrisposto al vincitore del concorso è considerato come acconto sull'onorario del futuro incarico che sarà ricalcolato sulla base dei costi di costruzione specifici del progetto vincitore.

I singoli premi ammontano a:

<b>1° premio:</b>	<b>12.000,00 €</b>
<b>2° premio:</b>	<b>6.000,00 €</b>
<b>3° premio:</b>	<b>4.000,00 €</b>

**Per riconoscimenti** è disponibile un importo complessivo di **6.000,00 €**. La commissione giudicatrice deciderà in merito all'assegnazione dei riconoscimenti.

Tutti gli importi s'intendono al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge.

#### **A 6.9 Affidamento dell'incarico**

**I successivi incarichi per la effettiva attuazione del progetto verranno attivati solo dopo il positivo reperimento dei relativi finanziamenti.**

Für die Realisierung des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner zu gegebenem Zeitpunkt aufgefordert, auf der Grundlage seines Siegerprojektes und der Bestimmungen des MD 17. vom Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014 ein Angebot für die weiteren Leistungsphasen für die in den Tabellen 1 und 2 enthaltenen Leistungen Q (siehe letzte Seiten dieser Wettbewerbsauslobung) vorzulegen.

Die Vergabe des Auftrages erfolgt mittels Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Bekanntmachung. Dazu wird der Wettbewerbsgewinner zu den Verhandlungen eingeladen. Gegenstand der Verhandlungen sind:

- die zu beauftragenden Leistungsphasen (alle oder nicht alle oben genannten Planungsebenen; weitere oder keine weiteren Leistungen wie Bauleitung, Einrichtung usw.),
- der Spesensatz (Reduzierung des laut MD vom 17. Juni 2016 errechneten Spesensatzes),
- die Verkürzung der Termine (Fristen für die Durchführung der verschiedenen Leistungsphasen).

Für die Vorlage der nachfolgenden Planungen sind die nachstehenden Fristen ab Auftragserteilung einzuhalten:

Vervollständigung Machbarkeitsprojekt: 60 Tage  
Ausarbeitung Endgültiges Projekt: 60 Tage  
Ausarbeitung Ausführungsplanung: 90 Tage

Im Falle von Siegern ex aequo werden alle Sieger zur Angebotseinreichung und Teilnahme an den Verhandlungen aufgefordert.

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen laut **Tabelle 1** gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die **Planung und die Sicherheitskoordination in der Planungsphase** beträgt:

**102.120,56 Euro**

Der Auslober behält sich vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit der **Bauleitung und mit der Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase** zu beauftragen.

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen laut **Tabelle 2** gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die **Bauleitung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase** beträgt:

**80.389,44 Euro**

Der Auslober behält sich vor, den Wettbewerbsgewinner auch **mit der Planung und Bauleitung der Einrichtung** zu beauftragen.

Die aufgrund der geschätzten Bausumme

Per la realizzazione dell'opera al vincitore del concorso verrà richiesto a tempo debito di presentare, sulla base del progetto vincitore e delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n. 1308/2014, un'offerta per le successive fasi prestazionali, per le prestazioni Q previste nelle tabelle 1 e 2 (si rinvia alle ultime pagine del presente Disciplinare di concorso).

L'affidamento dell'incarico avviene mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando. A tale scopo il vincitore del concorso è invitato alla negoziazione. Oggetto della trattativa sono:

- le fasi prestazionali da incaricare (tutti o non tutti i
- livelli di progettazione; prestazioni quali direzione lavori, arredamento ecc. aggiunte o non aggiunte),
- la percentuale delle spese (riduzione della percentuale delle spese calcolata ai sensi del D.M. 17 giugno 2016),
- la riduzione dei termini (termini per l'esecuzione delle diverse fasi prestazionali).

Per la presentazione delle successive progettazioni devono essere rispettati i seguenti termini a partire dal conferimento dell'incarico:

completamento del progetto di fattibilità 60 giorni  
redazione del progetto definitivo: 60 giorni  
redazione del progetto esecutivo: 90 giorni.

In caso di vincitori ex equo tutti i vincitori verranno invitati a presentare un'offerta e a partecipare alla negoziazione.

Il corrispettivo **per la progettazione e il coordinamento della sicurezza in fase progettuale** calcolato sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nella **tabella 1** ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014, ammonta a:

Il banditore si riserva la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche l'incarico per la **direzione dei lavori e il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione**.

Il corrispettivo per la **direzione dei lavori e il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione**, calcolato ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014 sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nella **tabella 2**, ammonta a:

Il banditore si riserva la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche l'incarico per la **progettazione e la direzione lavori degli arredi**.

(237.000 € für Serienmöbel, 142.000 € für Maßmöbel, 95.000 € für Beleuchtungskörper) und der Teilleistungen laut **Tabelle 3** gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die **Planung und Bauleitung der Einrichtung** beträgt:

**58.895,20 Euro**

Der Auslober behält sich weiters vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit weiteren technischen Nebenleistungen, die für die Realisierung des Bauvorhabens erforderlich sind, zu beauftragen.

Im Falle der Realisierung eines Teils des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner nur für den auszuführenden Teil mit den im vorhergehenden Absatz genannten Leistungen beauftragt.

#### **ZUSÄTZLICHE BEDINGUNGEN FÜR DIE AUFTRAGSERTEILUNG**

Für die Teilnahme am Verfahren müssen die Teilnehmer folgende zusätzlichen Bedingungen erfüllen:

- a) Kenntnisnahme aller allgemeinen und besonderen Umstände, welche sich auf die Berechnung des angebotenen Preises ausgewirkt haben könnten,
- b) Kenntnisnahme aller Bedingungen, die Einfluss auf die Durchführung der Dienstleistung haben können,
- c) Kenntnisnahme und Annahme aller Bedingungen und Vorschriften, die in der vorliegenden Wettbewerbsauslobung und in den einschlägigen Rechtsvorschriften enthalten sind,
- d) Fehlen von Hinderungsgründen zur Ausübung der beruflichen Tätigkeit,
- e) Vorliegen von Bedingungen, die einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache gewährleisten,
- f) Kenntnis der in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften bezüglich Planung, Vergabe, Bauleitung, Ausführung und Abnahme öffentlicher Arbeiten;

Der Wettbewerbsteilnehmer verpflichtet sich im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung**:

- sämtliche Empfehlungen und Anmerkungen

Il corrispettivo per **la progettazione e la direzione lavori degli arredi**, calcolato ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014 sulla base del costo stimato di costruzione (237.000 € per arredi di serie, 142.000 € per arredi su misura, 95.000 € per corpi illuminanti) e delle prestazioni previste nella **tabella 3**, ammonta a:

Il banditore si riserva inoltre la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche altre prestazioni tecniche accessorie necessarie per la realizzazione del progetto.

In caso di realizzazione parziale dell'opera il vincitore del concorso viene incaricato delle prestazioni di cui al comma precedente relative alla sola parte da realizzare.

#### **CONDIZIONI AGGIUNTIVE PER L’AFFIDAMENTO DELL’INCARICO**

I concorrenti devono essere in possesso delle seguenti condizioni aggiuntive per la partecipazione alla procedura:

- a) presa conoscenza di ogni circostanza generale e particolare che possa aver influito sulla determinazione del prezzo offerto;
- b) presa conoscenza di ogni condizione che possa aver influenza sullo svolgimento del servizio;
- c) presa conoscenza ed accettazione di tutte le condizioni e prescrizioni contenute nel presente disciplinare e nella normativa vigente in materia;
- d) inesistenza di cause ostative all'esercizio della libera professione;
- e) sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca;
- f) conoscenza della normativa in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori esecuzione e collaudo di lavori pubblici, vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano;

Il concorrente, **ai fini del successivo affidamento dell'incarico**, si impegna a:

- considerare nella successiva progettazione

des Preisgerichts, welche im Zuge der Bewertung des Projekts ausgesprochen werden, in der nachfolgenden Planung zu berücksichtigen;

- sämtliche Auflagen, welche im Zuge der Ausarbeitung des Projektes bis zur definitiven Genehmigung der einzelnen Projektebenen notwendig sind, ohne Zusatzhonorar aus- bzw. einzuarbeiten;
- sämtliche elektronischen Unterlagen der einzelnen Projektebenen in lesbaren, bearbeitbaren und gängigen Dateiformaten kostenlos zur Verfügung zu stellen;
- sämtliche Planunterlagen und Berichte, wenn notwendig oder von der Verwaltung gewünscht, ohne jegliche Zusatzvergütung, zweisprachig (de + it) abzufassen.

Der Wettbewerbsteilnehmer gewährleistet im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung** außerdem,

- dass die Bedingungen für einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Unterlagen in italienischer und deutscher Sprache gegeben sind, auf Kosten des Auftragnehmers;
- dass er Kenntnis von den in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften im Bereich Planung, Vergabe, Bauleitung und Ausführung öffentlicher Arbeiten hat.

Der Wettbewerbsgewinner und/oder Auftragnehmer muss die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Ausschreibungsbekanntmachung geltenden Mindestumweltkriterien (MUK) einhalten. Er verpflichtet sich nachfolgende Klarstellungen, welche die anzuwendenden MUK spezifizieren oder ergänzen, auf der Internetseite des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz zu verfolgen und die Planung nach Maßgabe der MUK gemäß Klarstellungen auszuführen.

Falls während des Verfahrens neue MUK oder folgende Ergänzungen erlassen werden, ist der Wettbewerbsgewinner und/oder Auftragnehmer gemäß Art. 106 Abs. 1 Buchst. c) GvD Nr. 50/2016 an die neuen MUK oder an deren Aktualisierungen und Klarstellungen gebunden

Im Falle ständiger Konsortien dürfen die vom Konsortium für die Ausführung des Vertrags namhaft gemachten Konsortiumsmitglieder ihrerseits kein anderes Subjekt für die Ausführung angeben. Falls es sich bei dem namhaft gemachten Mitglied ebenfalls um ein ständiges Konsortium handelt, muss dieses das ausführende Konsortiumsmitglied angeben.

tutte le raccomandazioni e osservazioni della commissione giudicatrice, emerse nell'ambito della valutazione del progetto;

- elaborare tutti gli oneri, necessari all'elaborazione del progetto fino all'autorizzazione definitiva dei singoli livelli di progettazione, senza riconoscimento di compensi aggiuntivi;
- fornire tutta la documentazione digitale relativa ai singoli livelli di progettazione gratuitamente in formato leggibile, editabile e di uso corrente;
- elaborare tutta la documentazione progettuale e le relazioni, se necessario o richiesto dall'amministrazione, in forma bilingue (ted + ita), senza alcun ulteriore compenso.

In aggiunta il concorrente, ai fini **del successivo affidamento dell'incarico**, garantisce:

- la sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca, con spese a carico dell'affidatario;
- la conoscenza della normativa vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori e esecuzione di lavori pubblici.

L'operatore economico vincitore e /o affidatario è tenuto al rispetto dei CAM vigenti alla data della pubblicazione del bando. Egli assume l'obbligo di monitorare i successivi chiarimenti che appaiono sul sito del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare e che specificano o integrano i CAM applicabili e di eseguire la progettazione nel rispetto dei CAM così come chiariti.

Qualora nelle more della procedura siano stati emanati nuovi CAM o successivi aggiornamenti, il vincitore e /o affidatario è tenuto ai sensi dell'Art. 106, comma 1, lett. c) del d.lgs. n. 50/2016 al rispetto dei nuovi CAM o suoi aggiornamenti e dei relativi chiarimenti.

Nel caso di consorzi stabili, i consorziati designati dal consorzio per l'esecuzione del contratto non possono, a loro volta, a cascata, indicare un altro soggetto per l'esecuzione. Qualora il consorziato designato sia, a sua volta, un consorzio stabile, quest'ultimo indicherà i consorziati esecutori.

Der Vertrag ist in den Formen gemäß Art. 37 Abs. 1 LG Nr. 16/2015 abzuschließen.

Der Vertrag ist innerhalb der Frist nach Art. 32 Abs. 8 GvD Nr. 50/2016 und nicht vor der Frist nach Abs. 1 von Art. 39 LG Nr. 16/2015 abzuschließen.

Der Abschluss des Vertrags hängt vom positiven Ausgang der Überprüfungen ab, die von den im Bereich Mafiabekämpfung geltenden Bestimmungen vorgesehen sind (GVD Nr. 159/2011 Antimafia-Kodex). Falls der Auslober gemäß den Art. 88 Abs. 4-bis und 92 Abs. 3 des GVD Nr. 159/2011 fortfährt, wird sie vom Auftrag zurücktreten, falls die Umstände Art. 88 Abs. 4-bis und 4-ter Abs. 3 und des genannten Dekrets eintreten.

Nach Art. 108 Abs. 2 des KODEX teilt der Auftragnehmer vor Beginn der Leistung für jeden Unter-Vertrag, welcher kein Unterauftrag ist, den Betrag und den Vertragsgegenstand sowie den Namen des Untervertragspartners mit.

Der Auftragnehmer trägt die Spesen für Ablichtungen, die Vertragsspesen, die Stempel-, Register- und Sekretariatsgebühren sowie alle weiteren mit der Ausführung des Auftrags zusammenhängenden und daraus entstehenden Ausgaben.

#### **A 6.10 Ausstellung der Projekte**

Nach der Veröffentlichung des Wettbewerbsergebnisses steht dem Auslober das Recht zu, alle Wettbewerbsarbeiten unter Nennung der Verfasser und Mitwirkenden öffentlich auszustellen und Teile als Auszug in einem Ausstellungskatalog oder in anderen Veröffentlichungen zu publizieren, ohne dass die Wettbewerbsteilnehmer daraus irgendwelche finanziellen oder sonstigen Ansprüche ableiten können.

#### **A 6.11 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten**

Nach der öffentlichen Ausstellung, können alle eingereichten Wettbewerbsarbeiten, mit Ausnahme des Siegerprojektes auf Kosten und Risiko der Wettbewerbsteilnehmer entweder zugesandt oder innerhalb von zwei Monaten ab entsprechender Benachrichtigung abgeholt werden. Nach abgelaufener Frist übernimmt der Auslober keine Haftung mehr. Die entsprechenden Modalitäten werden den Teilnehmern zu gegebener Zeit schriftlich mitgeteilt.

### **A 7 Rechtsschutz**

#### **A 7.1 Gerichtlicher Rechtsschutz**

Il contratto verrà stipulato nelle forme di cui all'art. 37 comma 1 della L.P. 16/2015.

La stipula dovrà avvenire entro il termine di cui all'art. 32 del D.lgs. 50/2016 e non prima di quello di cui all'art. 39 della L.P. n. 16/2015.

La stipulazione del contratto è subordinata al positivo esito delle verifiche previste dalla normativa vigente in materia di lotta alla mafia (D.Lgs. 159/2011 c.d. Codice antimafia). Qualora il banditore proceda ai sensi degli articoli 88 comma 4-bis, e 92 comma 3 del D.Lgs. n. 159/2011, recederà dal contratto laddove si verificano le circostanze di cui agli articoli 88, commi 4-bis e 4-ter e 92 commi 3 e 4 del citato decreto.

Ai sensi dell'art. 105, comma 2, del CODICE l'affidatario comunica, per ogni sub-contratto che non costituisce subappalto, l'importo e l'oggetto del medesimo, nonché il nome del sub-contraente, prima dell'inizio della prestazione.

Sono a carico dell'affidatario le spese di copia e tutte le spese contrattuali di bollo, di registrazione dell'atto ed i diritti di segreteria e comunque tutte le spese inerenti e conseguenti all'esecuzione dell'incarico.

#### **A 6.10 Esposizione dei progetti**

Dopo la pubblicazione dell'esito del concorso, il banditore ha il diritto di esporre al pubblico tutti i progetti di concorso, citando il nome degli autori e dei collaboratori, e di presentarne un estratto nel catalogo del concorso o in altre pubblicazioni, senza che questo implichi alcuna pretesa di carattere economico o di altro tipo da parte dei concorrenti al concorso.

#### **A 6.11 Restituzione degli elaborati di concorso**

Terminata l'esposizione, tutti gli elaborati di concorso pervenuti, ad eccezione del progetto vincitore, potranno essere restituiti ai concorrenti per posta, a loro spese e rischi, oppure potranno essere ritirati entro due mesi dalla relativa comunicazione. Scaduto il termine per il ritiro, il banditore non si assume più alcuna responsabilità. Le rispettive modalità verranno comunicate per iscritto ai concorrenti.

### **A 7 Tutela giurisdizionale**

#### **A 7.1 Tutela giurisdizionale**

Die Bekanntmachung und die mit dem Wettbewerbsverfahren zusammenhängenden und sich daraus ergebenden Akten können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/2010 (*Verwaltungsprozessordnung*).

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der Verwaltungsprozessordnung eingelegt werden.

Zuständiges Gericht:  
Regionales Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen  
Claudia de Medici Str. 8  
39100 Bozen  
Italien  
PEC Mail:  
[bz\\_ricevimento\\_ricorsi\\_cpa@pec.ga-cert.it](mailto:bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it)  
Telefon: +39 0471 319000  
Internet-Adresse (URL):  
<http://www.giustizia-amministrativa.it>  
Fax: +39 0471 972574

#### **A 8 Sicherheit, Versicherungsschutz und Steuervertreter**

Der Auftragnehmer muss für die Unterzeichnung des Vertrags die endgültige Sicherheit als Sicherstellung für die Vertragserfüllung in Form einer Kautions oder einer Bürgschaft stellen, welche gemäß Art. 36 Abs. 1 des LANDESVERGABEGESETZES auf **2 % des Vertragspreises** festgesetzt ist.

Besagte Sicherheit ist gemäß den Modalitäten laut Art. 103 des KODEX zu stellen. Die Sätze 1, 2, 3 und 4 des Art. 103 Abs. 1 des KODEX finden keine Anwendung. Für die endgültige Kautions gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 93 Abs. 7 des KODEX nicht.

Bei Vertragsabschluss übermittelt der Auftragnehmer dem Auslober eine Kopie der Berufshaftpflichtversicherungspolizze, welche von Art. 24 Abs. 4 des KODEX vorgesehen ist.

Jegliche folgende Änderung der genannten Polizze muss dem Auslober im Sinne des Art. 5 des DPR vom 7. August 2012, Nr. 137, mitgeteilt werden.

Die Polizze deckt auch die Schäden, welche von den Mitarbeitern, Angestellten und Praktikanten verursacht werden.

Die Polizze der Freiberuflerssozietäten sieht ausdrücklich die Versicherungsdeckung auch der Mitglieder und der Berater vor.

Falls der Zuschlagsempfänger eine Gesellschaft

Il bando e gli atti connessi e consequenziali relativi alla procedura di concorso sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo regionale. Trovano applicazione gli artt. 119 e 120 del D.Lgs. n. 104/2010 (*Codice del processo amministrativo*).

Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del Codice del processo amministrativo.

Tribunale competente:  
Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano  
Via Claudia de Medici 8  
39100 Bolzano  
Italia  
PEC Mail:  
[bz\\_ricevimento\\_ricorsi\\_cpa@pec.ga-cert.it](mailto:bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it)  
Telefono: +39 0471 319000  
Indirizzo Internet (URL):  
<http://www.giustizia-amministrativa.it>  
Fax: +39 0471 972574

#### **A8 Garanzia, copertura assicurativa e rappresentante fiscale**

L'affidatario, per la sottoscrizione del contratto, deve costituire la garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto sotto forma di cauzione o di fideiussione che ammonta, ai sensi dell'art. 36, comma 1, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI, al **2 % dell'importo contrattuale**.

La garanzia definitiva è costituita secondo le modalità previste dall'art. 103 del CODICE. Non trovano applicazione i periodi 1, 2, 3 e 4 del comma 1, dell'art. 103, del CODICE. Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 93, comma 7, del CODICE.

All'atto della stipulazione del contratto, l'affidatario trasmette al banditore copia della polizze di responsabilità civile professionale prevista dall'art. 24, comma 4 del CODICE.

Ogni successiva variazione alla citata polizze deve essere comunicata al banditore ai sensi dell'art. 5 del d.p.r. 7 agosto 2012 n. 137.

La polizze si estende anche alla copertura dei danni causati da collaboratori, dipendenti e praticanti.

La polizze delle associazioni di professionisti prevede espressamente la copertura assicurativa anche degli associati e dei consulenti.

Qualora l'affidatario sia una società, trasmette la

ist, übermittelt er die Versicherungspolizze gemäß Art. 1 Abs. 148 des G vom 4. August 2017, Nr. 124.

Obgenannte Polizze muss zusätzlich zu den Risiken laut Art. 106 Abs. 9 und 10 des KODEX auch die Risiken absichern, die sich auch aus Fehlern oder Unterlassungen bei der Erstellung des endgültigen und Ausführungsprojekts und für den Auslöser neue Planungskosten und/oder Mehrkosten zur Folge haben.

**Steuervertreter:** Die nicht in Italien ansässigen Wirtschaftsteilnehmer und ohne ständigen Sitz in Italien verpflichten sich, im Falle des Sieges, die Bestimmungen laut Art. 17 Abs. 2 und Art. 53 Abs. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 633/1972 einzuhalten und der Vergabestelle die Ernennung des Steuervertreters laut Gesetz mitzuteilen.

Bei Konkurs des Ausführenden oder bei Vertragsaufhebung wegen schwerwiegender Nichterfüllung des Ausführenden behält sich die Vergabestelle das Recht vor, nach Art. 110 des KODEX vorzugehen.

#### **A 9 Verweis**

Für alle nicht in dieser Wettbewerbsauslobung geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

polizza di assicurazione di cui all'art. 1, comma 148 della l. 4 agosto 2017 n. 124.

La suindicata polizza deve coprire, oltre ai rischi di cui all'art. 106, commi 9 e 10 del CODICE, anche i rischi derivanti anche da errori o omissioni nella redazione del progetto definitivo ed esecutivo che abbiano determinato a carico del banditore nuove spese di progettazione e/o maggiori costi.

**Rappresentante fiscale:** Gli operatori economici non residenti e privi di stabile organizzazione in Italia si impegnano ad uniformarsi, in caso di vittoria, alla disciplina di cui agli articoli 17, comma 2, e 53, comma 3 del D.P.R. 633/1972 e a comunicare alla stazione appaltante la nomina del proprio rappresentante fiscale, nelle forme di legge.

In caso di fallimento dell'esecutore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'esecutore, la stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere ai sensi dell'art. 110 del CODICE.

#### **A 9 Rinvio**

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare di concorso si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia.

## **B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM**

### **B 1 Zielsetzung des Wettbewerbs**

#### **B 1.1 Ausgangslage**

Im Oktober 1979 wurde in Meran der Rudolf-Steiner-Schulverein zum Zweck, einen Waldorfkinder- garten sowie eine Waldorfschule einzurichten und die Pädagogik Rudolf Steiners in Südtirol bekannt zu machen, gegründet. Die erste Kindergarten- gruppe startete in einer Privatwohnung im Herbst des darauffolgenden Jahres mit 5 Kindern. 1981 übersiedelte der Kindergarten in die in den Jahren 1913/14 nach den Plänen des Meraner Architek- ten Adalbert Erlebach erbaute Villa Steinling im Meraner Stadtviertel Obermais inmitten von Obst- wiesen und Weingütern. Die Anzahl der betreuten Kinder wuchs stetig an, sodass im Herbst 1986 die Freie Waldorfschule „Christian Morgenstern“ ihre Arbeit aufnehmen konnte. 1987 wurde die Villa Steinling infolge einer großzügigen Schenkung dem Rudolf-Steiner-Schulverein übertragen. Seit- her wird sie als Unterrichtsgebäude genutzt.



In der Zwischenzeit ist die schulische Einrichtung andauernd gewachsen und umfasst heute eine Kindergartensektion und 8 Klassen, mit denen der gesamte Grund- und Mittelschulzyklus abgedeckt wird.

Die Ausübung der Schultätigkeit erfolgte bisher durch beschränkte Eingriffe zur internen Anpassung der bestehenden Baustruktur. Aufgrund der konstanten Zunahme der Schülerzahl so wie auch durch die infolge der geleisteten Bildungsarbeit

## **B) OGGETTO DEL CONCORSO E PRO- GRAMMA PLANIVOLUMETRICO**

### **B 1 Obiettivo del concorso**

#### **B 1.1 Situazione di partenza**

Nell'ottobre 1979 viene fondato a Merano l'Istituto Rudolf-Steiner, allo scopo di avviare un asilo e una scuola Waldorf, e di divulgare la pedagogia di Ru- dolf Steiner in Alto Adige. Nell'autunno dell'anno successivo, con il primo gruppo di 5 bambini, apre i battenti l'asilo ospitato in un appartamento pri- vato. Nel 1981 l'asilo viene trasferito nella villa Steinling nel quartiere meranese di Maia Alta, eretta negli anni 1913/1914 secondo il progetto dell'architetto meranese Adalbert Erlebach e cir- condato da frutteti e vigneti. Nell'autunno del 1986, grazie alla costante crescita del numero dei bam- bini seguiti può finalmente aprire la Libera Scuola Waldorf "Christian Morgenstern". Infine nel 1987, grazie a una generosa donazione, l'Associazione Rudolf Steiner ottiene la disponibilità di Villa Steinling, dove a tutt'oggi viene svolto l'insegnamento.

Nel frattempo, l'organico scolastico è cresciuto co- stantemente e oggi comprende una sezione di asilo e 8 classi, che coprono l'intero ciclo scola- stico primario e secondario inferiore (elementare e media).

Fino ad oggi l'attività scolastica si è potuta svol- gere avvalendosi di limitati interventi di adegua- mento interno della struttura edilizia esistente. In funzione del costante aumento del numero di alunni e della crescente importanza sociale dell'i- stituzione, in virtù dell'opera educativa svolta, è

angewachsene soziale Bedeutung der Einrichtung, soll nun ein neues Gebäude für die Grundschule errichtet werden.

## B 1.2 Entwurfsaufgabe

Der Wettbewerb sieht die Ausarbeitung eines realisierungsfähigen Entwurfes zur Errichtung des Schulneubaues für die Grundschule an der Waldorfschule Meran vor.

Ziel ist es, ein funktionelles Gebäude mit hoher räumlicher Qualität und ansprechend gestaltete Außenflächen zu entwickeln. Der Bau soll aus dem anthroposophischen Grundgedanken der von Rudolf Steiner begründeten Waldorfpädagogik heraus entwickelt und dabei schlicht und einfach gestaltet werden.

Ein ganzheitlicher nachhaltiger Planungsansatz von der ersten Entwurfsphase an wird vorausgesetzt.

## B 2 Allgemeine Informationen

### B 2.1 Meran

Meran, die zweitgrößte Stadt Südtirols, liegt in der westlichen Landeshälfte auf 325 m Meereshöhe an der Einmündung des Passeiertals in das Etschtal. Die Entfernung von der südöstlich gelegenen Provinzhauptstadt Bozen beträgt ca. 30 km, der Reschenpass ist 80 km entfernt.

Die Stadt hat derzeit etwa 42.000 Einwohner.

Stadtgeschichte: [Stadtgemeinde Meran - Home - Leben in Meran - Wissenswertes - Chronik \(merano.bz.it\)](http://www.stadtmeran.it)

### B 2.2 Klima

In Meran herrscht ein Klima mit mediterraner Ausprägung, da die Berge die Stadt vor kalten Nordwinden schützen. Das nach Süden geöffnete Tal sorgt für die Zufuhr warmer Luft (auch im Spätherbst und im Frühjahr), wodurch das Wachstum mediterraner Pflanzen begünstigt wird.

Die Tageshöchstwerte liegen bei 18° Celsius im Jahresmittel. In der Nacht liegt der Durchschnitt bei 5° Celsius.

Die mittleren Minima im Januar betragen -5,4°C und die mittleren Maxima +5,9°C. Im Juli liegen die mittleren Minima bei +14,8°C und die mittleren Maxima +29,2°C. In den Sommermonaten wurden Höchsttemperaturen von +39° gemessen, während im Winter in den letzten 20 Jahren Tiefsttemperaturen bis zu -12° auftreten. Die Anzahl der Heizgradtage [GT] beträgt 2.894.

Regentage finden sich in der kalten Jahreszeit eher selten, dafür steigen sie über den Sommer auf ungefähr 10 bis 11 pro Monat an. Im Mittel gibt es

ora prevista la realizzazione di un nuovo edificio per la scuola elementare.

## B 1.2 Tema di progetto

Il concorso prevede l'elaborazione di un progetto attuabile per la costruzione del nuovo edificio scolastico per la scuola elementare alla Scuola Waldorf di Merano.

L'obiettivo è quello di sviluppare un edificio funzionale con spazi interni di elevata qualità e sistemazioni esterne attraenti. L'edificio deve essere sviluppato sulla base dei principi antroposofici dell'educazione Waldorf fondata da Rudolf Steiner, e deve quindi conformarsi ad una composizione semplice e lineare.

È necessario un approccio progettuale complessivo sostenibile fin dalla prima fase di progettazione.

## B 2 Informazioni generali

### B 2.1 Merano

Merano, seconda maggior città dell'Alto Adige, si trova nel quadrante occidentale della provincia alla confluenza della Val Passiria con la Val d'Adige, a 325 m di altitudine sul livello del mare. La distanza dal capoluogo di provincia di Bolzano è di ca. 30 km verso sud est, mentre il Passo Resia dista 80 km.

Attualmente la città conta circa 42.000 abitanti.

Storia della città: [https://www.comune.merano.bz.it/it/Vivere\\_a\\_Merano/Informazioni\\_utili/Cronaca](https://www.comune.merano.bz.it/it/Vivere_a_Merano/Informazioni_utili/Cronaca)

### B 2.3 Clima

Merano, grazie dalle montagne che proteggono la città dai venti freddi del nord, gode di un clima dal carattere mediterraneo. L'apporto d'aria calda proveniente da sud attraverso la val d'Adige (sin dalla primavera e fino al tardo autunno) favorisce l'attecchire di flora mediterranea.

La temperatura massima giornaliera in media annuale è di +18° C. La temperatura notturna media è di +5° C.

In gennaio la media delle temperature minime si attesta sui -5,4°C e la media delle massime sui +5,9°C. In luglio la media delle minime è intorno ai +14,8°C e quella delle massime ai +29,2°C. Nei mesi estivi sono stati raggiunti anche i 39°, mentre d'inverno le minime negli ultimi venti anni hanno raggiunto i -12°. Il numero dei gradi giorno [GG] ammonta a 2.894.

I giorni di pioggia sono piuttosto rari nella stagione fredda, mentre aumentano fino a circa 10-11 giornate al mese durante l'estate. In media, a Merano, ci sono 79 giorni di pioggia all'anno, La quantità

in Meran 79 Regentage pro Jahr. Die durchschnittliche Niederschlagsmenge beträgt 720 mm pro Jahr. Sie verteilt sich etwa im Verhältnis der Regentage auf die einzelnen Monate.

Aufgrund der Lage im Talkessel besitzt das Meraner Klima außerdem eine außergewöhnlich hohe Luftfeuchtigkeit, welche die warmen Temperaturen im Sommer noch heißer wirken lässt. Nahezu das gesamte Jahr über beträgt die Luftfeuchtigkeit über 85 Prozent, unter 80 Prozent fällt sie hingegen nur ausgesprochen selten.

### B 2.3 Wissenswertes zum Entwurfsthema

Die Waldorfpädagogik geht auf die reformpädagogischen Ansätze Rudolf Steiners zurück, der kurz nach dem Ersten Weltkrieg in Stuttgart die erste Waldorfschule gründete. Sie beruht auf der anthroposophischen Menschenkunde von Rudolf Steiner und stellt eine einheitliche, auf die Entwicklung des Kindes abgestimmte Erziehungskunst dar.

Folgende Gedanken sollen die Anforderungen an den Neubau erläutern:

„Schulbau ist ein künstlerisch gestalteter Utilitätsbau zur Erfüllung seiner menschenbildenden Bestimmung.“ (Rudolf Steiner, 1924).

Die seelischen und geistigen Funktionen eines Baues, seine Idee, seine Aufgabe sollten in der Gesamtgestaltung zum Ausdruck kommen. Der gestaltete Raum wird vom Denken in seiner Bedeutung gelesen, vom Fühlen in seiner Stimmung und Atmosphäre und vom Wollen wird er in seinen Handlungsmöglichkeiten erfahren. Die Sinne dienen dabei als Basis und Brücke zwischen dem Gestalter und dem Nutzer.

Es erfordert ein architektonisches Schulumilieu, das der pädagogischen Arbeit entspricht, die sie begleitet und unterstützt. Schule ist etwas Lebendiges und daher bis zu einem gewissen Grade sich ständig Änderndes. Je mehr eine Baulösung diesen Faktor berücksichtigt, desto mehr wird es ihr gelingen, sich in der Benutzung nach Jahren neuen Forderungen anzupassen, selbst wenn diese jetzt noch nicht bekannt sein können.

Der Leitgedanke der Waldorferziehung ist die Überzeugung, dass das Kind aufgrund von zwei Faktoren lernt und sich entwickelt: aus dem, dem Wesen entspringenden, mitgebrachten Lernwillen und aus dem Vorbild der menschlichen Umgebung, die diesen Lernwillen erst anregt. Dem liegt der Trieb zugrunde, durch Eigenständigkeit das zu werden, wozu man die Veranlagung hat, der zu werden, der man ist.

In jedem Lebensalter zeigt sich dieses individuell Einmalige in einer anderen Gestalt und muss daher anders angeregt werden. Waldorfschulen fördern gleichberechtigt die intellektuell-kognitiven

media di precipitazioni è di 720 mm annui. Si distribuisce approssimativamente in modo proporzionale al rapporto dei giorni di pioggia sui singoli mesi.

Grazie alla sua posizione nella conca valliva, il clima di Merano è connotato da livelli particolarmente elevati di umidità relativa, che intensifica la percezione delle alte temperature estive. L'umidità dell'aria supera l'85% per quasi tutto l'anno, e solo raramente scende al di sotto dell'80%.

### B 2.3 Dati salienti sul tema di progetto

La pedagogia Waldorf si ispira all'approccio educativo riformatore di Rudolf Steiner, il fondatore della prima scuola Waldorf a Stoccarda, poco dopo la Prima guerra mondiale. Basata sulla disciplina antroposofica di Rudolf Steiner, essa rappresenta un'arte educativa unitaria orientata allo sviluppo del bambino.

Le seguenti riflessioni hanno lo scopo di chiarire i requisiti del nuovo edificio:

"L'edificio scolastico è un edificio utilitario plasmato artisticamente per soddisfare la sua destinazione, l'educazione umana". (Rudolf Steiner, 1924).

Le funzioni mentali e spirituali di un edificio, la sua idea e il suo compito, devono trovare espressione nel progetto complessivo. Lo spazio conformato viene letto dal Pensiero nel suo significato, viene vissuto dalla Percezione nella sua espressione e nella sua atmosfera, e viene vissuto dalla Volontà nelle sue opportunità di azione. I sensi fungono da basi e da ponti tra il progettista e l'utente.

Si richiede un ambiente architettonico scolastico che corrisponda al lavoro pedagogico qui svolto, e che lo accompagni e lo sostenga. La scuola è un qualcosa di vivo e quindi, in una certa misura, in continua evoluzione. Quanto più una soluzione progettuale e costruttiva tiene conto di questo dato di fatto, tanto più riuscirà ad adattarsi a nuove esigenze di utilizzo anche a distanza di anni, quantunque ad oggi non ancora note,

Filo conduttore dell'educazione Waldorf è la convinzione che il bambino apprende e si sviluppa in funzione di due fattori: la volontà d'apprendimento, che deriva dalla sua natura, e l'esempio dell'ambiente umano, che stimola la volontà d'apprendimento stessa. Quest'ultima volontà è sostenuta dalla pulsione a divenire ciò che si è predisposti a diventare, attraverso la propria attività di individuo.

Ad ogni età della vita questa unicità individuale si manifesta in forma diversa, e richiede quindi di essere appropriatamente stimolata in modo diverso. Le scuole Waldorf promuovono, equiparandole, le

(„Denken“), die künstlerisch-kreativen („Fühlen“) und die handwerklich-praktischen („Wollen“) Fähigkeiten der Schüler. Dies führt zu einem vergleichsweise großen Angebot an handwerklich-künstlerischen Fächern. Des Weiteren enthält aller Unterricht künstlerische Elemente.

In den Grundschuljahren liegt das Schwergewicht auf dem angeregten eigentätigen Lernen und dem Bilden eines inneren Erlebnis- und Gedächtnisschatzes. Der Entfaltung aller dieser Bereiche muss daher altersgemäß begleitet und gelenkt werden. Der Unterricht wird so eingerichtet, dass das Kind veranlasst wird, dort eigentätig zu werden, wo es nach seiner individuellen Anlage und Entwicklung steht.

Auszug aus dem pädagogischen Konzept der Waldorfschule Meran:

„Die Waldorfpädagogik misst der Architektur ihrer Schulen besonderen Wert bei. Denn wirkliche Kunst soll den Menschen in Beziehung zum Geistigen bringen. Der Raum, in dem sich die Erziehungskunst zwischen Lehrern und Schülern verwirklicht, ist zwar kein Kunstwerk, doch die Architektur der Waldorfschule kann den Rahmen dafür schaffen, dass der Unterricht im Sinne eines künstlerischen Prozesses möglich ist.

Ein guter Schulbau ist Ausdruck des seelisch-geistigen Lebens einer bestimmten Schulgemeinschaft.... Die Waldorfschularchitektur entwickelte – in ihren besten Bauten – Raumqualitäten, welche die Beliebigkeit der Formensprache in der zeitgenössischen Architektur überwinden...“

### **B 3      Wettbewerbsgelände**

#### **B 3.1    Baugrundstück**

Die Waldorfschule liegt im Norden des Meraner Stadtviertel Obermais an der Grenze zur Nachbargemeinde Schenna. Im Norden grenzt das Areal an den Naifweg, im Süden führt am Ende der Zufahrt die Landesstraße 98 vorbei. Die Umgebung ist von landwirtschaftlich genutzten Flächen Arealen und von privaten Grünflächen, die größtenteils zu Beherbergungsbetrieben gehören, geprägt.

capacità intellettuali-cognitive ("Pensare"), artistico-creative ("Sentire") e pratico manuali ("Volere") degli alunni. Tutto ciò porta a una gamma relativamente ampia di materie manuali ed artistiche. Del resto, tutte le materie comprendono elementi artistici.

Negli anni della scuola primaria, l'accento è posto sull'apprendimento autonomo stimolato e sulla formazione di un bagaglio interiore di esperienze e memorie. Lo sviluppo di tutti questi aspetti deve quindi essere accompagnato e guidato in base all'età del bambino. Le lezioni sono organizzate in modo tale da incoraggiare il bambino a diventare indipendente in base alla sua predisposizione e al suo sviluppo individuale.

Estratto dai principi educativi della scuola Waldorf di Merano:

"L'educazione Waldorf attribuisce un particolare valore all'architettura delle sue scuole. La vera arte dovrebbe mettere l'essere umano in relazione con la dimensione spirituale. Lo spazio in cui si attua l'arte dell'educazione tra insegnanti e alunni non è un'opera d'arte, tuttavia l'architettura della scuola Waldorf può creare la cornice che renda possibile l'insegnare nei termini di un processo artistico.

Un buon edificio scolastico è espressione della vita intellettuale-spirituale di una particolare comunità scolastica ... L'architettura della scuola Waldorf - nei suoi edifici più riusciti - ha sviluppato qualità spaziali che superano l'arbitrarietà del linguaggio formale dell'architettura contemporanea..."

### **B 3      Area di concorso**

#### **B 3.1    Lotto**

La scuola Waldorf si trova a nord del quartiere meranese di Maia Alta, al confine del limitrofo comune di Scena. A nord l'area confina con la via Val di Nova, mentre a sud, all'imbocco della via di accesso corre la strada provinciale 98. L'area circostante è caratterizzata da aree ad uso agricolo, e spazi verdi privati appartenenti in prevalenza a strutture ricettive.

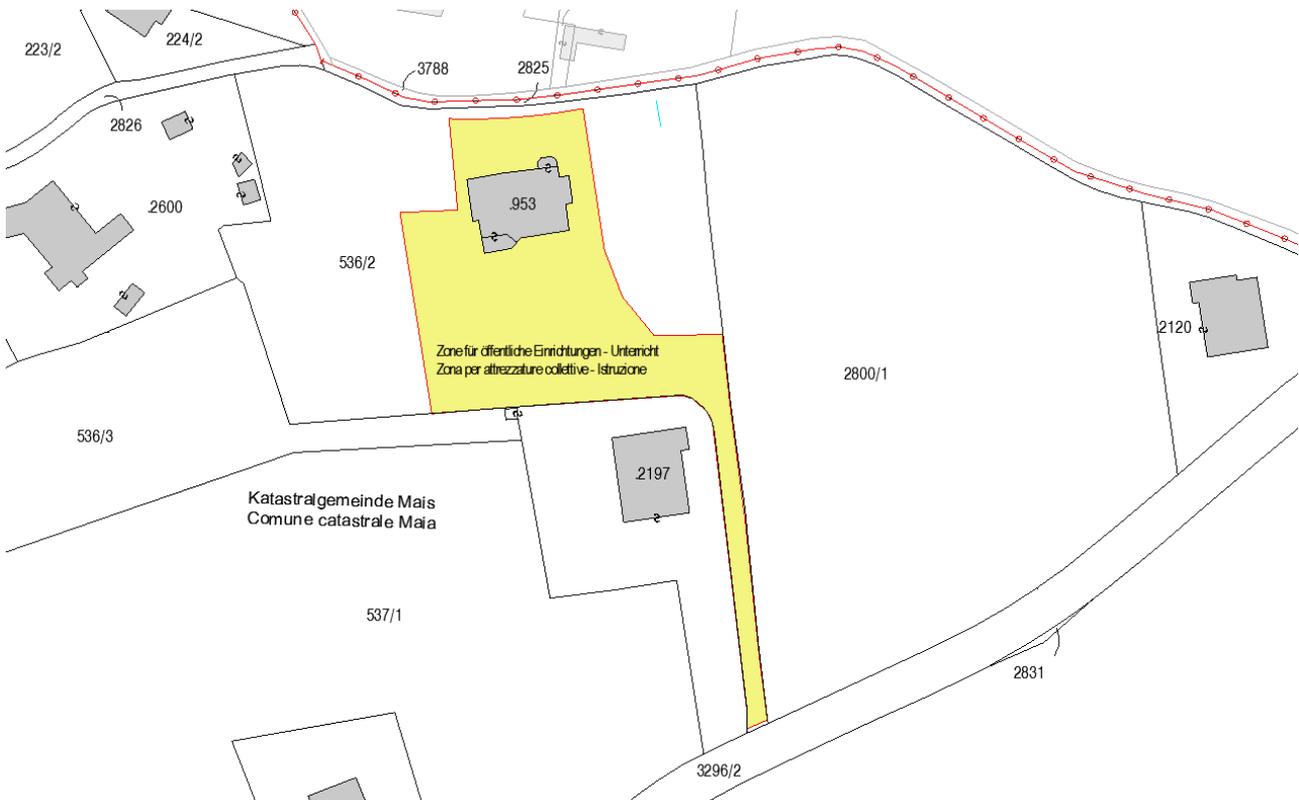


Luftbild Wettbewerbsareal mit Umgebung  
(Quelle: Geobrowser, Autonome Provinz Bozen)

Veduta aerea area di concorso e dintorni  
(fonte: Geobrowser, Provincia Autonoma di Bolzano)

Für die Errichtung des Neubaus ist der als „Zone für öffentliche Einrichtung – Unterricht“ gewidmete Teil der GP. 536/2 vorgesehen.

Per la costruzione della nuova struttura è disponibile la parte della p.f. 536/2 destinata a "Zona per attrezzature collettive - istruzione -".



Ausschnitt Katastermappe (ohne Maßstab)

Estratto mappa (fuori scala)

Das Gebäude der Villa Steinling befindet sich im nördlichen Teil des Areals und muss erhalten bleiben. Somit bildet der Pausen- und Spielbereich im Süden der Villa die eigentliche Baufläche. Die Gesamtfläche der Zone beträgt ca. 2.550 m<sup>2</sup>. Die genauen Umrisse sind dem Anhang 4.1 – Geländeaufnahme zu entnehmen.

Das Wettbewerbsgebiet liegt deutlich höher als das Stadtzentrum von Meran auf einer Meereshöhe von ca. 460 m. Es ist mit ca. 10% Gefälle in Richtung Westen geneigt und mit großwüchsigen Bäumen bestanden. Der Höhenunterschied zwischen dem Ostrand der Baufläche und der Zonengrenze im Westen beträgt knapp 4 m.

Weitere Informationen kartografischer Natur zum Baugrundstück und dessen Umgebung können dem geografischen Informationssystem (GIS) der Autonomen Provinz Bozen entnommen werden: <http://www.provinz.bz.it/informatik-digitalisierung/digitalisierung/open-data/maps-e-webgis-die-geobrowser.asp>

### **B 3.2 Erschließung**

Die Zufahrt zur Waldorfschule erfolgt von Süden her über einen einspurigen Zufahrtsweg, der von der Schennastraße (Landesstraße 98) abzweigt und sich am Gelände als gepflasterter Zugang zur Villa Steinling fortsetzt. Als zweite Zugangsmöglichkeit zum Areal dient ein Tor in der der Umfassungsmauer entlang des Naifwegs.

Der Eingang des Kindergartens im Hochparterre befindet sich im Süden des Gebäudes, während der Eingang der Schule auf der Ostseite liegt.

## **B 4 Planungsrichtlinien und Vorgaben**

### **B 4.1 Urbanistische Parameter**

Das Wettbewerbsareal ist im geltenden Bauleitplan als „Zone für öffentliche Einrichtungen – Unterricht“ gewidmet (siehe Anhang 2.2 der Wettbewerbsunterlagen). Es handelt sich um eine Zone mit Privatinitiative.

Innerhalb der Zone ist mit der Villa Steinling bereits eine urbanistische Kubatur von 2.752 m<sup>3</sup> verbaut.

L'edificio di Villa Steinling si trova nella parte nord dell'area e deve essere conservato. Pertanto, l'area edificabile vera e propria è costituita dall'attuale ambito di ricreazione e gioco a sud della villa. La superficie totale della zona misura ca. 2.550 m<sup>2</sup>. Il profilo dettagliato del suo perimetro è riportato all'allegato 4.1 - Rilievo.

L'area di concorso è situata a un'altitudine di circa 460 m sul livello del mare, sensibilmente più in alto rispetto al centro di Merano. Pende del 10% circa verso ovest ed è ricoperta da alberatura d'ampia chioma. Tra il limite est dell'area edificabile e il confine di zona a ovest vi è un dislivello appena inferiore ai 4 metri.

Ulteriori informazioni di natura cartografica sul fondo e sul relativo contesto possono essere richiamate dal sistema informativo geografico della Provincia di Bolzano: <http://www.provincia.bz.it/informatica-digitalizzazione/digitalizzazione/open-data/maps-e-webgis-geobrowser.asp>

### **B 3.2 Accessibilità**

Alla Scuola Waldorf si giunge da sud attraverso una via di accesso a corsia unica che si dirama da via Scena (strada statale 98) e prosegue nel sito come vialetto lastricato della Villa Steinling. Un cancello nel muro di cinta lungo via Val di Nova funge da accesso secondario all'area.

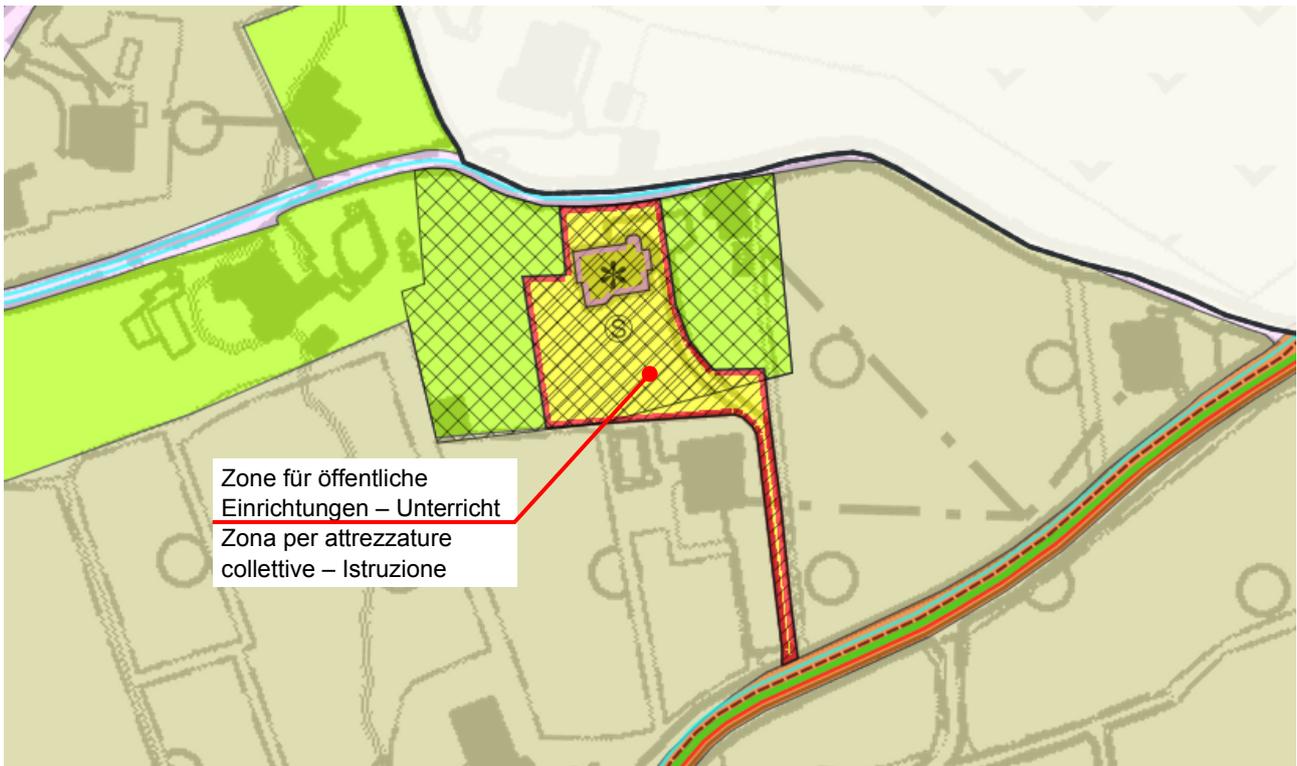
L'ingresso dell'asilo al piano rialzato si affaccia sul lato sud dell'edificio, mentre l'ingresso della scuola si trova sul lato est.

## **B 4 Direttive e prescrizioni per la progettazione**

### **B 4.1 Parametri urbanistici**

L'area di concorso è identificata nel piano urbanistico comunale attualmente in vigore come "Zona per attrezzature collettive – Istruzione" (si veda allegato 2.2 della documentazione di concorso).

All'interno della zona, con la Villa Steinling sono già stati realizzati 2.752 m<sup>3</sup> di cubatura urbanistica.



Zone für öffentliche  
Einrichtungen – Unterricht  
Zona per attrezzature  
collettive – Istruzione

Ausschnitt BLP (newplan.civis.bz.it) – ohne Maßstab

Estratto PUC (newplan.civis.bz.it) – fuori scala

Gemäß den Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan (Art. 36) gelten in Zonen für öffentliche Einrichtungen – Unterricht folgende Bauvorschriften:

- Höchstzulässige Baumassendichte: 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>
- Höchstzulässige überbaute Fläche: 70%
- Höchstzulässige Gebäudehöhe: 10,5 m
- Mindestgrenzabstand: 5,0 m
- Mindestgebäudeabstand: 10,0 m
- höchstzulässige Versiegelung des Bodens: 90%
- Mindestgrünfläche: 30%

Die genaue Definition der oben angeführten Begriffe kann Art. 1 der Durchführungsbestimmungen entnommen werden.

In Abweichung von der Vorgabe zur Baumassendichte gilt für die gegenständliche Zone folgende Regelung, die ebenfalls im Art. 36 der Durchführungsbestimmungen angeführt ist:

Die aus der Bp. 953 und aus Teilen der Gp.en 536/2 und 2800/1, K.G. Mais bestehende Fläche, die im Flächenwidmungsplan eigens gekennzeichnet ist, wird dem Rudolf Steiner Schulverein vorbehalten. Die Durchführung von **Bauarbeiten bis zu einer maximalen Kubatur von 7.500 m<sup>3</sup>** und deren Nutzung wird dem obgenannten Verein anvertraut. Dies wird im Sinne von Art. 16 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 mit einer eigenen Konvention geregelt.

Das Wettbewerbsareal ist zudem Teil einer im Landschaftsplan eingetragenen geschützten Grünanlage (siehe Anhang 2.3 der Wettbewerbsunterlagen), in der u.a. unvermeidliche Beeinträchtigungen und Eingriffe durch Ersatzmaßnahmen auszugleichen sind. Es gilt, die Vorschriften

Ai sensi delle norme di attuazione al piano urbanistico (art. 36), nelle zone per attrezzature collettive – Istruzione sono vigenti i seguenti indici:

- densità edilizia massima: 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>
- rapporto massimo di copertura: 70%
- altezza massima dell'edificio: 10,5 m
- distanza minima dal confine: 5,0 m
- distanza minima tra gli edifici: 10,0 m
- rapporto massimo di superficie impermeabile: 90%
- area verde minima: 30%

Per l'esatta definizione delle voci sopra riportate si fa riferimento all'art.1 delle norme d'attuazione.

In deroga alla prescrizione dell'indice di densità edilizia, per la zona in questione si applica la seguente normativa, come riportato anche all'art. 36 delle norme di attuazione:

La superficie formata dalla p.ed. 953 e da parte delle pp.ff. 536/2 und 2800/1, C.C. Maia, specificatamente contrassegnata nel piano di zonizzazione, è riservata all'Istituto Rudolf Steiner. La realizzazione, **fino a un massimo di 7.500 m<sup>3</sup>**, e la gestione delle **opere previste** sono affidate all'associazione sopra menzionata e vengono disciplinate in un'apposita convenzione ai sensi dell'art. 16 della Legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13.

L'area di concorso fa altresì parte di un area di verde protetta individuata nel Piano paesaggistico (si veda allegato 2.3 della documentazione di concorso) in cui, tra altro, a fronte dell'inevitabile impatto degli interventi è prevista l'introduzione di idonee misure di compensazione. Devono essere

der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan und zum Landschaftsplan sowie der Bauordnung zu beachten.

#### **B 4.2 Baurecht, Verordnungen, Richtlinien**

Nachfolgend wird auf die wichtigsten geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Richtlinien, welche für die Planung relevant sind, verwiesen. Die Auflistung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Es obliegt dem Teilnehmer, sich auch über die angeführten Bestimmungen hinaus detailliert und umfassend zu informieren.

1. Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan der Gemeinde Meran,

siehe Anhang 2.2 der Wettbewerbsunterlagen bzw. folgenden Link:

<https://newplan.civis.bz.it/?lang=de&plan=1&ambito-type=1&ambito=CA-21051&search-type=1>

<https://newplan.civis.bz.it/newplan/api/newp/api/document/7250>

2. Durchführungsbestimmungen zum Landschaftsplan der Gemeinde Meran,

siehe Anhang 2.2 der Wettbewerbsunterlagen bzw. folgenden Link:

<https://newplan.civis.bz.it/?lang=de&plan=2&ambito-type=2&ambito=PPC-21051&search-type=1>

3. Bauordnung der Gemeinde Meran abrufbar unter folgendem Link:

<https://www.gemeinde.meran.bz.it/system/web/GetDocument.ashx?fileId=1163737&cts=1644247837>

4. Schulbaurichtlinie  
Dekret des Landeshauptmannes vom 23. Februar 2009, Nr. 10 – Durchführungsverordnung zum Artikel 10 des Landesgesetzes vom 21. Juli 1977, Nr. 21: „Schulbaurichtlinien“, abrufbar unter folgendem Link:

[http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/dpgp-2009-10/dekret\\_des\\_landeshauptmanns\\_vom\\_23\\_februar\\_2009\\_nr\\_10.aspx?view=1&q=schulbaurichtlinie&in=-](http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/dpgp-2009-10/dekret_des_landeshauptmanns_vom_23_februar_2009_nr_10.aspx?view=1&q=schulbaurichtlinie&in=-)

5. Architektonische Barrieren  
Dekret des Landeshauptmannes vom 09. November 2009, Nr. 54, betreffend die neue „Verordnung über die Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen“, abrufbar unter folgendem Link:

rispettate le disposizioni delle norme di attuazione del Piano urbanistico comunale e del Piano paesaggistico, nonché quelle del regolamento edilizio.

#### **B 4.2 Norme edili, regolamenti, direttive**

Di seguito vengono elencati alcuni importanti riferimenti alla normativa vigente, rilevanti a fini progettuali. Il seguente elenco non si ritiene in alcuno modo esaustivo e spetta ai partecipanti informarsi in maniera dettagliata e completa in merito alle disposizioni sotto elencate.

1. Norme di attuazione al Piano Urbanistico del Comune di Merano,

vedi allegato 2.2 della documentazione di concorso o il seguente link:

<https://newplan.civis.bz.it/?lang=it&plan=1&ambito-type=1&ambito=CA-21051>

2. Norme di attuazione al Piano Paesaggistico del Comune di Merano,

vedi allegato 2.3 della documentazione di concorso o il seguente link:

<https://newplan.civis.bz.it/?lang=it&plan=2&ambito-type=2&ambito=PPC-21051>

3. Regolamento edilizio del Comune di Merano reperibile al seguente link:

4. Direttive per l'edilizia scolastica  
Decreto del Presidente della Provincia 23 febbraio 2009, n. 10 – Regolamento di cui all'articolo 10 della legge provinciale 21 luglio 1977, n. 21: "Direttive per l'edilizia scolastica", reperibile al seguente link:

[http://lexbrowser.provincia.bz.it/doc/it/dpgp-2009-10/decreto\\_del\\_presidente\\_della\\_provincia\\_23\\_febraio\\_2009\\_n\\_10.aspx?view=1&a=2009&n=10&in=-](http://lexbrowser.provincia.bz.it/doc/it/dpgp-2009-10/decreto_del_presidente_della_provincia_23_febraio_2009_n_10.aspx?view=1&a=2009&n=10&in=-)

5. Barriere architettoniche  
Decreto del Presidente della Provincia dd. 09 novembre 2009, n. 54, "Regolamento sull'eliminazione e il superamento delle barriere architettoniche", reperibile al seguente link:

<http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/dpgp-2009->

[http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/dpgg-2009-54/dekret\\_des\\_landeshauptmanns\\_vom\\_9\\_november\\_2009\\_nr\\_54.aspx?view=1](http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/dpgg-2009-54/dekret_des_landeshauptmanns_vom_9_november_2009_nr_54.aspx?view=1)

6. Brandverhütung  
Die einschlägigen Rechtsvorschriften sind über den folgenden Link abrufbar:

<http://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/brandschutz/brandverhuetung/brandschutzbestimmungen.asp>

7. Klimahaus  
Dekret des Landeshauptmanns vom 20. April 2020, Nr. 16, "Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und Energiebonus in Umsetzung der europäischen Richtlinien (EU) 2018/844, 2009/28/EG, 2010/31/EU und 2012/27/EU", abrufbar unter folgendem Link:

[http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/219301/dekret\\_des\\_landeshauptmanns\\_vom\\_20\\_april\\_2020\\_nr\\_16.aspx](http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/219301/dekret_des_landeshauptmanns_vom_20_april_2020_nr_16.aspx)

8. Arbeitsschutz  
Gesetzesvertretendes Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81: „Einheitstext zum Arbeitsschutz“, abrufbar unter folgendem Link (nur in italienischer Sprache verfügbar):

<https://www.ispettorato.gov.it/it-it/strumenti-e-servizi/pagine/testo-unico-salute-e-sicurezza.aspx>

#### **B 4.3 Technische Rahmenbedingungen**

1. Denkmalschutz, Ensembleschutz  
Bei der Villa Steinling (B.P. 953) handelt es sich um ein unter Denkmalschutz stehendes Gebäude. Das zuständige Denkmalamt hat für die Planung des Neubaus die folgende Empfehlung abgegeben:  
Das neue Gebäude sollte ein kompaktes Volumen haben, das einen klaren und "schlichten" Bezug zur bestehenden Villa hat. Die Materialien sollten traditionell/natürlich sein, gleichzeitig sollten zeitgenössische, ausdrucksstarke Formen zur Anwendung kommen. Ebenfalls wichtig ist, soweit möglich, die Erhaltung des bestehenden Gartens/Parks in seinem heutigen Erscheinungsbild.
2. Ensembleschutz  
Das Areal der Waldorfschule gehört zu keinem geschützten Ensemble.
3. Archäologie  
Die Bauparzelle 953 ist im Monument-ArcheoBrowser der Provinz Bozen als unterschützgestellte Zone klassifiziert.
4. Gefahrenzone  
Gemäß dem geltenden Gefahrenzonenplan

[54/decreto\\_del\\_presidente\\_della\\_provincia\\_9\\_novembre\\_2009\\_n\\_54.aspx](http://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/antincendio/prevenzione-incendi/normativa-prevenzione-incendi.asp)

6. Prevenzione incendi  
La normativa di settore è reperibile tramite il seguente link:

<http://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/antincendio/prevenzione-incendi/normativa-prevenzione-incendi.asp>

7. Casaclima  
Decreto del Presidente della Provincia 20 aprile 2020, n. 16, concernente "Prestazione energetica nell'edilizia e bonus energia in attuazione delle direttive europee (UE) 2018/844, 2009/28/CE, 2010/31/UE e 2012/27/UE", reperibile al seguente link:

[http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/219301/decreto\\_del\\_presidente\\_della\\_provincia\\_20\\_aprile\\_2020\\_n\\_16.aspx](http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/219301/decreto_del_presidente_della_provincia_20_aprile_2020_n_16.aspx)

8. Sicurezza sul lavoro  
Decreto legislativo del 9 aprile 2008, n. 81: "Testo unico della sicurezza sul lavoro" reperibile al seguente link:

#### **B 4.3 Condizioni quadro tecniche**

1. Tutela dei beni culturali  
Villa Steinling (p.ed. 953) è un edificio posto sotto la tutela dei Beni architettonici. L'ufficio Beni architettonici competente ha formulato la seguente raccomandazione per la progettazione del nuovo edificio:  
Il nuovo edificio dovrebbe avere un volume compatto che si rapporti in maniera chiara e "pulita" alla villa esistente. Per quanto riguarda i materiali dovrebbero essere tradizionali/naturali pur usando forme espressive contemporanee. È importante anche, per quanto possibile, la conservazione del giardino/parco esistente nel suo aspetto attuale.
2. Tutela degli insiemi  
L'area della Scuola Waldorf non ricade sotto alcun "ensemble" della tutela degli insiemi.
3. Archeologia  
La particella edificale 953 è classificata nel Monument-ArcheoBrowser della Provincia di Bolzano come area vincolata.
4. Zona di pericolo  
Secondo il vigente piano delle zone di pericolo

liegt für das Wettbewerbsgebiet keine Gefährdung durch Massenbewegungen, Wasser oder Lawinen vor.

5. Geologie, Grundwasser  
Das Wettbewerbsareal wurde bisher noch nicht geologisch und hydrogeologisch untersucht.  
Gemäß den Erfahrungen von Baustellen in der näheren Umgebung kann für die Wettbewerbsphase davon ausgegangen werden, dass die Bebauung unproblematisch ist und keine Probleme durch Grundwasser zu erwarten sind.  
Nach Abschluss des Wettbewerbs werden die für die weiteren Planungsschritte erforderlichen Untersuchungen durchgeführt.
6. Radon  
Meran liegt in einem Gebiet mit geringer Radonbelastung.
7. Infrastrukturen  
Alle Infrastrukturleitungen wie Trinkwasser und Abwasserleitungen, Strom und Telefonleitung sind bereits am Areal vorhanden.

#### **B 4.4 Mindestumweltkriterien (MUK)**

Beim gegenständlichen Bauvorhaben handelt es sich um ein Bauvorhaben mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut Dekret des Ministers für den ökologischen Übergang vom 23. Juni 2022, „Mindestumweltkriterien für die Vergabe des Dienstes für Planung und Ausführung der Arbeiten im Rahmen von Baumaßnahmen“. Die Anlage gemäß Absatz 1 des Dekrets ist, soweit umsetzbar, zu berücksichtigen. Hierbei ist festzuhalten, dass bei den Vorgaben zu Energiekennwerten nicht auf das MD 26.06.2015 Bezug genommen wird, sondern auf die in Südtirol geltenden Bestimmungen zum Klimahaus.

Für den Wettbewerbentwurf sind v.a. die Punkte 2.3.2 (Flächendurchlässigkeit) und 2.3.3 (Reduzierung des Wärmeinseleffekts und der Luftverschmutzung) relevant. Alle anderen Punkte sind entweder nicht zutreffend oder im Zuge der weiteren Planung / Bauleitung zu berücksichtigen.

#### **B 4.5 Weitere Vorgaben**

Bei der Projektierung sind vom Wettbewerbsteilnehmer generelle Überlegungen zur Nachhaltigkeit anzustellen. Grundlagen für die planerischen Entscheidungen und die Materialauswahl sollen die Minimierung der durch Errichtung und Betrieb verursachten Auswirkungen auf die Umwelt, das Erreichen einer höheren Lebensdauer und Funk-

nella zona di concorso non sussistono pericolosità di tipo franoso, idraulico o valanghivo.

5. Geologia, falda  
L'area di concorso non è stata finora oggetto di indagini geologiche e idrogeologiche.  
In base all'esperienza dei cantieri nelle vicinanze, si può presumere per la fase di concorso che l'edificazione non presenti problemi e che non ci si debba aspettare problemi dovuti alle acque di falda.  
Al termine del concorso saranno eseguite le indagini necessarie alle successive fasi di progettazione.
6. Radon  
Merano si trova in una zona a bassa esposizione al radon.
7. Infrastrutture  
Tutte le linee infrastrutturali come le condutture dell'acqua potabile e delle fognature, le linee elettriche e telefoniche sono già presenti nel sito.

#### **B 4.4 Criteri ambientali minimi (CAM)**

Nel progetto in questione si tratta di un'opera a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui al decreto del Ministro della transizione ecologica 23 giugno 2022, "Criteri ambientali minimi per l'affidamento del servizio di progettazione di interventi edilizi, per l'affidamento dei lavori per interventi edilizi e per l'affidamento congiunto di progettazione e lavori per interventi edilizi". L'allegato di cui al comma 1 del decreto deve essere rispettato lì dove applicabile. In questa sede va precisato che per quanto riguarda le prestazioni energetiche non si farà riferimento al DM 26.06.2015 ma alla normativa Casa Clima vigente in Alto Adige.

Particolarmente rilevanti per il progetto di concorso sono i punti 2.3.2 (Permeabilità della superficie territoriale) e 2.3.3 (Riduzione dell'effetto "isola di calore estiva" e dell'inquinamento atmosferico). Tutti gli altri punti non sono attinenti o vanno applicati nella successiva progettazione / direzione lavori.

#### **B 4.5 Ulteriori prescrizioni**

Per la progettazione i partecipanti al concorso devono tenere in considerazione la sua sostenibilità. Alla base delle decisioni progettuali e la scelta dei materiali devono esserci un ridottissimo impatto ambientale, sia al momento della realizzazione dell'edificio sia durante il suo esercizio, il raggiungimento di una durabilità elevata della costruzione e la garanzia di un elevato benessere per gli

tionalität des Gebäudes sowie einer hohen Aufenthaltsqualität sein.

Bereits während der Planung muss auf die Umsetzung und Wirtschaftlichkeit besonderes Augenmerk gerichtet werden. Es sollten daher ökologische Aspekte wie Ausrichtung der Räume, Reduzierung des Energiebedarfes sowie Nutzung von alternativen Energieformen beachtet werden.

## B 5 Raumprogramm

Das Raumprogramm (Anlage 5) enthält alle geforderten Räume und Bereiche mit Flächenangabe und Beschreibung. Bei einer begründeten Verbesserung kann von den Flächenvorgaben leicht abgewichen werden. Die vorgegebene Gesamtfläche sollte vom Wettbewerbsprojekt jedoch nicht überschritten werden.

## B 6 Baukosten

Die reinen Baukosten für das Bauvorhaben werden folgendermaßen geschätzt:

Bruttorauminhalt lt. Raumprogramm: 4.668 m<sup>3</sup>

Baukosten Schulen (Richtwert Prov. BZ): 507 €/m<sup>3</sup>

Kosten Bauarbeiten : 4.668 x 507 = 2.366.676 €

**Gerundeter Betrag: 2.370.000 €**

Der Betrag versteht sich als Nettobetrag für die Bauarbeiten (exkl. Einrichtung und Beleuchtungskörper), ohne Kosten zur Verfügung der Verwaltung.

## ANLAGEN

Tabelle 1 Vergütung für Planung

Tabelle 2 Vergütung für Bauleitung

Tabelle 3 Vergütung für Planung und Bauleitung der Einrichtung

utenti.

Sin della fase di progettazione, occorre prestare particolare attenzione alla fattibilità esecutiva ed economica. Pertanto, è necessario tenere debitamente conto di aspetti ecologici come l'orientamento dei vani, la riduzione del fabbisogno energetico e l'utilizzo di forme energetiche alternative.

## B 5 Programma planivolumetrico

Il programma planivolumetrico (allegato 5) comprende tutti i vani e le zone richiesti, con indicazione della superficie e descrizione. In caso di un motivato miglioramento è possibile discostarsi leggermente dalle superfici prescritte. Tuttavia, la superficie utile complessiva indicata non dovrebbe essere superata nel progetto di concorso.

## B 6 Costi di costruzione

I puri costi di costruzione sono stimati come segue:

Volume lordo come da programma planivolumetrico: 4.668 m<sup>3</sup>

Costi di costruzione scuole

(valore indicativo Prov. BZ): 507 €/m<sup>3</sup>

Costo delle opere: 4.668 x 507 = 2.366.676 €

**Importo arrotondato: 2.370.000 €**

L'importo è da intendersi netto (senza arredi e corpi illuminanti), escluse le somme a disposizione dell'amministrazione.

## ALLEGATI

Tabella 1 Corrispettivi per progettazione

Tabella 2 Corrispettivi per direzione lavori

Tabella 3 Corrispettivi per progettazione e direzione lavori arredi

# NEUBAU GRUNDSCHULE WALDORF MERAN NUOVA COSTRUZIONE SCUOLA ELEMENTARE WALDORF MERANO

## TABELLE 1 - Honorarberechnung Planung TABELLA 1 - Calcolo onorari progettazione

b.I) VORPROJEKT / b.I) PROGETTAZIONE PRELIMINARE						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BAUARBEITEN / EDILIZIA						10.116,37 €
	E.08	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	8.148,92 €	1.967,45 €	10.116,37 €
GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE						9.576,03 €
	E.08	Qbl.12, Qbl.13 ,	0,05	4.074,46 €	983,73 €	5.058,19 €
	S.03	Qbl.12, Qbl.13 ,	0,05	1.953,38 €	471,62 €	2.425,00 €
	IA.01	Qbl.12, Qbl.13 ,	0,03	373,91 €	90,28 €	464,18 €
	IA.02	Qbl.12, Qbl.13 ,	0,03	609,25 €	147,10 €	756,35 €
	IA.03	Qbl.12, Qbl.13 ,	0,03	702,67 €	169,65 €	872,32 €
b.I) VORPROJEKT / b.I) PROGETTAZIONE PRELIMINARE						19.692,40 €
b.II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b.II) PROGETTAZIONE DEFINITIVA						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BAUARBEITEN / EDILIZIA						31.360,76 €
	E.08	QbII.01 , QbII.03 , QbII.05 ,	0,31	25.261,65 €	6.099,11 €	31.360,76 €
GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE						16.158,79 €
	E.08	QbII.06 , QbII.17 ,	0,08	6.519,14 €	1.573,96 €	8.093,10 €
	S.03	QbII.06 , QbII.17 ,	0,08	3.125,40 €	754,59 €	3.879,99 €
	IA.01	QbII.06 , QbII.17 ,	0,06	747,81 €	180,55 €	928,36 €
	IA.02	QbII.06 , QbII.17 ,	0,06	1.218,50 €	294,19 €	1.512,69 €
	IA.03	QbII.06 , QbII.17 ,	0,06	1.405,34 €	339,30 €	1.744,64 €
b.II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b.II) PROGETTAZIONE DEFINITIVA						47.519,55 €
b.III) AUSFÜHRUNGSPLANUNG / b.III) PROGETTAZIONE ESECUTIVA						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BAUARBEITEN / EDILIZIA						28.325,85 €
	E.08	QbIII.01, QbIII.02 , QbIII.03, QbIII.04 , QbIII.05 ,	0,28	22.816,97 €	5.508,87 €	28.325,85 €
GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE						6.582,76 €
	E.08	QbIII.06 ,	0,03	2.444,68 €	590,24 €	3.034,91 €
	S.03	QbIII.06 ,	0,03	1.172,03 €	282,97 €	1.455,00 €
	IA.01	QbIII.06 ,	0,03	373,91 €	90,28 €	464,18 €
	IA.02	QbIII.06 ,	0,03	609,25 €	147,10 €	756,35 €
	IA.03	QbIII.06 ,	0,03	702,67 €	169,65 €	872,32 €
b.III) AUSFÜHRUNGSPLANUNG / b.III) PROGETTAZIONE ESECUTIVA						34.908,60 €
Summe / Somma						102.120,56 €

**NEUBAU GRUNDSCHULE WALDORF MERAN  
NUOVA COSTRUZIONE SCUOLA ELEMENTARE WALDORF MERANO**

**TABELLE 2 - Honorarberechnung Bauleitung  
TABELLA 2 - Calcolo onorari direzione lavori**

c.) BAUAUSFÜHRUNG / c.) ESECUZIONE DEI LAVORI

Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S	
<b>BAUARBEITEN / EDILIZIA</b>							<b>35.407,31 €</b>
	E.08	Qcl.01, Qcl.02 ,	0,35	28.521,22 €	6.886,09 €	35.407,31 €	
<b>GENERALBAULEITER / DIRETTORE LAVORI GENERALE</b>							<b>26.331,03 €</b>
	E.08	Qcl.04 , Qcl.05,	0,12	9.778,70 €	2.360,95 €	12.139,65 €	
	S.03	Qcl.04 , Qcl.05,	0,12	4.688,10 €	1.131,88 €	5.819,99 €	
	IA.01	Qcl.04 , Qcl.05,	0,12	1.495,63 €	361,10 €	1.856,73 €	
	IA.02	Qcl.04 , Qcl.05,	0,12	2.437,00 €	588,38 €	3.025,39 €	
	IA.03	Qcl.04 , Qcl.05,	0,12	2.810,68 €	678,60 €	3.489,28 €	
<b>ABRECHNUNG / CONTABILITA'</b>							<b>18.651,10 €</b>
	E.08	Qcl.09 ,	0,096985	7.903,23 €	1.908,14 €	9.811,37 €	
	S.03	Qcl.09 ,	0,06	2.344,05 €	565,94 €	2.909,99 €	
	IA.01	Qcl.09 , Qcl.11 ,	0,085	1.059,40 €	255,78 €	1.315,18 €	
	IA.02	Qcl.09 , Qcl.11 ,	0,085	1.726,21 €	416,77 €	2.142,98 €	
	IA.03	Qcl.09 , Qcl.11 ,	0,085	1.990,90 €	480,68 €	2.471,57 €	
<b>c.) BAUAUSFÜHRUNG / c.) ESECUZIONE DEI LAVORI</b>							<b>80.389,44 €</b>
<b>Summe / Somma</b>							<b>80.389,44 €</b>

**NEUBAU GRUNDSCHULE WALDORF MERAN  
NUOVA COSTRUZIONE SCUOLA ELEMENTARE WALDORF MERANO**

**TABELLE 3 - Honorarberechnung Einrichtung  
TABELLA 3 - Calcolo onorari arredi**

<b>b.I) VORPROJEKT / b.I) PROGETTAZIONE PRELIMINARE</b>						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
<b>EINRICHTUNG / ARREDAMENTO</b>						<b>6.817,39 €</b>
E.18 (A/E) Serienmöbel / arredi di serie	QbI.01, QbI.02 ,		0,1	2.269,76 €	567,44 €	2.837,20 €
E.19 (A/E) Maßmöbel / arredi su misura	QbI.01, QbI.02 ,		0,1	1.992,20 €	498,05 €	2.490,25 €
E.18 (A/E) Beleuchtungskörper / corpi illuminanti	QbI.01, QbI.02 ,		0,1	1.191,96 €	297,99 €	1.489,95 €
<b>b.I) VORPROJEKT / b.I) PROGETTAZIONE PRELIMINARE</b>						<b>6.817,39 €</b>
<b>b.II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b.II) PROGETTAZIONE DEFINITIVA</b>						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
<b>EINRICHTUNG / ARREDAMENTO</b>						<b>11.181,48 €</b>
E.18 (A/E) Serienmöbel / arredi di serie	QbII.03 , QbII.05 ,		0,31	1.815,81 €	453,95 €	2.269,76 €
E.19 (A/E) Maßmöbel / arredi su misura	QbII.01 , QbII.03 , QbII.05 ,		0,08	6.175,81 €	1.543,95 €	7.719,76 €
E.18 (A/E) Beleuchtungskörper / corpi illuminanti	QbII.03 , QbII.05 ,		0,08	953,57 €	238,39 €	1.191,96 €
<b>b.II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b.II) PROGETTAZIONE DEFINITIVA</b>						<b>11.181,48 €</b>
<b>b.III) AUSFÜHRUNGSPLANUNG / b.III) PROGETTAZIONE ESECUTIVA</b>						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
<b>EINRICHTUNG / ARREDAMENTO</b>						<b>12.597,98 €</b>
E.18 (A/E) Serienmöbel / arredi di serie	QbIII.01, QbIII.03, QbIII.04 ,		0,13	2.950,69 €	737,67 €	3.688,36 €
E.19 (A/E) Maßmöbel / arredi su misura	QbIII.01, QbIII.02 , QbIII.03, QbIII.04 , QbIII.05 ,		0,28	5.578,15 €	1.394,54 €	6.972,69 €
E.18 (A/E) Beleuchtungskörper / corpi illuminanti	QbIII.01, QbIII.03, QbIII.04 ,		0,13	1.549,55 €	387,39 €	1.936,93 €
<b>b.III) AUSFÜHRUNGSPLANUNG / b.III) PROGETTAZIONE ESECUTIVA</b>						<b>12.597,98 €</b>
<b>c.I) BAUAUSFÜHRUNG / c.I) ESECUZIONE DEI LAVORI</b>						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
<b>EINRICHTUNG / ARREDAMENTO</b>						<b>28.298,34 €</b>
E.18 (A/E) Serienmöbel / arredi di serie	QcI.01, QcI.02 , QcI.10 ,		0,395	8.965,55 €	2.241,39 €	11.206,94 €
E.19 (A/E) Maßmöbel / arredi su misura	QcI.01, QcI.02 , QcI.09 , QcI.11 ,		0,45	8.964,89 €	2.241,22 €	11.206,11 €
E.18 (A/E) Beleuchtungskörper / corpi illuminanti	QcI.01, QcI.02 , QcI.10 ,		0,395	4.708,23 €	1.177,06 €	5.885,29 €
<b>c.I) BAUAUSFÜHRUNG / c.I) ESECUZIONE DEI LAVORI</b>						<b>28.298,34 €</b>
<b>Summe / Somma</b>						<b>58.895,20 €</b>